

Universitätsbibliothek Wuppertal

Homers Ilias

Gesang IX - XII

Homerus

Leipzig, 1891

11. Gesang

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2614](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2614)

αὐτοὶ δ' ἰδρῶ πολλὸν ἀπενίζοντο θαλάσῃ
 ἐσβάντες κνήμας τε ἰδὲ λόφον ἀμφὶ τε μηρούς.
 αὐτὰρ ἐπεὶ σφιν κῦμα θαλάσσης ἰδρῶ πολλὸν
 575 νύψεν ἀπὸ χρωτὸς καὶ ἀνέψυχθεν φίλον ἦτορ,
 ἔς δ' ἄσαμίνθους βάντες ἐνξέστας λούσαντο.
 τῷ δὲ λοεσσαμένῳ καὶ ἀλειψαμένῳ λίπ' ἔλατφ
 δεῖπνφ ἐφιζανέτην, ἀπὸ δὲ κρητῆρος Ἀθήνη
 πλείου ἀφυσσόμενοι λείβον μελιηδέα οἶνον.

ΙΛΙΑΔΟΣ Α.

Ἀγαμέμνονος ἀριστεία.

Ἥως δ' ἐκ λεχέων παρ' ἀγανοῦ Τιθωνοῖο
 ὄρνυθ', ἵν' ἀθανάτοισι φῶς φέροι ἠδὲ βροτοῖσι.
 Ζεὺς δ' Ἔριδα προΐαλλε θεῶς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν

um sie in Bereitschaft zu halten, zurecht zu machen, denn die Waffen mußten erst vom Blut und Staube gereinigt werden.

572. ἀπενίζοντο, vgl. ὕδατι νίζοντες H 425. θαλάσῃ im Meere oder mit Meerwasser? vgl. ε 455. Polyb. XVI, 5, 4 ναῦν πλήρη θαλάττης.

573. κνήμας näheres, ἰδρῶ entfernteres Objekt zu ἀπενίζοντο, vgl. Π 667, Σ 345, Φ 122, Ψ 41, ζ 224. τε ἰδὲ, nicht τ' ἠδὲ haben die besten Quellen. Über die Verlängerung der kurzen Silbe vor λόφον vgl. Z 469, N 615, λ 596 und κ 169. ἀμφὶ gehört bloß zu μηρούς, die Schenkel der beiden Seiten, d. h. die beiden Schenkel.

575. ἀνέψυχθεν sich erfrischt hatten, abgekühlt, erquickt hatten, vgl. N 84. ἦτορ ist Beziehungs-accusativ.

576 = δ 48, ρ 87. Die Badewanne wird sonst nur in der Odyssee erwähnt.

577 = ζ 96. λίπ' = λίπα, adverbial, vgl. zu Ξ 171.

578. Das nochmalige Essen in derselben Nacht ist auffallend, nachdem Odysseus bereits bei Agamemnon (I 90) und Achilleus (I 221) gegessen hatte. ἀπὸ κρητῆρος wie A 598; dafür ἐκ Γ 295, ι 9.

579. ἀφυσσόμενοι, mit Aristarch und der besten Handschrift; vulgo ἀφυσάμενοι, vgl. zu Γ 295.

Α.

1—46. Die Achaier, an ihrer Spitze Agamemnon, rüsten sich zum Kampf.

1, 2 = ε 1, 2. Tithonos, ein Sohn des Laomedon (T 237), wurde von Eos entführt, die ihn zu ihrem Gemahl machte. ἀγανοῦ, edel, geht auf die Abkunft. Nach T 1 erhebt sich Eos vom Okeanos aus. Vergil Aen. XI, 182 Aurora interea miseris mortalibus alman extulerat lucem. IV, 585 et iam prima novo spargebat lumine terras Tithoni croceum linquens Aurora cubile.

3. Ἔριδα, vgl. A 440.

- ἀργαλέην, πολέμοιο τέρας μετὰ χερσὶν ἔχουσαν.
- 5 στῆ δ' ἐπ' Ὀδυσσεῆος μεγαλήτει νηὶ μελαινῇ,
ἢ ῥ' ἐν μεσσάτῳ ἔσκε γερωνέμεν ἀμφοτέρωσε,
ἡμὲν ἐπ' Αἴαντος κλισίας Τελαμωνιάδαο
ἠδ' ἐπ' Ἀχιλλῆος, τοὶ ῥ' ἔσχατα νῆας εἰσας
εἴρυσαν ἠγορέῃ πίσυνοι καὶ κάρτει χειρῶν.
- 10 ἔνθα στᾶσ' ἦρσε θεὰ μέγα τε δεινόν τε,
ὄρδι', Ἀχαιοῖσιν δὲ μέγα σθένος ἔμβάλ' ἐκάστῳ
καρδίῃ, ἄλληκτον πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι.
[τοῖσι δ' ἄφαρ πόλεμος γλυκίων γένετ' ἢ νέεσθαι
ἐν νηυσὶ γλαφυρῆσι φίλην ἐς πατρίδα γαίαν.]
- 15 Ἄτρεΐδης δ' ἐβόησεν ἰδὲ ζῶννυσθαι ἄνωγεν
Ἀργείους· ἐν δ' αὐτὸς ἐδύσεται νόροπα χαλκόν.
κνημίδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμησιν ἔθηκε
καλὰς, ἀργυρέοισιν ἐπισφυροῖσις ἀραρυίας·
δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσιν ἔδυνε,
- 20 τὸν ποτέ οἱ Κινύρης δῶκε ξεινήμιον εἶναι.
πεύθετο γὰρ Κύπρονδε μέγα κλέος, οὔνεκ' Ἀχαιοὶ
ἐς Τροίην νήεσσιν ἀναπλεύσεσθαι ἔμελλον·
τοὔνεκά οἱ τὸν δῶκε χαριζόμενος βασιλῆϊ.

4. πολέμοιο τέρας, das Zeichen des Kampfes, vom Dichter nicht näher bestimmt. Die Alten verstanden darunter verschiedenes, eine Fackel, ein Schwert, den Blitz; noch andere erklärten πολέμοιο τέρας für eine Umschreibung von πόλεμος und verglichen damit E 593 ἢ (Ἐνώ) μὲν ἔχουσα κνδοιμὸν ἀναιδέα δημοτῆτος.

5—9 = Θ 222—226.

10. ἦρσε, erhob ein Geschrei. μέγα laut, besonders bei βράχω, ἰάχω, ἀύω (Ξ 147, O 321, Φ 328, 582), οἰμῶζω.

11, 12 = Ξ 151, 152. ὄρδια, nach Aristarch (Apoll. Soph. 123, 13) ἀνατεταμένως, d. h. angestrengt, mit erhobener Stimme. Ἀχαιοῖσιν — καρδίῃ, nicht Dativ des Ganzen und des Theiles, sondern = Ἀχαιοῖσιν σθένος βάλεν ἐν καρδίῃ, wie Π 529 μένος δέ οἱ ἔμβαλε θυμῷ. Π 206 ἐπεὶ δά τοι ὄδε κἀκὸς χόλος ἔμπεσε θυμῷ. B 451 ἐν δὲ

σθένος ὄρσεν ἐκάστῳ καρδίῃ. β 79, μ 266, σ 103.

13, 14 aus B 453, 454 hier eingeschoben.

15. ἐβόησεν erhob den Schlachtruf, gab das Signal zum Kampfe.

16. ἐν — χαλκόν = B 578.

17—19 = Γ 330—332.

20. Κινύρης (auch von Pindar Nem. 8, 18 als reicher König genannt) ein König auf Kypros, welches schon früh durch seinen Reichtum an Kupfer bekannt war. δῶκε ξεινήμιον εἶναι, wie K 269.

21. πεύθετο, mit Plusquamperfektbedeutung. μέγα (bedeutsam, wichtig) κλέος, insofern der Krieg ein Ereignis von der größten Bedeutung zu werden versprach, vgl. A 227. οὔνεκα = ὅτι, sonst nur in der Odyssee ε 216, η 300, ν 309, ο 42, π 330, 379.

22. ἀναπλεύσεσθαι, von der Fahrt nach Ilios, wie ἀνάγω, vgl. zu Γ 48.

- 25 τοῦ δ' ἦ τοι δέκα οἴμοι ἔσαν μέλανος κῦάνοιο,
 δώδεκα δὲ χρυσοῖο καὶ εἴκοσι κασσιτέροιο·
 κῦάνοιο δὲ δράκοντες ὄρωρέχατο προτὶ δειρὴν
 τρεῖς ἐκάτερθ', ἴρισσιν ἐοικότες, ἄς τε Κρονίων
 ἐν νέφει στήριξε τέρας μερόπων ἀνθρώπων.
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ὤμοισιν βάλετο ξίφος· ἐν δέ οἱ ἦλοι
 30 χρύσειοι πάμφαινον, ἀτὰρ περὶ κουλεὸν ἦεν
 ἀργύρεον, χρυσεῖοισιν ἀορτήρεσσιν ἀρηρός.
 ἂν δ' ἔλετ' ἀμφιβρότην πολυδαίδαλον ἀσπίδα θοῦριν,
 καλήν, ἣν πέρι μὲν κύκλοι δέκα χάλκιοι ἦσαν,
 ἐν δέ οἱ ὀμφαλοὶ ἦσαν εἴκοσι κασσιτέροιο
 35 λευκοί, ἐν δὲ μέσοισιν ἔην μέλανος κῦάνοιο.
 τῆ δ' ἐπὶ μὲν Γοργῶ βλοσυρῶπις ἔστεφάνωτο
 δεινὸν δεροκομένη, περὶ δὲ Δεῖμος τε Φόβος τε.
 τῆς δ' ἐξ ἀργύρεος τελαμῶν ἦν· αὐτὰρ ἐπ' αὐτοῦ

24. οἴμοι Streifen, die wahrscheinlich parallel in der ganzen Breite des Panzers nebeneinander liefen und sich ähnlich wie die Schuppen teilweise deckten. κῦ-άνοιο Stahl. In welcher Weise die Streifen von den drei verschiedenen Metallarten abwechselten, giebt der Dichter nicht an, es ist aber wahrscheinlich, daß oben am Hals, wo die Schlangen von Stahl sich befanden, die goldenen und zinnernen Schichten waren.

26. ὄρωρέχατο (ὀρέγομαι) streckten sich aus, liefen gegen den Hals zu.

27. ἴρισσιν, den Regenbogenstrahlen gleich, entweder weil sie einander parallel liefen, oder wahrscheinlich wegen des Farbenspieles des schillernden Stahles.

28. τέρας als Zeichen, Prädikat, vgl. Δ 76, P 548.

29 = Γ 334. ἦλοι Nägel, womit der Griff beschlagen war: dieselben waren in der Regel von Silber, daher das Epitheton ἀργυροήλων, vgl. zu B 45.

30. πάμφαινον, leuchteten hell, vgl. 63, Z 513, Ξ 11, T 398, X 26.

31. ἀορτήρεσσιν, das Wehrgehänge, welches aus zwei Riemen

bestand. Sowohl Scheide als das Wehrgehänge waren nicht massiv, sondern bloß mit Silber und Gold verziert.

32. ἂν ἔλετο, um sich ihn umzuhängen. ἀμφιβρότην, zu B 389. ἀσπίδα θοῦριν, den zum Angriff geeigneten, anstürmenden, gewaltigen, wie T 162; vgl. O 308. In betreff der Häufung der Attribute vgl. zu B 412.

33. κύκλοι Reife, Kreise, nebeneinander, nicht übereinander wie die πτύχες.

34. ὀμφαλοὶ Erhöhungen, Buckel, deshalb auch ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι Δ 448, Θ 62.

35. μέσοισιν, näml. ὀμφαλοῖσι. ἔην, war einer. Der Hauptbuckel befand sich in der Mitte des Schildes; darum war dieser auch aus stärkerem Metall.

36. βλοσυρῶπις die finster blickende. Über die Kürze vor der bukolischen Diärese vgl. Einl. § 29. ἔστεφάνωτο, vgl. E 739.

37. δεινὸν δεροκομένη, zu Γ 342. Δεῖμος τε Φόβος τε, zu Δ 440. Die Verlängerung der Kürze vor Δεῖμος findet sich auch O 119.

38. τῆς δ' ἐξ ἦν an ihm war befestigt, zu E 262, 729. Vgl. Σ 480.

κνάνεος ἐλέλικτο δράκων, κεφαλαὶ δέ οἱ ἦσαν
 40 τρεῖς ἀμφιστροφές, ἐνὸς ἀχένος ἐκπεφυῖαι.
 κρατὶ δ' ἐπ' ἀμφίφαλον κυνέην θέτο τετραφάληρον
 ἵππουριν· δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν.
 εἴλετο δ' ἄλκιμα δοῦρε δύω, κεκορυθμένα χαλκῷ,
 ὀξέα· τῆλε δὲ χαλκὸς ἀπ' αὐτόφιν οὐρανὸν εἶσω
 45 λάμπ'· ἐπὶ δ' ἐγδούπησαν Ἀθηναίη κε καὶ Ἥρη,
 τιμῶσαι βασιλῆα πολυχρῦσοιο Μυκλήνης.

ἠνιόχῳ μὲν ἔπειτα ἔῳ ἐπέτελλεν ἕκαστος
 ἵππους εὖ κατὰ κόσμον ἐρυκέμεν αὐθ' ἐπὶ τάφρῳ,
 αὐτοὶ δὲ πρυλέες σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
 50 ῥῶοντ'· ἄσβεστος δὲ βοή γένετ' ἠῶθι πρό.
 φθάν δὲ μέγ' ἱππήων ἐπὶ τάφρῳ κοσμηθέντες,
 ἱππῆες δ' ὀλίγον μετεκίαθον. ἐν δὲ κυδοιμὸν
 ὤρσε κακὸν Κρονίδης, κατὰ δ' ὑψόθεν ἤκειν ἐέρσας
 αἵματι μυδαλέας ἐξ αἰθέρος, οὐνεκ' ἔμελλε
 55 πολλὰς ἰφθίμους κεφαλὰς Ἄϊδι προιάφειν.

Τρῶες δ' αὐθ' ἐτέρωθεν ἐπὶ θροσμῷ πεδίῳ,
 Ἔκτορά τ' ἀμφὶ μέγαν καὶ ἀμύμονα Πουλδάμαντα

39. κνάνεος ἐλέλικτο, wie N 558 σεϊόμενον ἐλέλικτο. Apoll. Rhod. III, 760 κῆρ ἐλελλέζετο.

40. ἀμφιστροφές: Schol. περιπεπλεγμένοι

41 = E 743.

42 = Γ 337.

43 = χ 125; vgl. Γ 18.

45. ἐπὶ dazu. ἐγδούπησαν = ἐκτύπησαν.

46. τιμῶσαι, zu Ehren.

47—83. Die Achaier und Troer rücken ins Feld und kämpfen bis zum Mittag unentschieden.

47, 48 = M 84, 85. εὖ κατὰ κόσμον, wie K 472, in gehöriger Ordnung.

49 = M 77. πρυλέες, vgl. E 744. σὺν τεύχεσι, zu © 530.

50. ῥῶοντο, Paraphr. ὤρμησαν. ἠῶθι πρό, nicht streng zu nehmen, denn die Morgenröte war schon erschienen (A 1).

51. φθάν μέγα ἱππήων κοσμηθέντες, sie hatten sich weit früher als die Wagenkämpfer in

Schlachtordnung beim Graben aufgestellt. Der Genetiv ἱππήων steht bei φθάνω als einem Komparativbegriff (= πρότεροι ἐκοσμήθησαν), sowie ja auch ἡ dabei steht Ψ 444 φθήσονται τούτοις πόδες καὶ γοῖνα καμόντα ἢ ὑμῖν. λ 58 ἐφθης πείζος ἰὼν ἢ ἐγὼ σὺν νηὶ μελαίνῃ.

52. ὀλίγον μετεκίαθον folgten eine kurze Strecke hinter ihnen: nur hier steht ὀλίγον lokal.

53. κατὰ ἤκειν, liels niederfallen, für das gewöhnliche κατέχευεν, vgl. Π 459. ἐέρσας αἵματι μυδαλέας, von Blut triefende Taotropfen, Schol. αἵματώδεις δρόσους. Hesiod. Scut. 384 καὶ δ' ἄρ' ἀπ' οὐρανόθεν ψιάδας βάλεν αἵματοέσσας, σῆμα τιθεῖς πολέμοιο ἔῳ μεγαθαροσέϊ παιδί.

55. Vgl. A 3.

56 = Γ 3. θροσμῷ, Schol. ἠψηλῷ τόφῳ, Vorsprung. Als Prädikatum ist zu ergänzen ἐκοσμήθησαν oder ἐθωρήσονται, wie Γ 3.

57. Πουλδάμας, der Sohn des Panthoos, durch Klugheit vor

- Αἰνείαν* θ', ὃς Τρωσὶ θεὸς ὡς τίετο δῆμῳ,
 60 *τρεις* τ' Ἀντηνορίδας, Πόλυβον καὶ Ἀργήνορα διον
 ἠΐθεόν τ' Ἀκάμαντ', ἐπιείκελον ἀθανάτοισιν.
 Ἔκτωρ δ' ἐν πρώτοισι φέρ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν.
 οἶος δ' ἐκ νεφέων ἀναφαίνεται οὐλιος ἀστήρ
 παμφαίνων, τοτὲ δ' αὖτις ἔδν νέφεα σκιάοντα,
 ὡς Ἔκτωρ ὄτε μὲν τε μετὰ πρώτοισι φάνεσκεν,
 65 ἄλλοτε δ' ἐν πυμάτοισι κελεύων· πᾶς δ' ἄρα χαλκῷ
 λάμψ' ὡς τε στεροπὴ πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο.
 οἱ δ', ὡς τ' ἀμητῆρες ἐναντίοι ἀλλήλοισιν
 ὄγμον ἐλαύνωσιν ἀνδρὸς μάκαρος κατ' ἄρουραν
 πυρῶν ἢ κριθέων· τὰ δὲ δράγματα ταρφέα πίπτει·
 70 ὡς Τρῶες καὶ Ἀχαιοὶ ἐπ' ἀλλήλοισι θορόντες
 δῆρουν, οὐδ' ἔτεροι μνῶντ' ὀλοοῖο φόβοιο·
 Ἴσας δ' ὑσμίνῃ κεφαλὰς ἔχεν· οἱ δὲ λύκοι ὡς
 θῦνον. Ἔρις δ' ἄρ' ἔχαιρε πολύστονος εἰσορόωσα·
 οἷη γὰρ ῥα θεῶν παρετύγγανε μαρναμένοιισιν,
 75 οἱ δ' ἄλλοι οὐ σφιν ἀρεσαν θεοί, ἀλλὰ ἐκῆλοι
 σφοῖσιν ἐνὶ μεγάροισι καθείατο, ἦχι ἐκάστῳ
 δῶματα καλὰ τέτυκτο κατὰ πτύχας Οὐλύμπιοι.

allen Troern ausgezeichnet, zugleich Wahrsager, vgl. Σ 249 ff.

58. *Τρῶσι*, der Dativ beim Passiv. *δῆμῳ* in der Gemeinde, im Lande, wie E 78, K 33, N 218, Π 605.

59. *Ἀντηνορίδας*, zu Γ 148.

62. *οὐλιος ἀστήρ*, der Seirios, vgl. E 5, X 26.

63. *παμφαίνων*, wie 30. *ἔδν*, über den Aorist neben dem Präsens vgl. zu Δ 443. *σκιάοντα* schattenverbreitende.

65. *κελεύων* ist mit *φάνεσκεν* zu verbinden und gehört mit diesem zu beiden Dativen. *πᾶς* ganz, wie N 191 *πᾶς δ' ἄρα χαλκῷ σμερδαλέῳ κεκάλυπτο*. M 463 *λάμπε δὲ χαλκῷ*.

66. Vgl. K 154.

68. *ὄγμον ἐλαύνωσιν* den Schwaden ziehen, d. h. die abgemähten Ährenbüschel (*δράγματα*) in langen Reihen nebeneinander legen. *ἐλαύνειν*, von allem gebraucht, was seine Hauptausdeh-

nung in die Länge hat, wie *τείχος ἐλαύνειν*, *τάφρον*, *ἔρκος*. *μάκαρος* begütert, wie α 217; vgl. Ω 377.

69. *κριθέων*, statt des handschriftlichen *κριθῶν*, vgl. Einl. § 2. 70 = Π 770.

71. *δῆρουν*, näml. *ἀλλήλους*. Vgl. Vergil Aen. X, 756 *caedebant pariter pariterque ruebant victores victique, neque his fuga nota neque illis*.

72. *Ἴσας κεφαλὰς ἔχεν*: Schol. *ἀμφοτέρων ἰσοκέφαλος ἦν ἡ μάχη*, d. h. die Schlacht stand für beide Teile gleich. *λύκοι*, an Mordgier.

73. *πολύστονος*, mit aktiver Bedeutung.

74. *παρετύγγανε*, war dabei, mit dem Dativ wie sonst nur *συντυγγάνω*, *ἐντυγγάνω* und manchmal auch *ἐπιτυγγάνω* und *περιτυγγάνω*.

76. Die einzelnen Gottheiten hatten ihre besonderen Paläste, vgl. Δ 607.

- [πάντες δ' ἤτιώοντο κελαινεφέα Κρονίωνα,
 οὐνεκ' ἄρα Τρώεσσιν ἐβούλετο κῦδος ὀρέξαι.
 80 τῶν μὲν ἄρ' οὐκ ἀλέγριζε πατήρ· ὃ δὲ νόσφι λιασθεῖς
 τῶν ἄλλων ἀπάνευθε καθέζετο κῦδει γαίωv,
 εἰσορόων Τρώων τε πόλιν καὶ νῆας Ἀχαιῶν
 χαλκοῦ τε στεροπῆν, ὀλλύντας τ' ὀλλυμένους τε.]
 ὄφρα μὲν ἠὲς ἦν καὶ ἀέξετο ἱερὸν ἦμαρ,
 85 τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἤπιετο, πίπτε δὲ λαός·
 ἦμος δὲ δρυτόμος περ ἀνῆρ ὀπλίσσατο δειπνῶν
 οὔρεος ἐν βήσσησιν, ἐπεὶ τ' ἐκορέσσατο χεῖρας
 τάμνων δένδρεα μακρὰ, ἄδος τέ μιν ἵκετο θυμὸν,
 σίτου τε γλυκεροῖο περὶ φρένας ἵμερος αἰρεῖ,
 90 τῆμος σφῆ ἀρετῇ Δαναοὶ ζήξαντο φάλαγγας
 κεκλόμενοι ἐτάροισι κατὰ στίχας. ἐν δ' Ἀγαμέμνων
 πρῶτος ὕρουσ', ἔλε δ' ἄνδρα Βιήνορα, ποιμένα λαῶν,
 αὐτόν, ἔπειτα δ' ἐταῖρον Ὀιλιῆα πλῆξιππον.
 ἦ τοι ὃ γ' ἐξ ἵππων κατεπάλμενος ἀντίος ἔστη·

78—83 wurden schon von den Alexandrinern verworfen, weil nicht alle Götter auf seiten der Achaier standen; zudem sind diese Verse fast sämtlich anderwärts entlehnt.

79 = δ 275.
 80. Vgl. M 238, A 349. ὃ δέ, sondern er, zu A 191.
 81 = Ξ 189 u. A 405, © 51.
 82 = © 52.
 83 = δ 72 und © 65.

84—184. Um Mittag gewinnen die Achaier die Oberhand. Unter ihnen zeichnet sich besonders Agamemnon aus, der die Troer bis zur Stadt zurücktreibt.

84, 85 = © 66, 67. ἀέξετο, im Zunehmen begriffen war.

86. περ hebt das vorhergehende Wort schärfer hervor, vgl. N 415, λ 441, und gehört nicht zu ἦμος. Die Zeit, wann der Holzhacker sich sein Mahl bereitet, ist, wie sich aus dem Vorhergehenden ergibt, die Mittagstunde, während andere erst gegen Abend die Hauptmahlzeit einnehmen. Zenodot schrieb δόρπον, allein zur Abendmahlzeit

palst die Zeitangabe nicht. Eine ähnliche Zeitbestimmung findet sich μ 439.

87. Vgl. Γ 34. ἐκορέσσατο = ἔκαμε.

88. τάμνων, vgl. zu A 168. ἄδος, Sättigung, Müdigkeit.

89. γλυκεροῖο, erquickend, labend. περὶ αἰρεῖ ringsum einnimmt, befällt; vgl. ι 362 περὶ φρένας ἦλυθεν. Γ 442, Ξ 294 φρένας ἀμφεκάλυψεν. Z 355, θ 541 φρένας ἀμφιβέβηκεν.

90. φάλαγγας, Τρώων.

91. κεκλόμενοι zurufend, aufmunternd zur Tapferkeit, vgl. © 346, A 460, N 332, O 368. κατὰ στίχας reihenweise. ἐν ist aus untergeordneten Quellen für ἐκ oder ἀν aus A 216 (auch hier haben sehr gute Handschriften ἐκ) seit Wolf von den Herausgebern in den Text genommen, vgl. A 149, 747, Π 258, 783.

92. ἄνδρα Βιήνορα, wie E 649.

93. αὐτόν, weil Bienor die Hauptperson, der Wagenkämpfer war; vgl. Z 18. Beide Troer werden nur hier erwähnt.

94. κατεπάλμενος war vom Wagen herab auf ihn losgesprungen.

- 95 τὸν δ' ἰθὺς μεμαῶτα μετώπιον ὀξεί δουρὶ
 νύξ', οὐδὲ στεφάνη δόρου οἱ σχέθε χαλκοβάφεια,
 ἀλλὰ δι' αὐτῆς ἦλθε καὶ ὀστέου, ἐγκέφαλος δὲ
 ἔνδον ἅπας πεπάλακτο· δάμασσε δέ μιν μεμαῶτα.
 καὶ τοὺς μὲν λίπεν αὐθι ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
- 100 στήθεσι παμφαίνοντας, ἐπεὶ περιόδυσε χιτῶνας·
 αὐτὰρ ὃ βῆ ῥ' Ἴσόν τε καὶ Ἀντιφον ἐξεναρξίζων,
 νῆε δ' ὄω Πριάμοιο, νόθου καὶ γνήσιου, ἄμφω
 εἶν ἐνὶ δίφρῳ ἑόντας· ὁ μὲν νόθος ἠνιδόχευεν,
 Ἀντιφος αὖ παρέβασκε περικλυτός· ὦ ποτ' Ἀχιλλεύς
- 105 Ἴδης ἐν κνημοῖσι δίδη μόσχοισι λύγροισι,
 ποιμαίνοντ' ἐπ' ἕσσει λαβῶν, καὶ ἔλυσεν ἀποίνων.
 δὴ τότε γ' Ἀτρείδης εὐρὸν κρείων Ἀγαμέμνων
 τὸν μὲν ὑπὲρ μαζοῖο κατὰ στήθος βάλε δουρὶ,
 Ἀντιφον αὖ παρὰ οὓς ἔλασε ξίφει, ἐκ δ' ἔβαλ' ἵππων.
- 110 σπερχόμενος δ' ἀπὸ τοῖν ἐσύλα τεύχεα καλὰ
 γιγνώσκων· καὶ γάρ σφε πάρος παρὰ νηυσὶ θοῆσιν
 εἶδεν, ὅτ' ἔξ Ἴδης ἄγαγεν πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς.
 ὡς δὲ λέων ἐλάφοιο ταχείης νήπια τέκνα

95. ἰθὺς μεμαῶτα gerade auf ihn andringend, wie Θ 118, Τ 386, Χ 243, 284. μετώπιον wie Π 739, von den Alten als Substantiv erklärt (τὸ μέσον τῶν ὀφρῶν, ἀπὸ τοῦ μεταξὺ τῶν ὀπῶν εἶναι), ist wahrscheinlich als prädikatives Adjektiv aufzufassen, nach Analogie von Ε 19 ἔβαλε στήθος μεταμάξιον. Η 267 βάλεν Αἰάντος σάκος μέσσον ἐπομφάλιον.

96. στεφάνη, wie Η 12, Κ 30. οἱ, Βιήρορι. σχέθε hielt auf, hemmte, wie Μ 184, Π 740, Τ 398; vgl. Τ 119, 418, δ 284, π 430, τ 458, φ 129, χ 409.

97, 98. ἐγκέφαλος — μεμαῶτα = Μ 185 f. Τ 399 f. πεπάλακτο, vom Blute, vgl. Ε 100.

99. λίπεν liefs liegen, vgl. Α 759. Dafür auch ἔασεν Ε 148, 847, Θ 125, 317, Α 148, 323, 426, Τ 456.

100. παμφαίνοντας bezeichnet die Jugend der Getöteten im Gegensatz zu στήθεα λάσια oder λαγνήεντα der kräftigen Männer. Andere beziehen παμφαίνοντας auf χιτῶνας,

vgl. zu Α 30. Über die Bedeutung von χιτῶνας vgl. zu Ε 736.

101. Ἀντιφον, auch Α 489 genannt.

103. Vgl. 127, Ε 160.

104. παρέβασκε, war Wagenkämpfer, kein Iterativum.

105. δίδη, Paraphr. ἔδησεν. μόσχοισι, Paraphr. ἀπαλοῖς, mit zarten (biegsamen) Weidenruten. Andere faßten μόσχοισι substantivisch „Schöfslinge“ von μόσχος Kalb.

106. Vgl. Ζ 25. ἀποίνων, Genetiv des Preises, wie Χ 50 χαλκοῦ τε χρυσοῦ τ' ἀπολυσόμεθα. Herod. II, 135 ἐλύθη χρημάτων.

108 = Ε 145 u. Ο 419. Häufiger βάλε στήθος παρὰ μαζόν, wie Α 480, Θ 121, 313, Ο 576, Ρ 606.

110. σπερχόμενος eilig, wie Ψ 870, Ω 322, ν 115, ο 60; vgl. zu Ε 119. ἀπὸ τοῖν, wie Ζ 28, Ο 524, Χ 368 ἀπ' ὄμων. Ν 640 ἀπὸ χρῶός. Sonst steht das persönliche Objekt bei σλιάω im Accusativ.

111. καὶ γάρ, etenim.

113. τέκνα, Jungen.

- ρηιδίως συνέαξε λαβάν κρατεροῖσιν ὁδοῦσιν,
 115 ἔλθων εἰς εὐνήν, ἀπαλόν τε σφ' ἦτορ ἀπηύρα·
 ἦ δ' εἴ πέρ τε τύχῃσι μάλα σχεδόν, οὐ δύναται σφι
 χραισμεῖν· αὐτήν γάρ μιν ὑπὸ τρόμος αἰνὸς ἰκάνει·
 καρπαλίμως δ' ἤϊξε διὰ δρυμὰ πυκνὰ καὶ ὕλην
 σπεύδουσ', ἰδρώουσα, κραταιοῦ θηρὸς ὕφ' ὄρηϊς·
 120 ὡς ἄρα τοῖς οὐ τις δύνατο χραισμῆσαι ὕλεθρον
 Τρώων, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ ὑπ' Ἀργείοισι φέβοντο.
 αὐτὰρ ὁ Πείσανδρόν τε καὶ Ἴππόλοχον μενεχάρμην,
 υἱέας Ἀντιμάχοιο δαΐφρονος, ὅς ῥα μάλιστα
 χρυσὸν Ἀλεξάνδροιο δεδεγμένους ἀγλαὰ δῶρα
 125 οὐκ εἶασχ' Ἐλένην δόμεναι ξανθῶ Μενελάφ,
 τοῦ περ δὴ δύο παῖδε λάβε κρείων Ἀγαμέμνων
 εἰν ἐνὶ δῖφρῳ ἑόντας, ὁμοῦ δ' ἔχον ὠκέας ἵππους·

114. συνέαξε, zermalmt. Anders 175.

115. σφ' ist Accusativ, nicht Dativ, vgl. Z 17, K 495, Π 827, T 290, λ 202, ν 270, obwohl auch statt des persönlichen Accusativs der Dativ steht, wie P 236, Φ 296.

116. τύχῃσι, sich gerade befindet, ohne ἑοῦσα, wie μ 106, Platon Kriton 44 D.

117. αὐτήν μιν, wie Φ 245, 318, Ω 729, δ 118, ν 190, weil der Nachdruck auf αὐτήν, nicht auf dem Personalpronomen liegt. ὑπὸ — ἰκάνει hat unten befallen, vgl. Δ 421, E 862, Θ 77, χ 42, ω 450 und zu Γ 34.

118. ἤϊξε rennt, stürmt. διὰ — ὕλην = κ 150, 197.

119. ὕφ' ὄρηϊς vor dem Andränge, auf ἤϊξε zu beziehen, wie ὑπὸ mit dem Genetiv bei Verben des Weichens, Entfliehens gebraucht wird, vgl. Θ 149, N 153, Π 303, T 73, Φ 494, 553.

120. Vgl. H 143, T 296.

121. καὶ αὐτοί, so daß sie auf die Rettung anderer nicht bedacht sein konnten.

122. Diese beiden Söhne des Antimachos werden nur hier, der Vater noch M 188 erwähnt.

124. δῶρα, prädikativ (als Geschenk); der Plural von δῶρον

neben einem Singular steht auch noch T 268, Φ 165 χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο. Φ 594 θεοῦ δ' ἠρύκακε δῶρα (κνημῖς). Ψ 297 τὴν (ἵππον) Ἀγαμέμνονι δῶν' Ἀγχιαιάδης Ἐχέπωλος δῶρα (gleichfalls prädikativ). Ξ 238 δῶρα δέ τοι δῶσω καλὸν θρόνον.

125. εἶασχ', welches sich auch noch E 802, T 408, χ 427 findet, ist keine augmentierte Iterativform, sondern das Verbum hat schon im Präsens die Form εἰῶ neben ἐῶ. Mit ε̄ findet sich das Iterativ B 832, A 330, T 295, Ω 17. οὐκ εἶασκε, nicht gestattete, indem er dagegen stimmte. Die Negation steht bei dieser Verbalform an allen Stellen, aufser Ω 17. δόμεναι, für ἀποδοῦναι, vgl. H 362, 364.

126. τοῦ περ δὴ, eben dessen nun. λάβε, wie E 159. Mit diesem Verse wird das Subjekt und Objekt im V. 122 wieder aufgenommen.

127. Vgl. 103. ὁμοῦ δ' ἔχον, adversativ, statt ὁμοῦ τε ἔχοντας oder οἱ ὁμοῦ ἔχον. Keiner von beiden war ausschließlich παραβάτης, sondern sie hatten sich in die Leitung der Pferde geteilt, vgl. Ψ 641, 642. Hätte der eine als Wagenkämpfer bloß in der Not sich der Leitung des Wagens angenommen,

- ἐκ γὰρ σφραγ χειρῶν φύγον ἠνία σιγαλόεντα,
 τῷ δὲ κνηθήτην· ὃ δ' ἐναντίον ὄρωτο λέων ὡς
 130 Ἀτρείδης· τῷ δ' αὖτ' ἐκ δίφρου γουναξέσθην·
 „ζῶγρει Ἀτρείος νιέ, σὺ δ' ἄξια δέξαι ἔποινα·
 πολλὰ δ' ἐν Ἀντιμάχοιο δόμοις κειμήλια κείται,
 χαλκός τε χρυσός τε πολύκμητός τε σίδηρος,
 τῶν κέν τοι χαρίζαιτο πατὴρ ἀπερείσι' ἔποινα,
 135 εἰ νῶϊ ζῶονδς πεπύθοιτ' ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.“
 ὡς τῷ γε κλαίοντε προσανδήτην βασιλῆα
 μελιχίοις ἐπέεσσιν· ἀμείλικτον δ' ὅπ' ἔκουσαν·
 „εἰ μὲν δὴ Ἀντιμάχοιο δαίφρονος νιέες ἐστόν,
 ὅς ποτ' ἐνὶ Τρώων ἀγορῇ Μενέλαον ἄνωγεν,
 140 ἀγγελίην ἐλθόντα σὺν ἀντιθέφ' Ὀδυσῆι,
 αὔθει κατακτεῖναι μῆδ' ἐξέμεν ἄψ ἐς Ἀχαιοῦς,
 νῦν μὲν δὴ τοῦ πατρὸς ἀεικέα τίσετε λάβρην.“
 ἦ, καὶ Πείσανδρον μὲν ἄψ' ἵππων ὥσε χαμαῖζε
 δοουρὶ βαλὼν πρὸς στῆθος· ὃ δ' ὕπτιος οὔθει ἐρείσθη.
 145 Ἰπόλοχος δ' ἀπόρουσε, τὸν αὖ χαμαὶ ἐξενάριξε,
 χεῖρας ἀπὸ ξίφει τμηξας ἀπὸ τ' ἀνέχνα κόψας,
 ὄλμον δ' ὡς ἔσσευε κυλίνδεσθαι δι' ὀμίλου.

so stände im folgenden Verse nicht σφραγ, sondern ἠνίοχον, wie Ψ 465.

128. Der Satz mit γὰρ begründet den Hauptsatz δύο παιδὲς λάβε. Die Konstruktion ist dieselbe wie © 137 Νέστορα δ' ἐκ χειρῶν φύγον ἠνία.

129. Bezieht sich τῷ auf ἵππων (vgl. T 489) oder auf δύο παιδῆς? κνηθήτην: Paraphrast ἐταράχθησαν, gerieten in Unordnung, vgl. Σ 229. Versschluss wie T 164.

130. γουναξέσθην = ἐκέτενον, nicht wörtlich zu nehmen, da beide auf dem Wagen standen, vgl. X 345. Der Vers ist ein sogenannter δωδεκασύλλαβος, vgl. Einl. § 18.

131—135 = Z 46—50; K 379, 380, mit geringen Abweichungen.

136 = X 90. προσανδήτην, als Dualform ohne Augment, sonst immer προσηύδα, προσηύδων, vgl. zu A 6, Einl. § 8.

137 = Φ 98. ἀμείλικτον unerbittlich, erbarmungslos = ἀμεί-

λιχος I 158, 572. ὅπα, Antwort, sonst μῦθον.

138. εἰ δὴ wenn wirklich. δὴ Ἀντιμάχοιο, vgl. Einl. § 32.

139. ἄνωγεν, beantragte.

140. ἀγγελίην = ἀγγελῶν, zu Γ 206; wegen der Gesandtschaft vgl. zu Γ 205.

141. αὔθει, in Troia. ἐξέμεν, aus Troia.

142. δὴ bezeichnet die Bestrafung der Schuld des Vaters an den Söhnen als etwas ganz Natürliches („eben, halt“).

143 = 320. Anders E 835.

144. Vgl. H 145.

146. χεῖρας, Hippolochos hatte sich wahrscheinlich neuerdings flehend an Agamemnon gewandt.

147. ὄλμον, nach dem Schol. ein runder ausgehöhlter Stein zum Stofsen der Körner, weshalb es Vofs mit „Mörser“ übersetzt. ἔσσευε, gab ihm einen Stofs, so dafs er

τοὺς μὲν ἕασ' ὃ δ' ὄθι πλείσται κλονέοντο φάλαγγες,
 τῇ δ' ἐνόρουσ', ἅμα δ' ἄλλοι ἐνκνήμιδες Ἀχαιοί.
 150 πεζοὶ μὲν πεζοὺς ὄλεον φεύγοντας ἀνάγκη,
 ἱππεῖς δ' ἱππῆας (ὑπὸ δέ σφισιν ὄρωτο κοινὴ
 ἐκ πεδίου, τὴν ὄρσαν ἐρίγδουποι πόδες ἵππων)
 χαλκῷ δηϊώοντες. ἀτὰρ κρείων Ἀγαμέμνων
 αἰὲν ἀποκτείνων ἔπειτ', Ἀργείοισι κελεύων.
 155 ὡς δ' ὅτε πῦρ αἰδηλον ἐν ἀξύλῳ ἐμπέσῃ ὕλη,
 πάντῃ τ' εἰλυφῶν ἄνεμος φέρει, οἱ δέ τε θάμνοι
 προῤῥήζοι πίπτουσιν ἐπειγόμενοι πυρὸς ὀρμῇ·
 ὡς ἄρ' ὑπ' Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι πίπτε κάρηνα
 Τρώων φευγόντων, πολλοὶ δ' ἐριούχενες ἵπποι
 160 κείν' ὄχεα κροτάλιζον ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας,
 ἠνιόχους ποθέοντες ἀμύμονας. οἱ δ' ἐπὶ γαίῃ
 κείατο γύπεσσι πολὺ φίλτεροι ἢ ἀλόχοισιν.
 Ἔκτορα δ' ἐκ βελέων ὕπαγε Ζεὺς ἐκ τε κοινῆς
 ἐκ τ' ἀνδροκτασίης ἐκ θ' αἵματος ἐκ τε κυδοιμοῦ·
 165 Ἀτρεΐδης δ' ἔπετο σφεδαρὸν Δαναοῖσι κελεύων.
 οἱ δὲ παρ' Ἴλου σῆμα, παλαιοῦ Δαρδανίδαο,
 μέσσον κὰπ πεδίον παρ' ἐρινεὸν ἐσσεύοντο
 ἴεμενοι πόλιος· ὃ δὲ κεκληγῶς ἔπειτ' αἶει

rollte, vgl. Ξ 413 στρόμβον δ' ὡς ἔσσευε βαλῶν.

148. ἕασ', zu A 99.

151. ἱππεῖς, mit der sonst bei Homer nicht üblichen Kontraktion, weshalb neuere Herausgeber ἱππῆας (so Codex D) δ' ἱππῆας ὑπὸ σφίσι δ' aus Konjektur schreiben, vgl. Anhang. ὑπὸ ὄρωτο, vgl. B 150, Ψ 365.

152. ὄρσαν, aufwirbelten. ἐρίγδουποι neben ἐρίδουπος, wie ἐγδούπησαν (A 45) neben δουπέω.

153. δηϊώοντες bezieht sich auf πεζοὶ und ἱππεῖς.

154. αἰὲν gehört zu ἀποκτείνων, vgl. Θ 342, A 178.

155. πῦρ αἰδηλον, wie B 455, I 436. ἀξύλῳ: Schol. πολυξύλῳ, mit intensivem ἄ, wie in ἀσπερχής.

156. Vgl. T 492 πάντῃ τε κλονέων ἄνεμος φλόγα εἰλυφάζει. Schol. εἰλυφῶν δηλοῖ τὴν μετὰ ἐλλέως καὶ περιστροφῆς τοῦ πυρὸς κίνησιν.

157. ἐπειγόμενοι, passiv, wie Φ 362, ο 297, ψ 235, beschleunigt, unterstützt, angetrieben.

158. πίπτε, wie 500, der Bedeutung nach ein Passivum, deshalb auch so konstruiert, vgl. A 242, Z 353, P 428.

160. κείν' = κενά. κροτάλιζον, zogen rasselnd, liefsen rasseln. γεφύρας vgl. Δ 371.

161. ποθέοντες, die verloren hatten, ähnlich Ψ 16, α 343. Pindar Olymp. VI, 16.

162. Zum Gedanken vgl. 395.

163. ὕπαγε entführte, nur hier; sonst heißt ὑπάγειν darunterführen. Vgl. σ 147.

165 = II 372. σφεδαρὸν (hastig) gehört zu ἔπετο, vgl. Φ 542.

166. Ἴλου σῆμα, zu K 415.

167. παρ' ἐρινεὸν ἐσσεύοντο, vgl. X 145 und zu Z 433.

168. πόλιος der Stadt zu, vgl. κ 529 ἴεμενος ποταμοῖο ῥοάων. Ψ

- Ἄτρεΐδης, λύθρῳ δὲ παλάσσετο χεῖρας ἀάπτους.
 170 ἀλλ' ὅτε δὴ Σκαιάς τε πύλας καὶ φηγρὸν ἴκοντο,
 ἐνθ' ἄρα δὴ ἴσταντο καὶ ἀλλήλους ἀνέμιμον.
 οἱ δ' ἔτι καὶ μέσσον πεδίον φοβέοντο βόες ὡς,
 ὡς τε λέων ἐφόβησε μολῶν ἐν νυκτὸς ἀμολγῶ
 πάσας· τῇ δέ τ' ἰῆ ἀναφαίνεται αἰπὺς ὕλεθρος·
 175 τῆς δ' ἔξ ἀνχέν' ἔαξε λαβῶν κρατεροῖσιν ὁδοῦσι
 πρῶτον, ἔπειτα δέ θ' αἶμα καὶ ἔγκατα πάντα λαφύσσει·
 ὡς τοὺς Ἄτρεΐδης ἔφεπε κρείων Ἀγαμέμνων,
 αἶν ἀποκτείνων τὸν ὀπίσταντον· οἱ δ' ἐφέβοντο.
 πολλοὶ δὲ προηεῖς τε καὶ ὑπτιοὶ ἔκπεσον ἵππων
 180 Ἄτρεΐδεω ὑπὸ χερσὶ· περὶ γὰρ ἔργει θῦεν.
 ἀλλ' ὅτε δὴ τάχ' ἔμελλεν ὑπὸ πτόλιν αἰπύ τε τεῖχος
 ἴξεσθαι, τότε δὴ ῥα πατήρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 Ἴδης ἐν κορυφῇσι καθέζετο πιδηέσσης,
 οὐρανόθεν καταβάς· ἔχε δ' ἄστεροπὴν μετὰ χερσίν.
 185 Ἴριον δ' ὥτρυνε χρυσόπτερον ἀγγελέουσαν·
 „βάσκ' ἴθι Ἴρι ταχεῖα, τὸν Ἔκτορι μῦθον ἐνίσπες.

371, 718, ο 69. κεληγῶς, vgl. E 591, A 344.

169 = Γ 503. παλάσσετο χεῖρας, vgl. ζ 406 πεπάλαντο πόδας καὶ χεῖρας. Zu Γ 31.

170. Vgl. Z 237, I 354.

171. ἴσταντο, nicht „sie blieben stehen“ (ἔσταν), sondern sie „stellten sich wieder auf“, vgl. N 126, Ψ 839, θ 263. ἀνέμιμον, vgl. Π 363, Φ 608.

172. οἷ, die noch nicht beim Thore angekommen waren.

173. ἀμολγῶ im Dunkel, wie O 324, X 28, 317, δ 841, Aischylos Frg. 66.

174. τῇ ἰῆ, einer derselben. Kr. Di. § 50, 3, A. 7. ἀναφαίνεται, es erscheint ihr, trifft sie, vgl. A 734, [M 416], Π 207, P 155, 244, τ 557. Das Präsens neben dem gnomischen Aorist, wie 63, 88; zu A 443.

175, 176 = P 63, 64. λαφύσσει schlürft, schlingt hinunter, wie Σ 583. Schol. μετὰ ποιοῦ ἤχον ἀναφύσσει.

178 = Θ 342. Diodor 17, 61 τῶν

Μακεδόνων τοὺς ἐσχάτους αἰὲ κτεινόντων.

179, 180 wurden von den Alexandrinern für eingeschoben erklärt, weil das Herabstürzen der Kämpfer vom Wagen schon 159 ff. erwähnt ist. Der zweite dieser Verse ist = Π 699. περὶ πρὸ überall (rings) vorwärts. Besser schreibt man περὶ (= περισῶς) πρὸ, gar sehr stürmte er vor.

181. ὑπὸ πτόλιν, vor die Stadt, in die Nähe der (höher gelegenen) Stadt, vgl. Σ 281, A 407 und zu B 216.

183. καθέζετο ist dauernd, wie auch ἔχε im folgenden Verse. Die Haupthandlung wird durch das Partizip ausgedrückt = τότε δὴ κατέβη καὶ καθέζετο.

184. ἄστεροπὴν, neben στεροπὴν, vgl. K 154, A 66.

185—217. Zeus befiehlt dem Hektor, sich vom Kampfe fern zu halten, bis Agamemnon sich verwundet zurückziehe.

185—186. ταχεῖα = Θ 398, 399.

186. τὸν, diesen Auftrag.

- ὄφρ' ἄν μὲν κεν ὄρᾳ Ἀγαμέμνονα, ποιμένα λαῶν,
 θύνοντ' ἐν προμάχοισιν, ἐναίροντα στίχας ἀνδρῶν,
 τόφρ' ἀναχωρεῖτω, τὸν δ' ἄλλον λαὸν ἀνώχθω
 190 μάρνασθαι δηίοισι κατὰ κρατερὴν ὕσμίνην.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ἦ δουρὶ τυπείς ἢ βλήμενος ἰῶ
 εἰς ἵππους ἄλεται, τότε οἱ κράτος ἐγγυαλίξω
 κτείνειν, εἰς ὃ κε νῆας ἐυσσέλμους ἀφίκηται
 δὴ τ' ἠέλιος καὶ ἐπὶ κνέφας ἱερὸν ἔλθῃ.“
 195 ὡς ἔφατ' οὐδ' ἀπίθησε ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις,
 βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὄρέων εἰς Ἴλιον ἱρήν·
 εὔρ' υἱὸν Πριάμοιο δαΐφρονος, Ἔκτορα δῖον,
 ἔσταότ' ἐν θ' ἵπποισι καὶ ἄρμασι κολλητοῖσιν·
 ἀγχοῦ δ' ἴσταμένη προσέφη πόδας ὠκέα Ἴρις·
 200 „Ἔκτορ, νῖε Πριάμοιο, Διὶ μῆτιν ἀτάλαντε,
 Ζεὺς με πατὴρ προσέηκε τεῖν τάδε μυθήσασθαι.
 ὄφρ' ἄν μὲν κεν ὄρᾳς Ἀγαμέμνονα, ποιμένα λαῶν,
 θύνοντ' ἐν προμάχοισιν, ἐναίροντα στίχας ἀνδρῶν,
 τόφρ' ὑπέεικε μάχης, τὸν δ' ἄλλον λαὸν ἀνωχθί
 205 μάρνασθαι δηίοισι κατὰ κρατερὴν ὕσμίνην.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ἦ δουρὶ τυπείς ἢ βλήμενος ἰῶ
 εἰς ἵππους ἄλεται, τότε τοι κράτος ἐγγυαλίξει
 κτείνειν, εἰς ὃ κε νῆας ἐυσσέλμους ἀφίκηται
 δὴ τ' ἠέλιος καὶ ἐπὶ κνέφας ἱερὸν ἔλθῃ.“

187. ἄν κεν, wie hier mit dazwischenstehendem μὲν noch A 202, ε 361, ζ 259; außerdem N 127, Ω 437, ι 334. Vgl. δ 733, σ 318.

189. ἀνώχθω, dritte Person zu ἀνωχθί, daneben auch β 195 ἀνωγέτω. Vereinzelt steht auch der Plural ἀνωχθε γ 437.

191. Vgl. © 514, O 495. δουρὶ τυπείς durch einen Lanzenstich verwundet.

192. ἄλεται für ἄλθαι (Φ 536), vgl. I 409, T 173, ξ 400. Die Form ist Konjunktiv des Aorist ἠλάμην (M 438, Π 558), von ἄλλομαι, und wurde von den Alten ἄλεται geschrieben (so auch die beste Handschrift). In diesem Falle ist dieselbe als Konjunktiv des Aorist ἄλτο (vgl. Φ 140) zu betrachten.

193, 194 = P 754, 755. Die Konjunktive vertreten die Stelle des Futurum exactum. ἱερὸν, mächtig. Im Süden tritt unmittelbar nach Sonnenuntergang das Dunkel ein, vgl. B 413, β 388, γ 329, 487, 497, ε 225, κ 478, λ 12, μ 31, ο 185, 296, 471 und die zu A 475 erwähnten Stellen.

195 = B 166 u. E 368; O 168.

196 = O 169.

197 = I 651. εὔρ', asyndetisch, wie B 169, Δ 89, Α 473.

198 = Δ 366.

199 = Γ 129.

200 = H 47.

201 = δ 829. τεῖν = σοί, sonst nur in der Odyssee δ 619, 829, λ 560, ο 119.

202—209 = 187—194.

- 210 ἢ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἴρις,
 Ἔκτωρ δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,
 πᾶλλων δ' ὀξέα δοῦρα κατὰ στρατὸν ᾤχετο πάντη,
 ὀτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνήν.
 οἱ δ' ἐλελίχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν,
 215 Ἀργεῖοι δ' ἐτέρωθεν ἐκαρτύναντο φάλαγγας.
 ἀρτύνηθ' ἄρα μάχη, στὰν δ' ἀντίοι· ἐν δ' Ἀγαμέμνων
 πρῶτος ὄρουσ', ἔθελεν δὲ πολὺ προμάχεσθαι ἀπάντων.
 ἔσπετε νῦν μοι μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι,
 ὅς τις δὴ πρῶτος Ἀγαμέμνωνος ἀντίος ἦλθεν
 220 ἢ αὐτῶν Τρώων ἢ ἐκλειτῶν ἐπικυρῶν.
 Ἴφιδάμας Ἀντηνοριδῆς, ἡὺς τε μέγας τε,
 ὅς τράφη ἐν Θορήκῃ ἐριβόλακι, μητέρι μήλων.
 Κισσῆς τόν γ' ἔθρεψε δόμοις ἐνὶ τυτθὸν ἐόντα
 μητροπάτωρ, ὅς τίκτε Θεανῶ καλλιπάρηγον.
 225 αὐτὰρ ἐπεὶ ὃ' ἤβης ἐρικυδέος ἵκετο μέτρον,
 αὐτοῦ μιν κατέρυκε, δίδου δ' ὅ γε θυγατέρα ἦν·
 γήμας δ' ἐκ θαλάμοιο μετὰ κλέος ἵκετ' Ἀχαιῶν
 σὺν δυοκαίδεκα νηυσὶ κορωνίσιν, αἷ οἱ ἔποντο.
 τὰς μὲν ἔπειτ' ἐν Περγαστῇ λίπε νῆας εἰσας,
 230 αὐτὰρ ὃ πεζὸς ἐὼν εἰς Ἴλιον εἰληλούθει·
 ὅς ῥα τότε Ἀτρεΐδῃω Ἀγαμέμνωνος ἀντίος ἦλθεν.
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,

210 = Θ 425.

211—214 = E 494—497; Z 103—106.

215 = M 415.

216. ἀρτύνηθ', wurde hergestellt, vgl. O 303 ὑσμίνην ἤστυνον.

217. ἔθελεν war entschlossen.

218—233. Agamemnon wird verwundet und verläßt die Schlacht.

218 = B 484.

221. ἡὺς τε μέγας τε vgl.

Γ 167.

222 = Γ 201 u. I 479.

223. ἔθρεψε, hatte ihn aufgezogen.

224. τίκτε, für das Plusquamperfekt. Θεανῶ, vgl. Z 298.

225. ἵκετο μέτρον (Vollkraft) wie λ 317, σ 217, τ 532, Hesiod

Frgm. 93, 2, auch bloß ἦβην ἵκέσθαι Ω 728, ο 366. Vgl. ν 101 ὄρουμον μέτρον ἵκέσθαι.

226 = Z 192.

227. γήμας nach vollzogener Heirat, durch ἐκ θαλάμοιο (aus dem Brautgemache) noch genauer bestimmt, denn der θάλαμος ist sonst nicht der Aufenthalt der Männer. μετὰ κλέος der Kunde nach, auf die Nachricht von der Ankunft der Achaier. Vgl. N 364 νέον πολέμοιο μετὰ κλέος εἰληλούθει. γ 83 πατρὸς ἐμοῦ κλέος εὐρὸν μετέροχομαι. Pindar Pyth. IV, 125 ἦλθον κατὰ κλέος. Ael. Var. Hist. 12, 13 ἀφίκετο κατὰ κλέος. Luk. 51, 13 κατὰ κλέος ἦκεις.

229. Περγαστῇ, zu B 835.

230 = Δ 231 u. E 205. πεζὸς ἐὼν, zu Land.

232 = Γ 15.

- 235 Ἀτρείδης μὲν ἄμαρτε, παραί δέ οἱ ἐτρόπευ' ἔγχος,
 Ἴφιδάμας δὲ κατὰ ζώνην, θώρηκος ἔνερθε,
 νύξ', ἐπὶ δ' αὐτὸς ἔρεισε βαρείη χειρὶ πιθήσας·
 οὐδ' ἔτορε ζωστήρα παναίολον, ἀλλὰ πολὺ πρὶν
 ἀργύρω ἀντομένη μόλιβος ὡς ἐτρόπευ' αἰχμή.
 καὶ τό γε χειρὶ λαβὼν εὐρὸν κρείων Ἀγαμέμνων
 ἔλκ' ἐπὶ οἱ μεμαῶς ὡς τε λίς, ἐκ δ' ἄρα χειρὸς
 240 σπᾶσσοτο· τὸν δ' ἄορι πλῆξ' ἀνχένα, λῦσε δὲ γυῖα.
 ὡς ὃ μὲν αὐθι πεσῶν κοιμήσατο χάλκεον ὕπνον
 οἰκτρος, ἀπὸ μνηστῆς ἀλόχου, ἀστοῖσιν ἀρήγων,
 κουριδίης, ἧς οὐ τι χάριν ἶδε, πολλὰ δ' ἔδωκε·
 προῦθ' ἑκατὸν βοῦς δῶκεν, ἔπειτα δὲ χίλι' ὑπέστη,
 245 αἶγας ὁμοῦ καὶ ὄις, τὰ οἱ ἄσπετα ποιμαίνοντο.
 δῆ τότε γ' Ἀτρείδης Ἀγαμέμνων ἐξενάρηξε,
 βῆ δὲ φέρων ἄν' ὄμιλον Ἀχαιῶν τεύχεα καλά.

233. παραί ἐτρόπευτο war vorbeigeflogen.

234. ζώνην, auch ζωστήρ genannt, zu A 132, 137. Doch kann ζώνη auch die Gegend bezeichnen, wo der ζωστήρ sich befindet, wie B 479.

235 = P 58. ἐπὶ ἔρεισε, vgl. E 856, II 269. βαρείη, weil sie dem Stofs Nachdruck verleiht, wuchtig.

236. ἔτορε, sonst ἐτόρησα E 337, K 267. παναίολον, vgl. A 186, 215, E 707.

237. ἀργύρω, womit der Leibgurt verziert war. ἀντομένη zusammmentreffend, darauf stofsend. μόλιβος, vgl. Einl. § 17. ἐτρόπευτο kann wegen des Zusatzes μόλιβος ὡς nur vom Umbiegen verstanden werden, wofür sonst ἀνεγνάμφθη (Γ 348) gebraucht wird. Sonst könnte es auch „abgleiten, abprallen“ bedeuten.

238. τό γε, näml. ἔγχος oder δόρυ, welches aus dem vorhergehenden αἰχμή zu ergänzen ist, vgl. Kr. Di. § 58, 4, A. 1 und zu E 140.

239. ἐπὶ οἱ, zog ihn zu sich, an sich. χειρὸς, des Iphidamas. τῆ λίς, wie A 480, P 109, Σ 318, Theokr. 25, 211.

241. κοιμήσατο, er sank, verfiel in. χάλκεον, zur Bezeichnung

des festen Todesschlafes. Anth. Planud. 375,1 χάλκεον ὕπνον λανείς. Vergil Aen. XII, 309 ferreus urget somnus. ὕπνον Inhaltsaccusativ, wie in ὕπνον εὔδειν § 445.

242. ἀπό entfernt von, wie B 292, I 437, 444, N 696, O 335, Σ 64, 215, T 329, α 49, η 152, θ 411. ἀστοῖσιν, seinen Mitbürgern, nur noch ν 192.

243. κουριδίης, zu A 114. ἧς οὐ τι χάριν ἶδε, deren Dank er nicht gesehen, d. h. die ihm die vielen Hochzeitsgeschenke nicht vergolten hatte, da er sie gleich nach der Hochzeit verlies. Schol. und Paraphr. παρ' ἧς οὐδὲν αὐτῷ χάριν ἐγένετο. πολλὰ, näml. ἔδνα, die nicht blofs der Brautvater, sondern auch die Braut selbst erhielt.

244. χίλια, tausend Stück.

245. τὰ, wie auch χίλια, auf αἶγας und ὄις bezogen, vgl. E 140 τὰ (οἶες) δ' ἐρήμα φοβεῖται. Das Gegenteil, II 353 ὑπ' ἐν μήλων ἀφρεύμενοι, αἳ τ' ἐν ὄρεσσι ποιμένος ἀφραδίησι διέτμαγεν. ἄσπετα, prädicativ, in zahlloser Menge, zu Σ 103.

247. Agamemnon, der in der vordersten Reihe gekämpft hatte, ging zurück, um die Rüstung einem seiner Leute zu geben.

- τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησε Κόων, ἀριδείκετος ἀνδρῶν,
 προεβρυγενῆς Ἀντηνορίδης, κρατερόν ῥά ἔ πένθος
 250 ὀφθαλμοὺς ἐκάλυψε κασιγνήτιο πεσόντος.
 στῆ δ' εὐράξ σὺν δουρὶ λαθῶν Ἀγαμέμνονα δῖον,
 νύξε δέ μιν κατὰ χεῖρα μέσῃν, ἀγκῶνος ἔνερθεν,
 ἀντικρὺ δὲ διέσχε φαεινοῦ δουρὸς ἀκωκῆ.
 ῥίγησέν τ' ἄρ' ἔπειτα ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
 255 ἀλλ' οὐδ' ὧς ἀπέληγε μάχης ἠδὲ πολέμοιο,
 ἀλλ' ἐπόρουσε Κόωνι ἔχων ἀνεμοτρεφὲς ἔργος.
 ἦ τοι ὃ Ἴφιδάμαντα κασιγνήτον καὶ ὄπατρον
 ἔλκε ποδὸς μεμαῶς, καὶ ἀύτει πάντας ἀρίστους·
 260 τὸν δ' ἔλκοντ' ἀν' ὄμιλον ὑπ' ἀσπίδος ὀμφαλοέσσης
 οὕτησε ξυστῶ χαλκήρεϊ, λῦσε δὲ γυῖα·
 τοῖο δ' ἐπ' Ἴφιδάμαντι κάρη ἀπέκοψε παραστάς.
 ἔνθ' Ἀντήρορος νῆες ὑπ' Ἀτρείδῃ βασιλῆϊ
 πότμον ἀναπλήσαντες ἔδυν δόμον Ἄϊδος εἶσω.
 αὐτὰρ ὃ τῶν ἄλλων ἐπεπωλεῖτο στίχας ἀνδρῶν
 265 ἔργεϊ τ' ἄορι τε μεγάλοισι τε χερμαδίοισιν,
 ὄφρα οἱ αἰμ' ἔτι θερμὸν ἀνήνοθεν ἔξ ὠτειλῆς.

248. ἀριδείκετος, Paraphr. ἐνδοξότατος, aufser hier und Ξ 320 nur in der Odyssee.

250. Vgl. Π 502, P 591, Σ 22, und das häufige τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν (Δ 461). κασιγνήτιο πεσόντος um den Tod seines Bruders, wie Π 581, P 538, Σ 89, vgl. N 417, Ξ 458, 486, ρ 540; © 124, 316.

251 = O 541. εὐράξ, seitwärts.

252. χεῖρα, den Unterarm, vgl. zu T 479.

253 = E 100, T 416 u. Ψ 821.

254 = Δ 184.

255 = H 263.

256. ἀνεμοτρεφές, auch O 625 als Beiwort von κῆμα, nach Aristarch gleich ἔστονον, nach anderen gleich ἰσχυρόν, weil das auf Orten, die dem Wind ausgesetzt sind, wachsende Holz stärker ist. Die Scholien verweisen auf Π 144 u. P 55.

257. κασιγνήτον Bruder von derselben Mutter, ὄπατρον von demselben Vater, verbunden wie M 371, wo κασιγνήτος unrichtig von

dem Halbbruder gebraucht ist. Das kopulative ὃ wie in ὄτριχας B 765.

258. ἔλκε, (konativ), um den Leichnam aus den Händen der Feinde zu retten. ἀύτει, zur Unterstützung, vgl. N 477, 489.

260 = Δ 469.

261. ἐπ' Ἴφιδάμαντι, er lag auf der Leiche des Iphidamas, vgl. Π 649, P 236, T 395. κάρη ἀπέκοψε vgl. 146 und die Note zu N 202.

262. Über ὀπό bei Aktiven vgl. zu Δ 158 und Γ 61, 128, E 92, Z 73, K 539, Δ 391, O 614, P 319, 616.

263. ἀναπλήσαντες nachdem sie erfüllt, erreicht hatten, wie Δ 170. δόμον Ἄϊδος εἶσω, vgl. Γ 322, H 131.

264, 265 = 540, 541. ἐπεπωλεῖτο, hier vom Angriffe; anders Γ 196, Δ 231, 250. ἄορι mit langem ā, wie K 484, Δ 541, T 290, 378, 462, Φ 179, 208; mit kurzem ā nur Δ 240, Π 115. ἄορ hat immer kurzes ā.

266. θερμόν prädikativ. Arrian

- αὐτὰρ ἐπεὶ τὸ μὲν ἔλκος ἐτέρσεται, παύσατο δ' αἶμα,
 ὄξειαι δ' ὀδύνας δύνον μένος Ἀτρεΐδαο.
 ὡς δ' ὄτ' ἂν ὠδίνουσαν ἔχη βέλος ὀξὺ γυναικα,
 270 δριμύ, τό τε προΐεισι μογοστόκοι εἰλεΐθνυαι,
 Ἥρης θυγατέρες πικρὰς ὠδύνας ἔχουσαι,
 ὡς ὄξει' ὀδύνας δύνον μένος Ἀτρεΐδαο.
 ἐς δίφρον δ' ἀνόρουσε, καὶ ἠνιόχῳ ἐπέτελλε
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆσιν ἐλαννέμεν· ἤχθετο γὰρ κῆρ.
 275 ἦρσεν δὲ διαπρύσιον Δαναοῖσι γεγωνῶς·
 „ὦ φίλοι, Ἀργείων ἠγῆτορες ἠδὲ μέδοντες,
 ὑμεῖς μὲν νῦν νηυσὶν ἀμύνετε ποντοπόροισι
 φύλοπιν ἀργαλήν, ἐπεὶ οὐκ ἐμὲ μητίετα Ζεὺς
 εἶασε Τρώεσσι πανημέριον πολεμίζειν.“
 280 ὡς ἔφαθ', ἠνιόχος δ' ἴμασεν καλλίτριχας ἵππους
 νῆας ἐπι γλαφυράς· τῶ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθην·
 ἄφρονον δὲ στήθεα, φαίνοντο δὲ νέροθε κονίη,
 τειρόμενον βασιλῆα μάχης ἀπάνευθε φέροντες.
 Ἐκτωρ δ' ὡς ἐνόησ' Ἀγαμέμνονα νόσφι κίοντα,

An. VI, 10, 2 ἔστε μὲν ἔτι θερμὸν ἦν αὐτῷ τὸ αἶμα, ἠμύνετο.

267 = 848. ἐτέρσεται, Schol. ἐξηραίνεται.

268. Hier beginnt der Nachsatz. ὄξειαι heftig, stärker als πικραὶ 271.

269. ἔχῃ durchdringt, eigentlich inne hat, festhält, zur Bezeichnung eines dauernden Zustandes im Gegensatz zu ἔλαβεν, εἶλεν. Vgl. zu I 609. βέλος, der Schmerz wird mit einem Geschosse verglichen.

270. μογοστόκοι schmerzzerzeugend. εἰλεΐθνυαι die Göttinnen, welche den Frauen bei der Geburt beistehen; deshalb heißen sie Töchter der Here, der Schutzgöttin des Ehestandes.

271. ἔχουσαι in ihrem Gefolge habend, mit sich führend, vgl. E 593, A 4.

272. ὄξει', das einzige Beispiel der Elision von αι bei einem Nomen.

273, 274 = 399, 400. ἤχθετο κῆρ nur hier; öfter ἀχνύμενος κῆρ (H 428) und einmal κῆρ ἀχέων E 399.

275 = © 227.

276 = B 79, K 533.

277. Die Aufforderung des Agamemnon, den Kampf von den Schiffen abzuhalten, ist sonderbar, nachdem er eben erst die Troer bis zur Stadt vor sich her getrieben hatte. Doch ist Agamemnon seinem Charakter nach, wie ihn Homer schildert, leicht zum Kleinmute geneigt, vgl. I 27, Ξ 74.

279. πανημέριον, zu A 424.

280. Vgl. A 531, P 624 f.

281 = K 530 f.

282. ἄφρονον, sie waren mit Scham bedeckt.

283. τειρόμενον, vgl. E 391.

284—367. Hektor eilt nun in den Kampf, nachdem er die Troer angefeuert hatte, und tötet viele Achaier. Von Diomedes mit einem Speerwurfe getroffen und betäubt zieht er sich in die Schar der Seinigen zurück.

284. Vgl. Ξ 440. Vergil Aen.

- 285 Τρωσί τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέλετο μακρὸν ἄσας·
 „Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
 ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς·
 οἴχετ' ἀνήρ ὄριστος, ἐμοὶ δὲ μέγ' εὖχος ἔδωκε
 Ζεὺς Κρονίδης. ἀλλ' ἰθύς ἐλαύνετε μώνυχας ἵππους
 290 ἰφθίμων Δαναῶν, ἵν' ὑπέρτερον εὖχος ἄρησθε.“
 ὡς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.
 ὡς δ' ὅτε πού τις θηρητῆρ κύνας ἀργιόδοντας
 σεύῃ ἐπ' ἀγροτέρῳ συὶ καπρίῳ ἢ ἔλεοντι,
 ὡς ἐπ' Ἀχαιοῖσιν σεῦε Τρῶας μεγαθύμους
 295 Ἐκτωρ Πριαμίδης, βροτολογίῳ ἴσος Ἄρηι.
 αὐτὸς δ' ἐν πρώτοισι μέγα φρονέων ἐβεβήκει,
 ἐν δ' ἔπεσ' ὑσμίνῃ ὑπεραεὶ ἴσος ἀέλλη,
 ἦ τε καθαλλομένη ἰοειδέα πόντον ὀρίνει.
 ἔνθα τίνα πρώτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενάριξε
 300 Ἐκτωρ Πριαμίδης, ὅτε οἱ Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν;
 Ἀσαῖον μὲν πρώτα καὶ Αὐτόνοον καὶ Ὀπίτην
 καὶ Δόλοπα Κλυτίδην καὶ Ὀφέλιον ἠδ' Ἀγέλαον
 Αἰσυμνόν τ' Ὀρόν τε καὶ Ἰππόνοον μενεχάρμην.
 τοὺς ἄρ' ὁ γ' ἠγεμόνας Δαναῶν ἔλεν, αὐτὰρ ἔπειτα
 305 πληθύν, ὡς ὁπότε νέφεα Ζέφυρος στυφελίξῃ

XII, 324 Turnus ut Aeneam cedentem ex agmine vidit.

285—287 = © 172—174.

288. οἴχετ' ist fort. ὄριστος = ὁ ἄριστος, nachgestellt wie N 154, 433, Π 521, T 413, Ψ 536, Ω 384 (nicht P 689, ρ 416); vgl. die zu A 535 citierten Stellen.

290. ὑπέρτερον εὖχος Siegesruhm, den Ruhm der Überlegenheit; sonst nur κῦδος ὑπέρτερον M 437, O 491, 644 in derselben Bedeutung.

291 = E 470.

292. ἀργιόδοντας, sonst nur Beiwort von Ebern.

293. σεύῃ hetzt. συὶ ἢ ἔλεοντι, vgl. © 338.

295. Vgl. N 802. Auch © 216, P 72 wird Hektor mit Ares verglichen; häufiger andere Helden, vgl. B 627, 651, E 576, H 166, 208, A 604, M 130, N 295, 328, 500,

528, O 302, Π 784, P 259, 536, T 46, X 132.

296. μέγα φρονέων, in seiner Siegesgewilsheit (192), vgl. N 156, X 21.

297. ἐν ἔπεσ' stürzte sich hinein. ὑπεραεὶ, nach dem Schol. = ὑπερβαλλόντως πνεύση oder ἀνωθεν φερομένη. Ähnlich ἀραῆς. Die letztere Erklärung findet ihre Bestätigung durch das Partizip καθαλλομένη, sich niederstürzend.

299 = E 703, Π 692.

300 = © 216, T 204.

301. Die hier genannten Achaier werden sonst nirgends erwähnt.

304. ἠγεμόνας ist Prädikat, dies waren Führer der Danaer, die er erlegte.

305. πληθύν mit lang gebrachter Endsilbe in der Thesis, vgl. K 292, A 36, O 49, Σ 357, γ 382, wo jedoch die bukolische Diärese die Kürze rechtfertigt. Sonst bil-

ἀργεστιάο Νότιοι, βαθείη καίλαπι τύπτων·
πολλὸν δὲ τρόφι κῦμα κυλίνδεται, ὑψόσε δ' ἄχνη
σκίδνεται ἐξ ἀνέμοιο πολυπλάγκτοιο ἰωῆς·
ὡς ἄρα πικνὰ καρήαθ' ὑφ' Ἑκτορι δάμνατο λαῶν.

310 ἔνθα κε λοιγὸς ἔην καὶ ἀμήχανα ἔργα γένοντο,
καὶ νύ κεν ἐν νῆεσσι πέσον φεύγοντες Ἀχαιοί,
εἰ μὴ Τυδεΐδῃ Διομήδεϊ κέκλετ' Ὀδυσσεύς·

315 „Τυδεΐδῃ, τί παθόντε λελάσμεθα θούριδος ἀλκῆς;
ἀλλ' ἄγε δεῦρο πέπον παρ' ἐμ' ἴστασο· δὴ γὰρ ἔλεγχος
ἔσσειται, εἰ κεν νῆας ἔλῃ κορυθαίολος Ἑκτωρ.“

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρατερὸς Διομήδης·
„ἦ τοι ἐγὼ μενέω καὶ τλήσομαι· ἀλλὰ μίνυνθα
ἡμέων ἔσσειται ἦδος, ἐπεὶ νεφεληγερέτα Ζεὺς
Τρωσὶν δὴ βόλεται δοῦναι κράτος ἠέ περ ἡμῖν.“

320 ἦ, καὶ Ουμβραῖον μὲν ἀφ' ἵππων ὥσε χαμάζε
δοῦρὶ βαλὼν κατὰ μαζὸν ἀριστερόν· αὐτὰρ Ὀδυσσεύς

det zwar das nachgestellte ὡς Position, nie aber das vorgesezte, wenn man nicht B 209 hierher rechnen will. στυφελίξῃ verscheucht, vor sich hertreibt, ein starker Ausdruck.

306. ἀργεστιάο: Schol. δηλοῖ ἢ τὸν λευκὸν ἢ τὸν ταχύν. Horaz Carm. I, 7, 15 albus Notus. Theokr. 25, 131 κύνοι ἀργεσταί. Νότιοι gehört zu νέφεα, die vom Süd herbeigeführten Wolken; vgl. B 396 κύματα παντοίων ἀνέμων. βαθείη: Paraphr. ἰσχυρᾶ, eigentlich „dicht“, dann „hoch, groß“. Vgl. Pindar Ol. VII, 98 κλέος βαθύ. X, 10 βαθὺ χρέος. XIII, 87 βαθὺν κλᾶρον. Pyth. IV, 368 κίνδυνον βαθύν. Appian Han. 14 σιγῆν βαθείαν. Flav. Ios. Arch. VIII, 15, 1 πλοῦτος βαθύτατος. Bell. Iud. VI, 10 βαθὺς πλοῦτος. Pind. Pyth. I, 66 βαθύδοξος. II, 1 βαθυπόλεμος. τύπτων peitschend.

307. πολλόν, weit. τρόφι (v. τρέφω) genährt, „angeschwollen“, vgl. κύματα τροφόντα O 621.

308. πολυπλάγκτοιο: Paraphr. πολυπλανήτων. ἰωῆς, vgl. A 276.

309. πικνὰ dichtgedrängt, zahlreich. Der Vergleich liegt nicht in πικνὰ, sondern ist in ὡς hineinzulegen „dergestalt, ebenso (trieb vor sich her und) erlegte Hektor zahlreiche Häupter des Kriegsvolkes“. Vgl. Schol. ὡς νέφη διώκει Ζέφυρος ἄνεμος ὑπὸ Νότου συνηγμένα, οὕτως διώκων ἀνήρει τὸ πλήθος ὁ Ἑκτωρ.

310 = Θ 130.

311. πέσον φεύγοντες hätten sich fliehend hineingestürzt wie B 175, A 824, O 63; ἐν νησὶ πίπτειν wird auch vom Angriffe auf die Schiffe gebraucht, vgl. N 742 und zu I 235.

313. τί παθόντε λελάσμεθα, was ist uns geschehen, dafs wir vergessen haben, vgl. ω 106. Ὑβερ τί παθόν (was ficht dich an, dafs) vgl. Kr. Spr. § 56, 8, A. 3. Vgl. 404. Arist. Vesp. 251. Flav. Ios. B. Iud. II, 11, 4.

314 = P 179, χ 233. δὴ ja, doch, wirklich.

317. μένειν standhalten, τλᾶν ausharren.

318. ἦδος der Bedeutung nach = ὄφελος.

319. δὴ, wie es sich zeigt. βόλεται (Einl. § 16) mavult, zu A 112.

220 = 143.

ἀντίθεον θεράποντα Μολλίονα τοιοῦτον ἄνακτος.
 τοὺς μὲν ἔπειτ' εἶασαν, ἐπεὶ πολέμον ἀπέπασσαν·
 τῷ δ' ἄν' ὄμιλον ἰόντε κυδοίμεον, ὥς ὅτε κάρῳ
 325 ἐν κυσί θηρευτῆσι μέγα φρονέοντε πέσσητον·
 ὡς ὄλεον Τρωῶας πάλιν ὀρμένω· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἀσπασίως φεύγοντες ἀνέπνεον Ἐκτορα δίον.

ἐνθ' ἐλέτην δίφρον τε καὶ ἀνέρε δῆμον ἀρίστω,
 νῆε δὴ Μέροπος Περγασίου, ὃς περὶ πάντων
 330 ἤδεε μαντοσύνας, οὐδὲ οὐς παῖδας ἔασκε
 στείχειν ἐς πόλεμον φθισήνορα· τῷ δέ οἱ οὐ τι
 πειθέσθην· κῆρες γὰρ ἄγον μέλανος θανάτοιο.

τοὺς μὲν Τυδείδης δουρὶ κλειτὸς Διομήδης
 θυμοῦ καὶ ψυχῆς κεκαδὼν κλυτὰ τεύχε' ἀπηύρα·
 335 Ἰππόδαμον δ' Ὀδυσσεὺς καὶ Ἰφιδάμαντα
 ἐξέπασσε Κρονίου

ἐνθα σφιν κατὰ ἴσα μάχην ἐτάσσουσε Κρονίου
 ἐξ Ἰδης καθορῶν· τοὶ δ' ἀλλήλους ἐνάριζον.
 ἦ τοι Τυδεὸς υἱὸς Ἀγαστροφον οὔτασε δουρὶ
 Παιονίδην ἦρωα κατ' ἰσχίον· οὐ γὰρ οἱ ἵπποι

322. τοιοῦτον ἄνακτος, dieses Fürsten, wie γ 388, φ 62; vgl. Kr. Di. § 50, 3, A. 4.

323. εἶασαν, vgl. A 99. Vgl. © 125, 317. ἀπέπασσαν, kampfunfähig gemacht hatten, von jeder Art der Abhaltung vom Kampfe gebraucht, vgl. Σ 267, A 442. Als Intransitiv steht ἀπέληγε.

325. μέγα φρονέοντες, zur Bezeichnung des Mutes, wie 296.

326. πάλιν ὀρμένω, Schol. ὄπισθεν ὀρμῶντες, vom erneuerten Angriff, vgl. 313.

327. ἀνέπνεον schöpften wieder Atem, erholten sich von der Flucht. Der Accusativ hängt ab von φεύγοντες und ἀσπασίως gehört zu ἀνέπνεον.

328. ἐλέτην eine Art von Zeugma, denn in Verbindung mit δίφρον bedeutet es „erbeuten“, mit ἀνέρε „erlegen“. δῆμον, wie B 198 δῆμον ἄνδρα. Nach B 830 waren die beiden Söhne des Merops, Adrestos und Amphios, Anführer eines eigenen Truppenkontingentes, können also eigentlich nicht δῆμον ἀνέρε genannt

werden, da δῆμος nur vom gemeinen Kriegsvolk gebraucht wird und hier nicht in der Bedeutung von „Land, Gemeinde“ stehen kann.

329—332 = B 831—834.

334. Vgl. φ 153, 170. κεκαδὼν ein reduplizierter aktiver Aorist zu χάζομαι (vgl. κεκαδόντο A 497) also weichen machen, trennen, berauben, in welcher Weise auch νοσφίζω gebraucht wird z. B. Aisch. Choëph. 609 Νῆσον τριχὸς νοσφίσαα. Soph. Philokt. 1427 Πάριν νοσφιεῖς βίου. Eurip. Rhes. 56 ἐνόσφισας θοίνης λείοντα. Andere leiten es von κήδω ab, damit stimmt aber die Konstruktion dieses Verbums nicht überein. Zu κεκαδὼν gehört zunächst nicht der Acc. τοὺς, sondern zu ἀπηύρα.

336. κατὰ ἴσα in gleichem Verhältnisse, gleichmäÙig, dafür M 436, O 413 ἐπὶ ἴσα μάχῃ τέτατο.

339. ἦρωα, mit einem Patronymicum verbunden, wie A 102 ἦρωας Ἀτρεΐδης. οὐ γὰρ οἱ ist die Schreibweise sämtlicher Handschriften, von denen nur A am Rande

- 340 ἔγγυς ἔσαν προφυγεῖν, ἀάσατο δὲ μέγα θυμῷ.
 τοὺς μὲν γὰρ θεράπων ἀπάνευθ' ἔχεν, αὐτὰρ ὁ πεζὺς
 θῦνε διὰ προμάχων, εἴως φίλον ὤλεσε θυμόν.
 Ἔκτωρ δ' ὄξυ νόησε κατὰ στίχας, ὄρωτο δ' ἐπ' αὐτοὺς
 κεκληγῶς· ἅμα δὲ Τρώων εἶποντο φάλαγγες.
 345 τὸν δὲ ἰδὼν ῥίγησε βοήν ἀγαθὸς Διομήδης,
 αἴψα δ' Ὀδυσσεῖα προσεφώνεεν ἔγγυς ἔόντα·
 „νῶϊν δὴ τόδε πῆμα κυλίνδεται ὄβριμος Ἔκτωρ·
 ἀλλ' ἄγε δὴ στέωμεν καὶ ἀλεξώμεσθα μένοντες.“
 ἦ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προῖτι δολιχόσκιον ἔργος,
 350 καὶ βάλεν, οὐδ' ἀφάμαρτε, τιτυσκόμενος κεφαλῆφιν,
 ἄκροην κακὴν κόρυθα· πλάγχθη δ' ἀπὸ χαλκῶφι χαλκός,
 οὐδ' ἔκετο χροά καλόν· ἐρύκακε γὰρ τρυφάλεια
 τρίπτυχος ἀυλῶπις, τήν οἱ πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων.
 Ἔκτωρ δ' ὄκ' ἀπέλεθρον ἀνέδραμε, μίκτο δ' ὀμίλῳ,
 355 στή δὲ γυνὴ ἐριπῶν καὶ ἐρείσατο χειρὶ παχείῃ

hat ἐν ἄλλῳ οὐδὲ γὰρ ἔπποι. Das Pronomen οἱ ist hier nicht gut zu entbehren und zu der Konjekture οὐδὲ οἱ ist kein zwingender Grund vorhanden, da es auch noch andere Stellen giebt, an denen das Pronomen οἱ keine Spur seines ehemaligen Digamma zurückgelassen hat, vgl. zu B 665 ἀπείλησαν γὰρ οἱ ἄλλοι.

340. ἔγγυς ἔσαν, waren nahe genug, vgl. M 53, N 268, Ω 369. ἀάσατο, er hatte sich bethören lassen, giebt den Grund an, warum er sich zu weit von seinem Wagen entfernt hatte; vgl. I 537.

341 = Δ 227.

342 = T 412; vgl. E 250.

343, 344 = E 590, 591.

345 = E 596.

346 = χ 163; vgl. I 201, A 464, P 484, χ 355.

347. τόδε, hierher, wie in τόδ' ἱκάνω (Ξ 298, 309). Andere erklären τόδε deiktisch „hier“ und legen das „her“ in κυλίνδεται (wälzt sich heran) hinein. Vgl. β 163 τοῖσιν γὰρ μέγα πῆμα κυλίνδεται. Quint. Sm. 7, 422 ἦ μέγα πῆμα κυλίνδεται Ἀργείοισι. 7, 523 ὅτι ῥά οἱ μέγα πῆμα κυλίνδετο. Anth. Pal. VII,

172, 8 οὐκ ἐδάην πῆμα κυλινδόμενον. Das Aktiv steht P 688, vgl. P 99.

348 = X 241. δὴ, zu A 62. στέωμεν bleiben wir stehen; regelmässige Konjunktivform ohne Kontraktion, wie φθέωμεν π 383; κτέωμεν χ 216; θέωμεν ω 485, woneben auch die Formen auf εἴωμεν vorkommen (A 62, 143, Γ 441, K 97, O 297, Φ 128).

349 = Γ 355.

350. βάλεν οὐδ' ἀφάμαρτε, zu E 287. κεφαλῆφιν nach dem Kopfe, N 159, 370, 498, Φ 582.

351. πλάγχθη prallte ab, vgl. N 591 ἀπὸ θώρηκος πολλὸν ἀποπλαγχθεῖς ἐκὰς ἔπιτατο πυρὸς οἰστός. X 291 τῆλε δ' ἀπεπλάγχθη σάκεος δόρυ.

352. ἔκετο erreichte, drang hinein, vgl. Ψ 819 οὐδὲ χροά ἔκκετο. τ 451 οὐδ' ὀστέον ἔκετο φωτός. Quint. Sm. 11, 479 οὐ τι ἐς χροά καλὸν ἔκκετο. Appian. B. C. V, 125 τὸ δὲ βέλος οὐκ ἐξέκετο ἐπὶ τὸν χροάτα.

353. ἀυλῶπις, vgl. E 182. Ἀπόλλων ist Hektors Schutzgott, vgl. H 272.

354. ἀπέλεθρον eine ungeheuerere Strecke.

355, 356 = E 309, 310.

- γαίης· ἀμφὶ δὲ ὕσσε κελαινὴ νύξ ἐκάλυψεν.
 ὄφρα δὲ Τυδείδης μετὰ δούρατος ᾤχετ' ἐρωήν
 τῆλε διὰ προμάχων, ὅθι οἱ καταείσατο γαίης,
 τόφρ' Ἐκτωρ ἄμπνυτο, καὶ ἄψ ἐς δίφρον ὀρούσας
 360 ἐξέλασ' ἐς πληθύν, καὶ ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν.
 δουρὶ δ' ἐπαΐσσων προσέφη κρατερὸς Διομήδης·
 „ἔξ αὖ νῦν ἔφυγες θάνατον κύν· ἦ τέ τοι ἄγχι
 ἦλθε κακόν· νῦν αὐτέ σ' ἐρούσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
 ᾧ μέλλεις εὔχεσθαι ἰὼν ἐς δοῦπον ἀκόντων.
 365 ἦ θῆν σ' ἐξανύω γε καὶ ὕστερον ἀντιβολήσας,
 εἴ πού τις καὶ ἐμοί γε θεῶν ἐπιτάρξοθός ἐστι.
 νῦν αὖ τοὺς ἄλλους ἐπιείσομαι, ὅν κε κηξείω.“
 ἦ, καὶ Παιονίδην δουρὶ κλυτὸν ἐξενάρξιεν.

357. μετὰ ἐρωήν dem Wurfe (Schwunge) nach, wie N 513 ἐπαΐξαι μεθ' ἑὸν βέλος.

358. καταείσατο γαίης Paraphr. ὄπον αὐτό καθῆλθεν ἐπὶ γῆς, von κάτειμι (vgl. Einl. § 14) in der Bedeutung „herabgehen, niederfahren“. Vgl. N 504 αἰχμὴ κατὰ γαίης ᾤχετο und die gleichbedeutenden Wendungen K 374, A 378, 574, O 317, T 279, Φ 69, 168, X 276, Ψ 876. Andere verbinden ὅθι γαίης analog mit Γ 400, α 425, β 131, δ 639. καταείσατο, nicht κατεΐσατο, wie ἐπιείσομαι A 367, T 454; ἐπιεισαμένη Φ 424, dagegen μετεισάμενος N 90, P 285. Vgl. ἐπιόψομαι I 167, β 294; ἐπιουσομένω P 381; ἐπιάλμενος H 15, ω 320; καταΐσεται ι 122; ἀποαινώμαι N 262, κ 322, μ 419, ξ 309; ἀποαιρείσθαι A 230, 275, neben ἀφαιρείσθαι, ἐπάλτο, καθάλλομαι, ἀπαινόμενος, welche Verschiedenheit sich auch bei Verben findet, bei welchen man (wie bei ἄλλομαι salio) noch konsonantischen Anlaut nachweisen kann, z. B. ἐπιήρδανε neben ἐφῆρδανε, πάρεϊπη (A 555) neben ἀποειπεῖν, ὀπεῖξομαι neben ὕποεικε.

359. ἄμπνυτο hatte wieder aufgeatmet, sich erholt, vgl. 327. Man erwartete ἔμπνυτο „war zu sich gekommen“, wie es an allen Stellen gefunden wird, wo es sich

um die Erholung aus einer Ohnmacht handelt, wie E 697, Ξ 436, X 475, ε 458, ω 349. ἄψ gehört zu ἐξέλασε.

360. Vgl. Γ 360.

361 = K 369.

362—367 = T 449—454.

362. ἐξ ἔφυγες: die Tmesis hebt den Begriff von ἐξ stärker hervor, wie in dem häufigen ἀλλ' ἔκ τοι ἐρέω, zu M 145.

363. ἐρούσατο, vgl. Anhang.

364. μέλλεις, im Deutschen durch ein dem Verbum hinzugefügtes „wohl, vermutlich“, im Lateinischen durch videri auszudrücken. Aristarch erklärt dieses μέλλω in der Regel mit εἰσικα, vgl. A 564, B 116, I 23, K 326, Φ 83.

365. ἐξανύω (vgl. Einl. § 11) ein starker Ausdruck, etwa wie unser „einem den Garaus machen, den Rest geben“.

366. Nach homerischer Anschauung hängt der Sieg nicht sowohl von der eigenen Tüchtigkeit, als von göttlichem Beistande ab, vgl. Γ 439, H 102, 194, 203, Θ 140. ἐπιτάρξοθος, wie E 808.

367. τοὺς ἄλλους, ὅν κε wie Γ 279, Z 228, 229, O 731, Π 621, T 260, Ψ 285, γ 355, μ 40, π 228, ν 188, 295, ζ 315.

368—400. Diomedes, von Paris verwundet, verläßt die Schlacht.

368. Παιονίδην, vgl. 339.

- αὐτὰρ Ἀλέξανδρος, Ἑλένης πόσις ἠνκόμοιο,
 370 Τυδείδῃ ἐπι τόξα τιταίνετο, ποιμένι λαῶν,
 στήλῃ κεκλιμένος ἀνδροκμήτῳ ἐπὶ τύμβῳ
 Ἴλου Δαρδανίδαο, παλαιοῦ δημογέροντος.
 ἦ τοι ὃ μὲν θώρηκα Ἀγαστρόφου ἰφθίμιοι
 αἴνυτ' ἀπὸ στήθεσφι παναίολον ἀσπίδα τ' ὤμων
 375 καὶ κόρυθα βριαρῆν· ὃ δὲ τόξου πῆχυν ἄνελκε
 καὶ βάλεν (οὐδ' ἄρα μιν ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρός)
 ταρσὸν δεξιτεροῦ ποδός· διὰ δ' ἀμπερὲς ἰὸς
 ἐν γαίῃ κατέπηκτο. ὃ δὲ μάλα ἤδὺν γελάσσας
 ἐκ λόχου ἀμπήδησε καὶ εὐχόμενος ἔπος ἤυδα·
 380 „βέβληται, οὐδ' ἄλιον βέλος ἔκφυγεν· ὡς ὕφελόν τοι
 νείατον ἐς κενεῶνα βαλὼν ἐκ θυμὸν ἐλέσθαι.
 οὐτῶ κεν καὶ Τρῶες ἀνέπνευσαν κακότητος,
 οἷ τέ σε πεφρίκασιν λέονθ' ὡς μηκάδες αἶγες.“
 τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κρατερὸς Διομήδης·
 385 „τοξότα, λωβητῆρ, κέραι ἀγλαέ, παρθενοπίπα,
 εἰ μὲν δὴ ἀντίβιον σὺν τεύχεσι πειρηθείης,
 οὐκ ἔν τοι χραίσμησι βίος καὶ ταρφέες ἰοί·

369 = Γ 329.

370. Τυδείδῃ ἐπι, vgl. Γ 79, Α 583, Ο 458, 464, ζ 8.

371. ἀνδροκμήτῳ, Schol. ἐν ᾧ ἀνὴρ καμῶν, τουτέστιν ἀποθανών, κείται, ἣ ὑπὸ ἀνδρὸς κατεσκευασμένῳ, letztere Erklärung ist die richtige. τύμβῳ, 166 Ἴλουσημα genannt.

372. δημογέροντος, vgl. Γ 149.

374. αἴνυτ' ἀπὸ (wie Α 580, Ν 550, Φ 490) war damit beschäftigt wegzunehmen.

375. πῆχυν der Bügel, die Stelle, wo die beiden Hörner des Bogens miteinander verbunden sind, vgl. φ 419, Ν 583.

376. βάλεν traf, durch den Gegensatz noch deutlicher hervorgehoben, wie 380. Wegen des Ausdrucks vgl. Ε 18, Π 480; Ξ 407, Χ 292, wegen der Parenthese Γ 134.

377. ταρσὸν: Diomedes hatte also wohl knieend dem Gefallenen die Rüstung ausziehen wollen. διὰ δ' ἀμπερὲς, wie Ρ 309, φ 422, sonst verbunden διαμπερὲς.

378. ἣδὺν γελάσσας, zu Β 270.

379. ἀμπήδησε ἐκ sprang hervor, vgl. Herodot III, 155 ἐκ τοῦ θρόνου ἀναπηδήσας ἀνέβασε.

380. βέβληται mit Verkürzung des mittleren Vokales vor einem anderen, Einl. § 21.

381. ὡς ὕφελον, utinam, wie Γ 173, Α 315, Ζ 345, Η 390, Φ 279, Χ 426, 481, Ω 764, α 217, ε 308, λ 548, ξ 68, 274, ω 30. Daneben auch αἰθ' ὕφελον.

382. ἀνέπνευσαν κακότητος hätten eine Erholung von dem Unglück erlangt.

383. πεφρίκασιν einen Schauer vor dir haben, sich entsetzen, intensives Perfekt.

384 = Ε 286.

385. τοξότα, verächtlich, weil er nur aus der Ferne kämpft. λωβητῆρ, vgl. Β 275. κέραι, vulgo κέρρα, vgl. Anhang. παρθενοπίπα, vgl. Γ 39.

386. δὴ ἀντίβιον, Einl. § 32. σὺν τεύχεσι in Waffen (zu Θ 530): mit Panzer, Schild, Helm und Speer.

387. Vgl. Γ 54. Der Konjunktiv

- νῦν δέ μ' ἐπιγράψας ταρσὸν ποδὸς εὐχέαι αὐτῶς.
 οὐκ ἀλέγω, ὡς εἰ με γυνή βάλοι ἢ πάϊς ἄφρων·
 390 κωφὸν γὰρ βέλος ἀνδρὸς ἀνάλλικτος οὐτιδανοῖο.
 ἦ τ' ἄλλως ὑπ' ἐμεῖο, καὶ εἰ κ' ὀλίγον περ ἐπαύρη,
 ὄξυ βέλος πέλεται, καὶ ἀκήριον ἄνδρα τίθησι·
 τοῦ δὲ γυναικὸς μὲν τ' ἀμφίδρυφοί εἰσι παρειαί,
 παῖδες δ' ὀρφανικοί· ὃ δέ θ' αἵματι γαῖαν ἐρεύθων
 395 πύθεται, οἰωνοὶ δὲ περὶ πλέες ἤε γυναικες·“
 ὡς φάτο, τοῦ δ' Ὀδυσσεὺς δουρὶ κλυτὸς ἐγγύθεν ἐλθὼν
 ἔστη πρόσθ'· ὃ δ' ὕπισθε καθεζόμενος βέλος ὠκὺ
 ἐκ ποδὸς ἔλκ', ὀδύνη δὲ διὰ χροὸς ἦλθ' ἀλεγεινή.
 ἐς δίφρον δ' ἀνόρουσε, καὶ ἠνιόχῳ ἐπέτελλε
 400 νηυσὶν ἐπι γλαφυροῖσιν ἐλαννέμεν· ἦχθητο γὰρ κῆρ.
 οἰώθη δ' Ὀδυσσεὺς δουρὶ κλυτὸς, οὐδέ τις αὐτῷ
 Ἀργείων παρέμεινεν, ἐπεὶ φόβος ἔλλαβε πάντας·

mit ἄν vertritt die Stelle eines Futurums (zu A 137); doch steht sonst in der Regel der Optativ mit ἄν. Der Singular *χραίσμῃσι* steht hier wie *χ* 246 *τοῦς δ' ἤδη ἐδάμασσε βιὸς καὶ ταρφέες ἰοί*, vgl. zu A 255, Γ 327.

388. μ' ist welcher Kasus? vgl. *χ* 279, Φ 166. *ἐπιγράψας*, vgl. Δ 139.

389. ὡς εἰ, so wenig als wenn. *γυνή*, zur Bezeichnung der Schwäche.

390. *κωφὸν* (Prädikat) eigentl. stumpf, dann „wirkungslos, nichtig“. *οὐτιδανοῖο*, Paraphr. *οὐθενὸς ἀξίου*, gebildet wie *ἠπεδανός, πευκεδανός*.

391. ὑπ' ἐμεῖο πέλεται, wirkt von mir ein Geschofs.

392. *ἀκήριον* entseelt, wie H 100. *ἄνδρα* ist die Lesart Aristarchs: die Handschriften haben *αἴψα*, wodurch der Hauptnachdruck dem *ἀκήριον* entzogen würde. Auch wäre kein Nomen da, auf welches sich das *τοῦ* im nächsten Verse bezöge.

393. *ἀμφίδρυφοί* auf beiden Seiten (weil zwei Wangen) zerkratzt, vgl. B 700 *ἀμφίδρυφής*, welches auch in betreff der Quantität verschieden ist. *πολλὰς Ἀργείων ἀμφι-*

δρυφέας τότε θήσει (wird in Trauer versetzen) in einem Orakel bei Herodot VI, 77.

394. *ὀρφανικοί* vaterlos, insofern verwaist, als die Mutter ihnen keine Stütze sein kann, vgl. Z 432, X 490. *ἐρεύθων*, Paraphr. *φονίσων*.

395. *πλέες*, vgl. B 129. Zum Gedanken vgl. 162 *κείατο γύπεσσι πολὺ φίλτεροι ἢ ἀλόχοισιν*.

398. *ἔλκ'*, man erwartete hier das Medium, doch vgl. 457. *διὰ ἦλθε* durchdrang, wie *δύνον* 268. *χροὸς* den Körper, da Homer *σῶμα* nur vom Leichname gebraucht.

399, 400 = 273, 274.

401—520. Odysseus wird nach tapferer Gegenwehr verwundet und ruft um Hilfe. Ihn retten Menelaos und Aias, von denen der letztere viele Troer erlegt. Den verwundeten Machaon bringt Nestor zu den Schiffen.

401. *οἰώθη*, wie Z 1 ohne Augment, zu A 598.

402. *παρέμεινεν*, mit Plusquamperfektbedeutung. *φόβος ἔλλαβε*, wie N 570; man erwartete einen Ausdruck, der Furcht bedeutet (*τρόμος, δέος*), denn in *οὐδέ τις παρέ-*

ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·

„ὦ μοι ἐγὼ, τί πάθω; μέγα μὲν κακόν, αἶ κε φέβωμαι

405 πληθὺν ταρβήσας· τὸ δὲ ζῆγιον, αἶ κεν ἄλωω
μοῦνος· τοὺς δ' ἄλλους Δαναοὺς ἐφόβησε Κρονίων.

ἀλλὰ τί ἢ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;

οἶδα γὰρ ὅτι κακοὶ μὲν ἀποίχονται πολέμοιο,

ὅς δέ κ' ἀριστεύησι μάχῃ ἐνι, τὸν δὲ μάλα χρεῶ

410 ἐστάμεναι κρατερῶς, ἢ τ' ἔβλητ' ἢ τ' ἔβαλ' ἄλλον.“

εἶος ὃ ταῦθ' ὄρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,

τόφρα δ' ἐπὶ Τρώων στίχες ἤλυθον ἀπιστιάων,

ἔλσαν δ' ἐν μέσσοισι, μετὰ σφίσι πῆμα τιθέντες.

ὡς δ' ὅτε κάπριον ἀμφὶ κύνες θαλεροὶ τ' αἰζηοὶ

415 σεύονται, ὃ δέ τ' εἶσι βαθείης ἐκ ξυλόχοιο

θήγων λευκὸν ὀδόντα μετὰ γναμπτήσι γένυσσιν,

ἀμφὶ δέ τ' αἰσσοῦνται, ὕπαι δέ τε κόμπος ὀδόντων

μεινεν liegt schon, das alle geflohen waren.

403 = P 90, Σ 5, T 343, Φ 53, 552, X 98, ε 298, 355, 407, 464. Auf diesen Vers folgt mit Ausnahme von T 343, Φ 53 (ὦ πόποι) immer ὦ μοι, meist mit ἐγὼ verbunden.

404. Vgl. ε 465. τί πάθω was soll aus mir werden, was fange ich an? Arist. Nub. 798. Soph. Oed. Col. 216. Tkeokr. III, 24.

405. πληθὺν bezieht man besser zu φέβωμαι. ζῆγιον, wie A 325, 563. ἄλωω nur noch σ 265 (vgl. Einl. § 14), wenn ich getötet werde, nicht = ζωγηθῶ. Das einer der Achäer lebend gefangen worden wäre, wird nirgends erwähnt.

406. μοῦνος, so das auch der Leichnam in die Gewalt der Feinde kommt. δέ ist begründend.

407 = P 97, Φ 562, X 122, 385. μοι διελέξατο, er hat mit sich selbst ein Zwiegespräch geführt, vgl.

403. Der Aorist von der eben zur Vergangenheit gewordenen Gegenwart, wo wir das Präsens gebrauchen, vgl. ι 403 τίπτε ὀδ' ἐβόησας, was schreist du so?

408. ἀποίχονται, Paraphr. φεύγουσιν ἐκ.

409. τὸν δέ, nicht τόνδε. δέ

leitet den Nachsatz ein. μάλα gehört zu χρεῶ (ἔστιν).

410. ἐστάμεναι stehen bleiben, standhalten wie N 56, O 666, vgl. Δ 342, M 316. Sonst steht in der Regel μίμναι. ἢ τε — ἢ τε sei es nun, das — oder, d. h. in jedem Falle.

411 = A 193, K 507. Die Handschriften haben anstatt der dichterischen Form εἶος an allen Stellen (K 507) die prosaische ἔως, welche auch noch in sehr vielen Ausgaben zu finden ist.

412 = Δ 221, P 107.

413. ἔλσαν (Einl. § 12), Schol. συνέκλεισαν. μετὰ σφίσι τιθέντες wie Quint. Sm. 11, 128, zwischen sich setzend, in die Mitte nehmend, umringend, umzingelnd. πῆμα konkret, ihr Verderben = Ὀδυσσεὺς πῆμα αὐτοῖς ἐσόμενον. Vgl. ρ 446, K 453, X 288, λ 555, ρ 597.

414. ἀμφὶ von zwei Seiten. κύνες — αἰζηοὶ = Γ 26, P 282.

415. σεύονται hetzen, wie Γ 26, A 549. ξυλόχοιο (v. ξύλον ἔχειν) Gehölze, vgl. Φ 573, τ 445.

416. θήγων wetzend. ὀδόντα, Hauer, wie K 263.

417. δέ τ', vgl. Anhang. ὕπαι ... γίγνεται, dabei knirscht er mit den Zähnen. ὕπαι bezeichnet

γίγνεται, οἱ δὲ μένουσιν ἄφαρ δεινὸν περ ἔοντα,
 ὧς ῥα τότε ἄμφ' Ὀδυσῆα δίφιλον ἐσσεύοντο
 420 Τρωῆες. ὃ δὲ πρῶτον μὲν ἀμύμονα Δηιοπίτην
 οὔτασεν ὤμον ὑπερθεν ἐπάλμενος ὀξεί δουρί,
 ἀντάρ ἔπειτα Θόωνα καὶ Ἐννομον ἐξενόριξε.
 Χερσιδάμαντα δ' ἔπειτα, καθ' ἵππων ἀΐξαντα,
 δουρὶ κατὰ πρότμησιν ὑπ' ἀσπίδος ὀμφαλοέσσης
 425 νύξεν· ὃ δ' ἐν κονίησι πεσὼν ἔλε γαίαν ἀγοστῶ.
 τοὺς μὲν ἕασ', ὃ δ' ἄρ' Ἴππασίδην Χάροπ' οὔτασε δουρί,
 αὐτοκασίγνητον εὐηγενέος Σάκοιο.
 τῶ δ' ἐπαλεξήσων Σῶκος κίεν, ἰσόθεος φῶς·
 στή δὲ μάλ' ἐγγυὲς ἰὼν καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 430 „ὦ Ὀδυσεῦ πολύαινε, δόλων ἄτ' ἠδὲ πόνοιο,
 σήμερον ἢ δοιοῖσιν ἐπεύξειαι Ἴππασίδησι,
 τοιῶδ' ἄνδρε κατακτείνας καὶ τεύχε' ἀπούρας,
 ἢ κεν ἐμῶ ὑπὸ δουρὶ τυπείς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσης.“

hier und *M* 149 entweder die bewirkende Ursache, die Veranlassung, bei welcher etwas geschieht, und ist adverbial zu fassen wie *θ* 380 πολλὸς δ' ὑπὸ κόμπος δρώρει (dabei, bei dieser Veranlassung); Hesiod Theog. 835 ὑπὸ δ' ἤγεεν οὔρεα μακρὰ, oder mit dem Genetiv zu verbinden, wie auch der Paraphrast übersetzt ὑπὸ δὲ τῶν ὀδόντων ψόφος γίνεται. Vgl. *N* 140 κτυπέει δὲ *θ*' ὑπ' αὐτοῦ ὕλη. Hymn. II, 7 φόρμιγξ χροσέον ὑπὸ πλήκτρον α-ναγῆν ἔχει.

419. ἐσσεύοντο hier, wie in der Regel, intransitiv. Sie drangen von zwei Seiten auf ihn ein.

421. ὑπερθεν, zu *A* 147.

422. Θόωνα heißt auch ein Troer *E* 152. Ἐννομον, nicht den *B* 858 erwähnten.

423 = *T* 401. ἀΐξαντα haben die besten, ἀίσσοντα die meisten Handschriften. Der Paraphrast übersetzt καταπηδήσαντα. Wenn Odysseus von den Troern umzingelt war, so konnte er den Chersidamas nicht in dem Augenblicke töten, als er vom Wagen sprang, wohl aber nachdem er vom Wagen heruntergesprungen war, um die Troer, welche den Odysseus umzingelten, zu verstärken.

424. πρότμησιν, von den Alten verschieden erklärt, mit „Weichen, Hals, Hüfte, Nabel“: die letztere Erklärung des nur hier vorkommenden Wortes hat die meiste Wahrscheinlichkeit für sich.

425 = *N* 508, 520, *Ξ* 452, *P* 315. ἀγοστῶ mit der flachen Hand.

426. Vgl. 323.

427. εὐηγενέος = εὐγενοῦς, wie *Ψ* 81, Theokr. 27, 42. Dort geschrieben andere εὐφενέων (v. ἄφενος), welches auch hier einige Herausgeber in den Text genommen haben, weil εὐηγενής eine anomale Bildung ist.

428 = *H* 46, *Θ* 280.

430. δόλων ἄτε unersättlich in Listen, wie *v* 293. Ebenso ἄτος πολέμοιο *E* 388, 863, *Z* 203, *N* 746; μάχης *X* 218. ἀνόρητος μάχης *N* 639, *T* 2; πολέμου *M* 335; μόθου *H* 117; ἀντῆς *N* 621.

431. ἐπεύξειαι τιμὴν sich des Sieges über einen rühmen, wie *Ξ* 478, *Π* 829, *Φ* 121, 409.

432. τοιῶδες so tapfere, vgl. *B* 120.

433 = *M* 250, *Π* 861, *Σ* 92.

Daneben auch ὑπὸ δουρὶ δαμείς *E* 653, *A* 444, 748, *Π* 848. Der Konj. mit κεν steht hier neben dem Futurum, mit dem er gleichbedeutend ist.

ὡς εἰπὼν οὔτησε κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν.

435 διὰ μὲν ἀσπίδος ἦλθε φαεινῆς ὄβριμον ἔγχος,
καὶ διὰ θώρηκος πολυδαϊάλου ἠρήρειστο,
πάντα δ' ἀπὸ πλευρῶν χροά ἐργαθεν, οὐδέ τ' ἔασε
Παλλὰς Ἀθηναίη μιχθήμεναι ἐγκασι φωτός.

γνῶ δ' Ὀδυσσεὺς ὃ οἱ οὔ τι τέλος κατακαίριον ἦλθεν,
440 ἄψ δ' ἀναχωρήσας Σῶκον πρὸς μῦθον ἔειπεν·

„ἄ δειλ', ἣ μάλα δὴ σε κιχάνεται αἰπὺς ὄλεθρος.

ἦ τοί μὲν ὄ' ἔμ' ἔπανσας ἐπὶ Τρώεσσι μάχεσθαι·
σοὶ δ' ἐγὼ ἐνθάδε φημι φόνον καὶ κῆρα μέλαιναν

ἤματι τῷδ' ἔσσεσθαι, ἐμῷ δ' ὑπὸ δουρὶ δαμέντα
445 εἶχος ἐμοὶ δώσειν, ψυχὴν δ' Ἄϊδι κλυτοπόλῳ.“

ἦ, καὶ ὃ μὲν φύγαδ' αὔτις ὑποστρέψας ἐβεβήκει,

τῷ δὲ μεταστρεφθέντι μεταφρένῳ ἐν δόρῳ πῆξεν

ᾠμων μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσε.

δούπησεν δὲ πεσῶν· ὃ δ' ἐπεύξατο διὸς Ὀδυσσεύς·

450 „ᾧ Σῶχ', Ἰππᾶσον νίε δαΐφρονος, ἱπποδάμοιο,

φθῆ σε τέλος θανάτοιο κιχήμενον, οὐδ' ὑπάλυξας.

ἄ δειλ', οὐ μὲν σοὶ γε πατήρ καὶ πότνια μήτηρ

ὄσσε καθαιρήσουσι θανόντι περ, ἀλλ' οἴωνοι

434—436 = Γ 356—358.

437. Schol. τὸ δόρον, διελθὼν τὴν πανοπλίαν, ὅλον τὸν ἐπὶ ταῖς πλευραῖς χροάτα ἐχώρισεν αὐτῶν, οἷον διέσπασε τὰς σάρκας ἀπὸ τῶν ὀστέων.

438. μιχθήμεναι zusammenkommen mit, eindringen.

439. τέλος κατακαίριον (Subjekt) das das tödliche Ende (wie τέλος θανάτοιο) nicht gekommen war, oder mit den Alten „ὅτι οὐ κατὰ καιρίον τέλος ἦλθεν ἢ πληγῆ, οὐκ εἰς καιρίον τόπον ἔτελεύτα“. Zenodot schrieb βέλος κατὰ καιρίον, eine Lesart, die unbedingt den Vorzug verdiente, wenn βέλος von dem Speer gebraucht werden könnte, mit dem ein Stofs geführt worden ist, und nicht blofs von dem geworfenen Geschofs.

440. ἀναχωρήσας, Odysseus wich etwas zurück, wie es in der Regel nach einem Angriff geschah, bevor man zu einem neuen überging, vgl. zu Δ 527.

442. ἔμ' ἔπανσας μάχεσθαι, vgl. 323.

443—445 = E 652—654.

446. φύγαδε gehört zu ὑποστρέψας, αὔτις zu ἐβεβήκει.

447, 448 = Θ 258, 259; vgl. E 40 ff.

449. Vgl. Δ 504. ἐπεύξατο = εἶπεν ἐπευχόμενος. Sonst in der Regel ἐπεύξατο φώνησέν τε N 373, 413, 445, O 453, 478 oder εὐχόμενος ἔπος ἦνθα N 619, Ξ 500, P 537, Φ 183.

450. Vgl. Δ 370.

451. φθῆ σε κιχήμενον dich hat früher erreicht (als mich).

452. πότνια, vgl. X 352.

453. καθαιρήσουσι werden zu drücken. Vgl. λ 426 χερσὶ κατ' ὀφθαλμούς ἐλέειν σὺν τε στόμ' ἔρεισαι. ω 296 ὀφθαλμούς καθελούσα. Vgl. Vergil Aen. IX, 486 nec te, tua funera, mater produxi pressive oculos. θανόντι περ, vgl. X 73, 389, P 229, λ 425.

- ὠμησταὶ ἐρύουσι περὶ πτερὰ πυκνὰ βαλόντες.
 455 αὐτὰρ ἔμ', εἴ κε θάνω, κτεριοῦσί γε διοὶ Ἀχαιοί.“
 ὡς εἰπὼν Σώκοιο δαΐφρονος ὕβριμον ἔργος
 ἔξω τε χροὸς ἔλκε καὶ ἀσπίδος ὀμφαλοέσσης·
 αἷμα δέ οἱ σπασθέντος ἀνέσσυτο, κῆδε δὲ θυμόν.
 Τρῶες δὲ μεγάθυμοι ὅπως ἴδον αἶμ' Ὀδυσῆος,
 460 κεκλόμενοι καθ' ὄμιλον ἐπ' αὐτῷ πάντες ἔβησαν.
 αὐτὰρ ὃ γ' ἐξοπίσω ἀνεχάζετο, αὔε δ' ἑταίρους.
 τρὶς μὲν ἔπειτ' ἤνυσεν, ὅσον κεφαλὴ χάδε φωτός,
 τρὶς δ' ἄϊεν ἰάχοντος ἀρηίφιλος Μενέλαος.
 αἶψα δ' ἄρ' Αἴαντα προσεφάνεεν ἔγγυς ἔοντα·
 465 „Αἴαν διογενὲς Τελαμώνιε, κοίρανε λαῶν,
 ἀμφὶ μ' Ὀδυσσεύης ταλασίφρονος ἵκετ' ἀντή,
 τῷ ἰκέλη, ὡς εἴ ἐ βιάτο μοῦνον ἔοντα
 Τρῶες, ἀποτιμήξαντες ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ.

454. ἐρύουσι, welches Tempus?
 Einl. § 11. β 151 *τιναξάσθη* πτερὰ
 πυκνὰ. ε 53 *πυκνὰ πτερὰ δένεται*
 ἄλμῃ. Ψ 879 *σὺν δὲ πτερὰ πυκνὰ*
 λίσσεν.

455. κτεριοῦσι, wie Σ 334,
 X 336; sonst *κτερεῖζω*, von der
 feierlichen Leichenbestattung. Zum
 Gedanken vgl. X 335. Die Ari-
 starchische Schreibweise wird der
 Lesart der Handschriften αὐτὰρ
 ἐπεὶ κε θάνω κτεριοῦσί με mit
 Recht vorgezogen, da der Gegen-
 satz die orthotonierte Form des
 Pronomens ἐμὲ verlangt.

457. ἔξω χροός, sonst ἐν χροός
 N 574, Π 504, 814.

458. σπασθέντος näml. ἔργος,
 ein Genetiv absolutus ohne Subjekt,
 wie er sonst bei Homer nicht oft
 vorkommt, vgl. zu Σ 606. ἀνέσ-
 συτο quoll empor, sonst ἀνεκίμειν
 αἷμα, auch ἀνηκόντισε E 113. Vgl.
 E 208 ἀτρεκέος αἶμ' ἔσσενα βαλῶν.
 κῆδε θυμόν, wie E 400.

459 = E 27. Die besten Hand-
 schriften haben ὅπως ἴδον, die
 meisten das regelmässige ἐπεὶ ἴδον
 wie Δ 217, E 27, Α 745, M 83,
 O 279, Π 427, Σ 225, X 236,
 β 155. ὅπως ἴδον steht nur M 208,
 γ 373.

460 = N 332. κεκλόμενοι = παρα-
 κελυσάμενοι.

461. αὔε wie N 477. Die Form
 findet sich ausserdem noch T 48, 51,
 sonst nur der Aorist immer mit
 aufgelöstem Diphthong.

462. ἤνυσεν, erhob ein Geschrei,
 liess seine Stimme ertönen. ὅσον
 χάδε, so stark das Haupt es fasste,
 d. h. so laut er konnte. Hymn. 4,
 252 οὐκέτι μοι στόμα χεῖσεται ἐξο-
 νομῆναι. Arist. Ran. 260 ὅπόσον ἢ
 φάρυγγ' ἂν χανδάνῃ. Theokr. 13, 58
 τρὶς μὲν ἴλιαν ἄνυσεν, ὅσον βαθὺς
 ἤρυνγε λαϊμός. Quint. Sm. 7, 421
 ἐβόησεν, ὅσον χάδε οἱ κέαρ ἔνδον.

463. ἰάχοντος hier = βοῶντος.
 465 = H 234, I 644.

466. ἀμφὶ με ἵκετο es ist zu
 mir gedrungen, wie ζ 122 ὡς τέ με
 κουράων ἀμφήλυθε θῆλος ἀντή.
 B 41, K 139, 535, π 6, ρ 261, τ 444.

467. τῷ, Neutrum, dem gleich,
 dem Zustande ähnlich, wie X 410
 τῷ δὲ μάλιστ' ἄρ' ἔην ἐναλλύμιον,
 ὡς εἴ ἄπασα ἴλιος ὀφρονέσσα πρὸ
 σὺνχοιτο κατ' ἄκρης. Ähnlich ist
 ἐκ τοῦ ὅτε I 106; vgl. auch die
 Stellen, wo auf das Neutrum des
 Artikels oder eines Pronomens ein
 epexegetischer Infinitiv folgt, zu
 E 665. βιάτο überwältigten.

ἀλλ' ἴομεν καθ' ὄμιλον ἀλεξέμεναι γὰρ ἄμεινον.

470 δεῖδω μή τι πάθῃσιν ἐνὶ Τρώεσσι μονωθεῖς,
ἔσθλός ἐόν, μεγάλη δὲ ποθὴ Δαναοῖσι γένηται.“

ὡς εἰπὼν ὁ μὲν ἦρχ', ὃ δ' ἄμ' ἔσπετο ἰσόθεος φῶς.

εὖρον ἔπειτ' Ὀδυσῆα δίφιλον ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτὸν
Τρώες ἔπον ὡς εἴ τε δαφοῖνοι θῶες ὕρεσφιν

475 ἀμφ' ἔλαφον κεραὸν βεβλημένον, ὄν τ' ἔβαλ' ἀνήρ

ἰὼ ἀπὸ νευροῆς τὸν μὲν τ' ἤλυξε πόδεςσι

φεύγων, ὕφρ' αἶμα λιαρὸν καὶ γούνατ' ὀρώρη

αὐτὰρ ἔπει δὴ τὸν γε δαμάσσεται ὠκὺς οἰστός,

ἄμοφάγοι μιν θῶες ἐν οὔρεσι δαρδάπτουσιν

480 ἐν νέμει σκιερῶ· ἐπὶ τε λίην ἤγαγε δαίμων

σίτην· θῶες μὲν τε διέτρεσαν, αὐτὰρ ὁ δάπτει.

ὡς ἦα τότ' ἀμφ' Ὀδυσῆα δαΐφρονα ποιικλομήτην

471. ποθὴ, Verlust, konkret gebrauchtes Abstractum, wie P 690, Quint. Sm. 1, 244, Tryphiod. 414, ferner πῆμα 413, ὄφελος N 236, P 152, καματος ξ 417.

472 = O 559, Π 632.

473. εὖρον, zu 197. ἀμφὶ ἔπον machten sich um ihn zu thun, drängten sich um ihn herum. In den Handschriften steht hier das Medium ἔπονθ', während an den übrigen elf Stellen das Aktiv steht, wie 483. Es ist aber mehr als wahrscheinlich, daß auch an unserer Stelle ursprünglich ἔπον stand, welches aus metrischen Gründen in ἔπονθ' geändert wurde. Zu einer derartigen Änderung konnte aber nur Unkenntnis der metrischen Gesetze den Anlaß geben, denn in der Trithemimeres sind auch Kürzen für Längen gestattet, vgl. A 244, B 585, 745, 780, 822, Γ 40, Δ 27, E 462, 499, 574, 748, 840, Z 152, 176, 240, 501, H 77, 84, 206, 232, 416, Θ 321, I 323, 503, K 7, 281, 347, A 39.

474. δαφοῖνοί brandrot, vgl. B 308, K 23.

476. ἰὼ ἀπὸ νευροῆς wie A 664, N 585; vgl. Θ 300, 309, A 553, 571, M 306, O 313, 314, Π 773. In betreff der Länge des ὄ vor νευροῆς (Schnur) vgl. Einl. § 23. πόδεςσι, cursu, wie K 346, T 410, Ψ 756.

477. λιαρὸν ist Prädikat und ἦ zu ergänzen, vgl. A 547, E 481, ο 394.

478. δαμάσσεται, welcher Modus?

480. νέμει Waldtrift. τῆ λίην, zu 239. ἤγαγε δαίμων homerisch, statt „da kommt von ungefähr ein Löwe hinzu, da führt der Zufall einen Löwen herbei“, weil die homerischen Menschen keinen Zufall anerkennen, sondern in allem das Wirken der Gottheit sehen. Kann keine bestimmte Gottheit angegeben werden, so steht entweder θεός oder meist δαίμων, vgl. η 248, ξ 386, π 370, ρ 243, 446, φ 201, ω 149, wo derselbe Ausdruck steht, und γ 166, δ 275, ξ 172, ι 381, θ 194.

481. σίτην, wie T 165, vgl. Π 353. διέτρεσαν stieben auseinander, ergreifen die Flucht nach allen Seiten, wie 486. Das Gleichnis bezieht sich bloß auf die Troer, die den Odysseus umringen, wie Schakale einen Hirsch, und bei der Ankunft des Aias nach allen Richtungen auseinanderfliehen. Das übrige ist weitere Ausmalung des Bildes und ohne Beziehung auf die Handlung, welche vermittelt des Bildes anschaulich gemacht werden soll.

- Τρωῆες ἔπον πολλοί τε καὶ ἄλκιμοι, ἀντάρ ὃ γ' ἦρας
 αἰσίων ᾧ ἔργει ἀμύνετο νηλεὲς ἦμαρ.
- 485 Αἴας δ' ἔργυθεν ἦλθε φέρων σάκος ἤντε πύργον,
 στή δὲ παρέξ· Τρωῆες δὲ διέτρεσαν ἄλλυδις ἄλλος.
 ἦ τοι τὸν Μενέλαος ἀρήιος ἔξαγ' ὀμίλου
 χειρὸς ἔχων, εἴως θεράπων σχεδὸν ἤλασεν ἵππους.
 Αἴας δὲ Τρώεσσιν ἐπάλμενος εἶλε Δόρυκλον
- 490 Πριαμίδην, νόθον υἱόν, ἔπειτα δὲ Πάνδοκον οὔτα,
 οὔτα δὲ Λύσανδρον καὶ Πύρασον ἠδὲ Πυλάρτην.
 ὡς δ' ὀπότε πλήθων ποταμὸς πεδίονδε κάτεισι
 χειμάρρους κατ' ὄρεσφιν, ὀπαζόμενος Διὸς ὄμβρον,
 πολλὰς δὲ δρυὲς ἀζαλέας, πολλὰς δὲ τε πεύκας
- 495 ἐσφέρειται, πολλὸν δὲ τ' ἀφυσγετὸν εἰς ἄλλα βάλλει,
 ὡς ἔφεπε κλονέων πεδίον τότε φαίδιμος Αἴας,
 δαΐζων ἵππους τε καὶ ἀνέρας. οὐδέ πω Ἔκτωρ
 πεύθει, ἐπεὶ ἴα μάχης ἐπ' ἀριστερὰ μάρατο πάσης,
 ὄχθας παρ ποταμοῖο Σκαμάνδρου, τῇ ἴα μάλιστα
- 500 ἀνδρῶν πίπτε κάρηνα, βοῆ δ' ἄσβεστος ὀρώρει
 Νέστορά τ' ἀμφὶ μέγαν καὶ ἀρήιον Ἴδομενῆα.
 Ἔκτωρ μὲν μετὰ τοῖσιν ὀμίλει μέρμερα ῥέζων

484. αἰσίων anstürmend, angreifend. ἀμύνετο, wehrte sich ab. νηλεὲς ἦμαρ, zu Z 455.

485 = H 219.

486. παρέξ, er stellte sich an die Seite des Odysseus. ἄλλυδις ἄλλος nach verschiedenen Seiten, wie A 745, M 461, P 729, ζ 138, ξ 35.

488. χειρὸς ἔχων ihn an der Hand haltend, während der ganzen Zeit, wo er ihn führte, nicht ἐλών, welches nur eine einzige Handschrift bietet. θεράπων, der Wagenlenker des Menelaos, denn Odysseus hatte keine Pferde.

489. Mit Ausnahme von Πυλάρτης (II 696) kommt keiner von den folgenden Namen weiter vor.

492. πλήθων angeschwollen, wie E 87. κάτεισι, decurrit.

493. χειμάρρους Attribut, wie A 452, E 88. ὀπαζόμενος eigentlich begleitet, hier in der Bedeu-

tung „verstärkt“, vgl. E 334, © 341, P 462. Dafür E 91 ὄτ' ἐπιβροῖη Διὸς ὄμβρος.

495. ἐσφέρειται, nämlich εἰς τὸ πεδίον. φέρεται ist medial „er bringt mit sich, reißt mit sich fort“.

496. ἔφεπε πεδίον eilte über die Ebene, wie T 359, 494, ι 121. κλονέων (Τρωῶας) sie vor sich her-treibend, drängend, vgl. X 188.

497. δαΐζων, sonst überall mit ἄ, vgl. Einl. § 20.

498. πεύθειτο hatte erfahren. Das Präsens πεύθομαι hat Perfektbedeutung, vgl. A 21, P 408, γ 87, 187, δ 677, π 411, 412. μάχης ἐπ' ἀριστερὰ wie E 355, N 765, P 116, 682, auf der linken Seite vom Lager der Achäer aus, d. h. auf dem rechten Flügel der Troer.

500. πίπτε κάρηνα, wie 158. βοῆ ἄσβεστος, vgl. 50, 530.

502. μέρμερα ῥέζων, vgl. K 524.

- 505 ἔγχεϊ δ' ἵπποσύνη τε, νέων δ' ἀλάπαξε φάλαγγας·
 οὐδ' ἄν πω χάζοντο κελεύθου δίοι Ἀχαιοί,
 εἰ μὴ Ἀλέξανδρος, Ἐλένης πόσις ἠνκόμοιο,
 παῦσεν ἀριστεύοντα Μαχάονα, ποιμένα λαῶν,
 ἰῶ τριγλώχινι βαλὼν κατὰ δεξιὸν ὤμων.
 τῷ ῥα περιδείσαν μένεα πνεύοντες Ἀχαιοί,
 μὴ πῶς μιν πολέμοιο μετακλινομέντος ἔλοιεν.
 510 αὐτίκα δ' Ἴδομενεὺς προσεφώνεε Νέστορα δίου·
 „ὦ Νέστορ Νηληιάδη, μέγα κῦδος Ἀχαιῶν,
 ἄγρει, σῶν ὀχέων ἐπιβήσαιο, πὰρ δὲ Μαχάων
 βαινέτω, ἐς νῆας δὲ τάχιστ' ἔχε μώνυχας ἵππους·
 ἠτηρὸς γὰρ ἀνὴρ πολλῶν ἀντάξιος ἄλλων
 515 [λοὺς τ' ἐκτάμνειν ἐπὶ τ' ἤπια φάρμακα πάσσειν].“
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε Γερήνιος ἱππότης Νέστωρ.
 αὐτίκα δ' ὦν ὀχέων ἐπεβήσαιο, πὰρ δὲ Μαχάων
 βαῖν', Ἀσκληπιοῦ υἱός, ἀμύμονος ἠητήρος·
 μάστιξεν δ' ἵππους, τῷ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθην
 520 νῆας ἐπι γλαφυράς· τῇ γὰρ φίλον ἔπλετο θυμῷ.
 Κεβριόνης δὲ Τρῶας ὀρινομένους ἐνόησεν

503. ἵπποσύνη, indem er den fliehenden Achaiern auf dem Wagen nachsetzte. νέων sonst αἰζηῶν, vgl. auch den Ausdruck κοῦροι Ἀχαιῶν. ἀλάπαξε lichtete.

504. χάζοντο, wären damals gewichen, oder „hätten sich allmählich zurückgezogen“ anstatt des regelmäßigen Aorist oder Plusquamperfekts. κελεύθου vom Platze, wie M 262.

505 = 369.

506. παῦσεν, näml. μάχης, χάραξης oder μάχεσθαι, vgl. A 442, M 389, O 15, 250, P 602, Φ 137, 249. ἀριστεύοντα ist Attribut, denn πάντα wird nicht, wie πάρομαι, mit dem prädikativen Partizip verbunden.

507. τριγλώχινι, zu E 393.

508. τῷ περιδείσαν gerieten seinetwegen in Besorgnis. Vulgo περιδδεισαν mit unnötiger Verdoppelung des δ, da δεῖδω ursprünglich mit zwei Konsonanten anlautete, so wie δέος, Δείμος. μένεα πνεύοντες, wie Γ 8.

509. πολέμοιο μετακλινομέν-

τος nachdem der Kampf sich nach der anderen Seite geneigt hätte, vgl. E 510 ἔκλινε μάχην. Dieselbe Bedeutung hat μετά in μεταστρέφω K 107, O 203, β 67.

511 = K 87.

512. ἄγρει wohlan, wie E 765, H 459, E 271, φ 176; auch ἀγρεῖτε v 149.

514. ἀντάξιος gleichviel wert, wie A 136, I 401. Plat. Leg. V, 730 D πολλῶν ἀντάξιος ἐτέρων. Xen. Mem. II, 10, 3 πολλῶν οἰκετῶν ἀντάξιον.

515. Die Alexandriner verwarfen diesen Vers, weil er das dem Arzte gespendete Lob wieder herabmindert, indem er die Kunst des Arztes auf die Behandlung von Wunden beschränkt.

518 = Δ 194.

519, 520 = K 530, 531.

521—574. Hektor kommt den von Aias bedrängten Troern zu Hilfe, weicht aber einem Kampfe mit Aias selbst aus, den Zeus zur Flucht treibt.

521. Κεβριόνης, vgl. Θ 318.

- Ἔκτορι παρβεβαώς, καί μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 „Ἔκτορ, νῶι μὲν ἐνθάδ' ὀμιλέομεν Δαναοῖσιν
 ἐσχατιῇ πολέμοιο δυσηχέος· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
 525 Τρῶες ὀρίνουνται ἐπιμίξ, ἵπποι τε καὶ αὐτοί.
 Αἴας δὲ κλονέει Τελαμώνιος· εὐ δέ μιν ἔγνω·
 εὐρὸν γὰρ ἀμφ' ὤμοισιν ἔχει σάκος. ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς
 κείσ' ἵππους τε καὶ ἄρμ' ἰθύνομεν, ἔνθα μάλιστα
 ἱππῆες πεζοί τε κακὴν ἔριδα προβαλόντες
 530 ἀλλήλους ὀλέκουσι, βοῆ δ' ἄσβεστος ὕρωρεν.“
 ὡς ἄρα φωνήσας ἵμασεν καλλίτριχας ἵππους
 μάστιγι λιγυρῇ· τοὶ δὲ πληγῆς αἰόντες
 ὀίμφ' ἔφερον θοὸν ἄρμα μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιοὺς,
 στείβοντες νέκνυς τε καὶ ἀσπίδας. αἵματι δ' ἄξων
 535 νέφθεν ἅπας πεπάλακτο καὶ ἄντυγες αἱ περὶ δίφρου,
 ἄς ἄρ' ἀφ' ἱππέων ὀπλέων ῥαθάμιγγες ἔβαλλον
 αἱ τ' ἀπ' ἐπισσώτρων. ὃ δὲ ἔετο δῦναι ὄμιλον
 ἀνδρόμεον ῥῆξαι τε μετάλμενος· ἐν δὲ κυδοιμὸν
 ἤκε κακὸν Δαναοῖσι, μίνυνθα δὲ χάζετο δουρός.
 540 αὐτὰρ ὃ τῶν ἄλλων ἐπεπωλεῖτο στίχας ἀνδρῶν

522. παρβεβαώς, als Wagenlenker.

524. ἐσχατιῇ am äußersten Ende, vgl. 498.

525. ἐπιμίξ durcheinander, ohne Unterschied. αὐτοί, vgl. © 182. Dio Cass. 75, 6, 6 ἀναμίξ ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν. Diodor II, 19 ἀναμίξ ἱππεῖς τε καὶ πεζοί.

529. ἔριδα προβαλόντες, vgl. Γ 7 ἔριδα προφέρονται.

531 = ε 330, § 316.

532. λιγυρῇ knallend. αἰόντες spürend, fühlend.

533 = P 458.

534. Vgl. T 499. στείβοντες, Schol. πατοῦντες.

535—537 = T 500—502. ἄντυγες αἱ περὶ δίφρου, wie χ 220 κτήματα τὰ τ' ἐνδοθι καὶ τὰ θύρηφι. μ 252 ἰχθύοι τοῖς ὀλίγοισιν. Z 201 πεδίον τὸ Ἀλήιον. I 219 τοῖχον τοῦ ἐτέροιο. ξ 60 ἀναυτες οἱ νέοι. I 559 ἀνδρῶν τῶν τότε. B 595 Θάμυριν τὸν Θορίκιον. K 11 πεδίον τὸ Τρωικόν, zu A 288.

536. Schol. ἄς (ἄντυγας) ἔβαλλον

(trafen, bespritzten) αἱ ἀπὸ τῶν ὀπλῶν καὶ ἐπισσώτρων ῥαθάμιγγες.

537. ἐπισσώτρων, vgl. E 725. ὄμιλον ἀνδρόμεον Männergewühl.

539. μίνυνθα χάζετο δουρός hielt sich nur wenig vom Angriff (δουρός) fern, zog sich nur kurze Zeit davon zurück, d. h. er griff immerfort in kurzen Zwischenräumen von neuem an. Denn nach jedem Angriff ging man in der Regel zurück, um von neuem anzugreifen; Hektor aber machte hier nur kleine Pausen zwischen seinen wiederholten Angriffen. Aristarch schrieb δουρός „er wich mit seinem Speere nur wenig zurück“. Die Erklärungen der Scholiasten „ἔκειθεν, ὅπου ἦν ὁ Αἴας, ἔλασσον δόρατος βολῆς ἀνεχώρει“ (er wich etwas weniger als einen Speerwurf weit zurück) oder ἐπ' ὀλίγον τῆς βολῆς τοῦ δόρατος ὑπεχώρει, ἀπὸ τοῦ οὐδὲ ἐπ' ὀλίγον, ἀλλ' αἰεὶ συνεπλέετο“ sind unhaltbar.

540, 541 = 264, 265.

ἔρχετ' ἄορί τε μεγάλοισι τε χερμαδίοισιν,
Αἴαντος δ' ἄλλεινε μάχην Τελαμωνιάδαο.

[Ζεὺς γὰρ οἱ νεμεσᾶθ', ὅτ' ἀμείνουσι φωτὶ μάχοιτο.]

545 Ζεὺς δὲ πατήρ Αἴανθ' ὑψίζυγος ἐν φόβον ὤρσε·
στῆ δὲ ταφῶν, ὄπιθεν δὲ σάκος βάλεν ἑπταβόειον,
τρέσσε δὲ παπτήνας ἐφ' ὀμίλου, θηρὶ ἐοικώς,
ἐντροπαλιζόμενος, ὀλίγον γόνυ γοννὸς ἀμείβων.
ὡς δ' αἰθῶνα λέοντα βοῶν ἀπὸ μεσσαύλοιο
ἔσσεύαντο κύνες τε καὶ ἀνέρες ἀγροῖῳται,
550 οἳ τέ μιν οὐκ εἶδῶσι βοῶν ἐκ πῖαο ἐλέσθαι
πάννυχοι ἐργήσσοντες· ὃ δὲ κρειῶν ἐρατίζων
ἰθύει, ἀλλ' οὐ τι πρήσσει· θαμέες γὰρ ἕκοντες
ἀντίον ἄλσσουσι θρασειῶν ἀπὸ χειρῶν,
καυόμεναί τε δεταί, τὰς τε τρεῖ ἐσσύμενός περ·
555 ἦῶθεν δ' ἀπὸ νόσφιν ἔβη τετιηότι θυμῷ·
ὡς Αἴας τότε ἀπὸ Τρώων τετιημένος ἦτορ

542. Αἴαντος, mit Aias.

543. Dieser Vers fehlt in allen Handschriften und ist aus Aristoteles Rhetorik II, 9 und Plutarch de aud. poet. 14 und Pseudoplut. de vita et poësi Homeri II, 132 aufgenommen worden.

544. Αἴανθ', Einl. § 30. ὑψίζυγος, vgl. zu A 166. ἐν φόβον ὤρσε wie N 362, Ξ 522. Vgl. O 62 ἀνάγκη φύζαν ἐνόσσεας, er erregte in ihm die Flucht, trieb ihn zur Flucht an, und zu II 656.

545. στῆ blieb stehen. ταφῶν betroffen, vgl. II 806. ὄπιθεν nach hinten, auf den Rücken.

546. τρέσσε, von den Alten mit μετὰ δέους ἐρνεγεν erklärt. Der Aorist bezeichnet den Beginn der Handlung (ergriff die Flucht), wie A 745, N 515, Ξ 522, O 586, 589, P 603, X 143, ζ 138. ἐφ' ὀμίλου nach dem Getümmel zu, wo ἐπι mit dem Genetiv das Ziel bezeichnet, wie A 756 ἐπὶ Βουπρασίου βήσαμεν ἵππους. Φ 454 περᾶν νήσον ἐπι τηλεθαπῶν. Ψ 374 τέλεον δρόμον ἄψ ἐφ' ἄλδος πολιῆς. N 308, 309, Ψ 61, γ 171, ε 238. θηρὶ Raubtier.

547. ἐντροπαλιζόμενος: Schol.

εἰς ἐκότερα μεταστρεφόμενος, καὶ τὸ φεύγειν καὶ τὸ ὀρμᾶν. γόνυ γοννὸς ἀμείβων wie Quint. Sm. 4, 347, Apoll. Rh. II, 94 Knie mit Knie wechselnd, d. h. ein Knie vor das andere setzend, wofür die Attiker χωρεῖν ἐπὶ σκέλος sagen. Der Sinn ist „Aias kehrte sich häufig um, Schritt für Schritt zurückweichend“.

548. Dasselbe Gleichnis findet sich, nur mit anderem Anfang, P 657—664. αἰθῶνα, zu K 24.

549 = O 272. ἐσσεύαντο ist nach Schol. O 272 die Schreibweise Aristarchs und wird mit Recht dem handschriftlichen ἐσσεύοντο vorgezogen, da das Imperfekt im Gleichnisse nicht zulässig ist.

550. βοῶν πῖαο das fetteste Stück unter den Rindern. So auch Schol. τὴν κρατίστην καὶ λιπαρωτέραν τῶν βοῶν.

552. ἰθύει geht gerade darauf los, dringt an. οὐ τι πρήσσει, richtet nichts aus.

554. τρεῖ fürchtet, oder flieht.

555. ἀπὸ νόσφιν mit den meisten Handschriften, vulgo ἀπονόσφιν. Zu verbinden ist νόσφιν ἀπέβη. τετιηότι, betrübt.

- ἦε, πόλλ' ἄεκων· περὶ γὰρ διέ νησὶν Ἀχαιῶν.
 ὡς δ' ὅτ' ὄνος παρ' ἄρουραν ἰὼν ἐβίησατο παῖδας
 νωθῆς, ᾧ δὴ πολλὰ περὶ ῥόπαλ' ἀμφὶς ἔαγγ,
 560 κείρει τ' εἰσελθὼν βαθὺν λήμιον· οἱ δέ τε παῖδες
 τύπτουσιν ῥοπάλοισι· βίη δέ τε νηπίη αὐτῶν·
 σπουδῆ τ' ἐξήλασαν, ἐπεὶ τ' ἐκορέσσατο φορβῆς·
 ὡς τότ' ἔπειτ' Αἰαντα μέγαν, Τελαμώνιον υἱόν,
 Τρῶες ὑπέρθυμοι πολυηγερέες τ' ἐπίκουροι
 565 νύσσοντες ξυστοῖσι μέσον σάκος αἰὲν ἔποντο.
 Αἴας δ' ἄλλοτε μὲν μνησάσκετο θούριδος ἀλκῆς
 αὐτὺς ὑποστρεφθεῖς, καὶ ἐρητύσασκε φάλαγγας
 Τρώων ἱποδάμων· ὅτε δὲ τρωπάσκετο φεύγειν.
 πάντας δὲ προέεργε θοᾶς ἐπὶ νῆας ὄδεύειν,
 570 αὐτὸς δὲ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν θῦνε μεσηγνὸν
 ἱστάμενος· τὰ δὲ δοῦρα θρασείων ἀπὸ χειρῶν
 ἄλλα μὲν ἐν σάκει μεγάλῳ πάγην ὄρμενα πρόσσω,
 πολλὰ δὲ καὶ μεσσηγνύ, πάρος χρόα λευκὸν ἐπαυρεῖν,
 ἐν γαίῃ ἴσταντο λιλαιόμενα χρόδος ἄσαι.
 575 τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησ' Εὐαίμομος ἀγλαὸς υἱὸς

557. *περὶ* kann als Adverbium oder als Präposition aufgefaßt werden.

558. Der Vergleichungspunkt in dem Gleichnisse mit dem Esel liegt nicht sowohl in der zähen Ausdauer des Aias, als in dem vergeblichen Bemühen der Troer, ihn zurückzudrängen. *ἐβίησατο*, Schol. *ἐνίκησεν*. Der Esel macht das Bemühen der Knaben zu Schanden, bietet ihnen Trotz.

559. *νωθῆς* träge. Zu verbinden ist *περὶ ᾧ πολλὰ ῥόπαλα* (Stöcke) *ἀμφὶς* (entzwei) *ἔαγγ*.

560. *κείρει* bezeichnet das langsame Fressen des Esels.

561. *νηπίη* kindisch, d. h. schwach.

562. *σπουδῆ* mit Mühe, kaum.

564 = Z 111. Die Handschriften haben auch an dieser Stelle wie Z 111 *τηλεκλιετοί τ' ἐπίκουροι*, Aristarch schrieb aber hier *πολυηγερέες*.

566. *ἄλλοτε* — *ὅτε* (bald — bald), gewöhnlich *ὅτε* — *ἄλλοτε*,

wie A 64, Σ 599, T 49, oder *ἄλλοτε* — *ἄλλοτε* E 595, Σ 159, 472, Φ 464. *θούριδος ἀλκῆς* des energischen Widerstandes, der kräftigen Abwehr.

568. *τρωπάσκετο*, das Frequentativum von *τρέπομαι*, vgl. *στροφάω* (*στρέφω*), *πατάομαι* (*πέτομαι*), *τρωχάω* (*τρέχω*), mit der Iterativendung wie *πωλέσκετο* (A 490, E 788, von *πώλομαι*, *πέλομαι*). *φεύγειν* = *εἰς φυγῆν*.

569. *προέεργε* hielt vorn zurück. Schol. *ἐκώλυε*.

571 = O 314; vgl. A 476, 553, M 306.

572. *πάγην*, dafür © 298 *πῆχθεν*.

573, 574 = O 316, 317. *ἐν γαίῃ ἴσταντο* führen in den Boden, vgl. zu 358. *λιλαιόμενα*, den Speeren selbst wird Mordlust beigelegt, vgl. A 126. Vergil Aen. XI, 804 *bibit cruorem*.

575—595. Eurypylos, welcher dem Aias zu Hilfe geeilt war, wird von Paris verwun-

Εὐρύπυλος πικρῶσι βιαζόμενον βελέεσσι,
 στῆ ῥα παρ' αὐτὸν ἰών, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ,
 καὶ βάλε Φανυσιάδην Ἀπισάονα, ποιμένα λαῶν,
 ἦπαρ ὑπὸ πρᾶπίδων, εἶδαρ δ' ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν.
 580 Εὐρύπυλος δ' ἐπόρουσε καὶ αἶνυτο τεύχε' ἀπ' ὤμων.
 τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησεν Ἀλέξανδρος θεοειδῆς
 τεύχε' ἀπαινόμενον Ἀπισάονος, αὐτίκα τόξον
 ἔλκετ' ἐπ' Εὐρυπύλῳ, καὶ μιν βάλε μηρὸν οἰστῷ
 δεξιόν· ἐκλάσθη δὲ δόναξ, ἐβάρυνε δὲ μηρὸν.
 585 ἄψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων,
 ἦρσεν δὲ διαπρύσιον Λαυαοῖσι γεγανώς·
 „ὦ φίλοι, Ἀργείων ἠγῆτορες ἠδὲ μέδοντες,
 στῆτ' ἐλελιχθέντες καὶ ἀμύνετε νηλεῆς ἦμαρ
 Αἴανθ', ὃς βελέεσσι βιάζεται· οὐδέ ἔφημι
 590 φεύξεσθ' ἐκ πολέμοιο δυσηχέος. ἀλλὰ μάλ' ἄντην
 ἴστασθ' ἀμφ' Αἴαντα μέγαν, Τελαμώνιον υἱόν.“
 ὡς ἔφατ' Εὐρύπυλος βεβλημένος· οἱ δὲ παρ' αὐτὸν
 πλησίοι ἔστησαν, σάκε' ὤμοισι κλίναντες,
 δοῦρατ' ἀνασχόμενοι. τῶν δ' ἀντίος ἦλυθεν Αἴας,
 595 στῆ δὲ μεταστρεφθεῖς, ἐπεὶ ἵκετο ἔθνος ἐταίρων.
 ὡς οἱ μὲν μάραντο δέμας πυρὸς αἰθομένοιο·

det und fordert die Achaier auf, den Aias zu schützen.

577—579 = E 611; P 347—349; N 412.

579. *πρᾶπίδων*, gewöhnlich *φρένες*, später auch *διάφραγμα* genannt. Vgl. ι 301 ὄθι φρένες ἦπαρ ἔχουσι.

580 = N 550. *αἶνυτο* ist konativ.

581 = Γ 30.

583. *ἐπ' Εὐρυπύλῳ*, vgl. zu 370.

584. *δόναξ*, das Rohr, der Schaft des Pfeiles war durch den Anprall gebrochen und durch die Bewegung desselben beim Gehen wurde auch die Pfeilspitze in der Wunde des Schenkels bewegt und verursachte heftige Schmerzen.

585 = Γ 32.

586, 587 = 275, 276.

588. *στῆτ' ἐλελιχθέντες*, dafür in der Erzählung οἱ δ' ἐλελιχθήσαν καὶ ἐναντίοι ἔσαν E 497, Z 106, A 214, P 343.

589. *Αἴανθ'* elidierter Dativ,

wie 544, *φημι*, vermute, glaube, zu E 103.

590. *ἄντην ἴστασθε*, wie Σ 307. Häufiger steht *ἄντα* P 29, 167, T 89 und *ἀντίος* A 535, A 94, 216, M 44, P 31, T 197, Φ 144. Vereinzelt *ἀντία* X 253, *ἐναντίον* N 448, *ἐναντίος* κ 391.

592. *αὐτόν*, *Εὐρύπυλον*.

593 = N 488. *κλίναντες*: Schol. ἀντι τοῦ τοῦς ὤμων ταῖς ἀσπίσι προσερείσαντες.

594. *ἀντίος*, weil er von der entgegengesetzten Seite kam.

595 = O 591, P 114. *μεταστρεφθεῖς*, mit dem Gesicht gegen die Feinde.

596—617. Achill, welcher den Nestor einen Verwundeten aus der Schlacht führen sieht, schickt den Patroklos hin, um sich zu erkundigen, wer dieser sei.

596 = N 673, P 366, Σ 1. *δέ-*

- Νέστορα δ' ἐκ πολέμοιο φέρων Νηλῆϊαι Ἴπποι
 ἰδρῶσαι, ἦγον δὲ Μαχάονα, ποιμένα λαῶν.
 τὸν δὲ ἰδὼν ἐνόησε ποδάροχης δῖος Ἀχιλλεύς·
 600 ἔστήκει γὰρ ἐπὶ προμυῆ μεγακῆτει νηί,
 εἰσορόων πόνον αἰπὺν ἰῶκά τε δακρυόεσσαν.
 αἴψα δ' ἐταῖρον ἔδον Πατροκλῆα προσέειπε
 φθεγγόμενος παρὰ νηός· ὃ δὲ κλισίηθεν ἀκούσας
 ἔκμολεν ἴσος Ἄρηι, κακοῦ δ' ἄρα οἱ πέλεν ἀρχή·
 605 τὸν πρότερος προσέειπε Μενoitίου ἄλκιμος νῖος·
 „τίπτε με κικλήσκεις Ἀχιλεῦ; τί δέ σε χρεῶ ἔμειο;“
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „διε Μενoitιάδη, τῷ ἐμῷ κεχαρισμένε θυμῷ,
 νῦν οἶω περὶ γούνατ' ἐμὰ στήσεσθαι Ἀχαιοὺς
 610 λισσομένους· χρεῖῳ γὰρ ἰκάνεται οὐκέτ' ἀνεκτός.
 ἀλλ' ἴθι νῦν Πάτροκλε δίφιλε Νέστορ' ἔρειο,
 ὄν τινα τοῦτον ἄγει βεβλημένον ἐκ πολέμοιο.
 ἦ τοι μὲν τὰ γ' ὄπισθε Μαχάουι πάντα ἔοικε
 τῷ Ἀσκληπιιάδῃ, ἀτὰρ οὐκ ἴδον ὄμματα φωτός·

μας, instar, Beziehungsaccusativ, wie χάριν, πρόφρασιν, ἐπίκλησιν. πυρός, der Vergleich ist von der unermüdllichen Gewalt des Feuers (ἀνάματον πῦρ) hergenommen, wie auch in den Ausdrücken μάχη καν-στειρή (A 342), μάχη δεδήει (M 35), πυρὶ χεῖρας ἔοικεν (Ψ 371), φλογὶ εἴκελος ἀλήνη (N 330). βία πυρός ἔοικότες ἐπήεσαν Plutarch Marius 11, 8.

597. Νηλῆϊαι Ἴπποι, Stuten von derselben Zucht, wie Neleus sie hatte, vgl. Τρώιοι Ἴπποι E 222, © 106.

599. τὸν, Νέστορα. ἰδὼν ἐνόησε hatte beim Hinsehen bemerkt.
 600. Vgl. © 222, A 5.

601. πόνον, vom Kampfe, wie auch ἔργον. ἰῶκα (Einl. § 3), Paphr. φυγήν.

603. φθεγγόμενος, vgl. K 67. 85, 139. παρὰ νηός vom Schiffe aus, ebenso κλισίηθεν.

604. κακοῦ = θανάτου. Der Dichter bereitet schon hier den Hörer auf den Tod des Patroklos vor, zu welchem der Gang zum

Nestor die Veranlassung wurde. Vgl. M 113 ff.; Π 252; P 206 ff.

606. σε χρεῶ ἔμειο, vgl. zu I 75.

608. τῷ ἐμῷ, wie δ 71, statt des handschriftlichen τῷ μῷ (vgl. I 654 τῇ ἐμῇ), welche Schreibweise auch die Grammatiker anführen, ein Beweis, daß τῷ ἐμῷ von den Alten mit Synzese ausgesprochen wurde. Versschluß wie E 243, 826, K 234.

609. περὶ γούνατα στήσεσθαι sich um meine Kniee herumstellen werden, um sie zu umfassen, eine Umschreibung für γουνοῦσθαι, ἰκετεύειν.

610 = K 118.

611. ἔρειο, vgl. Einl. § 10.

612. ὄν τινα (was für einen) ist Prädikat, τοῦτον (dort) Objekt, griechische Brachylogie für ὅς τις οὗτός ἐστιν, ὄν ἄγει.

613. τὰ ὄπισθε, Beziehungsaccusativ, in Beziehung auf die Rückseite, von hinten. πάντα, bei Verben des Gleichens, wie E 181, Φ 600, Ψ 66, ω 446.

614. ὄμματα, d. h. das Gesicht.

- 615 ἵπποι γάρ με παρήϊξαν πρόσσω μεμανίαι.“
ὡς φάτο, Πάτροκλος δὲ φίλῳ ἐπεπείδεθ' ἑταίρῳ,
βῆ δὲ θέειν παρὰ τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν.
οἷ δ' ὅτε δὴ κλισίην Νηληιάδew ἀφίκοντο,
αὐτοὶ μὲν ῥ' ἀπέβησαν ἐπὶ χθόνα πουλυβότειραν,
620 ἵππους δ' Εὐρυμέδων θεράπων λύε τοῖο γέροντος
ἔξ ὀχέων· τοὶ δ' ἰδρῶ ἀπεψύχοντο χιτώνων
στάντε ποτὶ πνοιὴν παρὰ θῖν' ἄλός· αὐτὰρ ἔπειτα
ἔς κλισίην ἑλθόντες ἐπὶ κλισμοῖσι καθίζον.
τοῖσι δὲ τεῦχε κυκείῳ ἐνπλόκαμος Ἐκαμήδη,
625 τὴν ἄρει' ἐκ Τενέδοιο γέρον, ὅτε πέρσεν Ἀχιλλεύς,
θρυγατέρ' Ἀρσινόου μεγαλήτορος, ἦν οἱ Ἀχαιοὶ
ἔξελον, οὐνεκα βουλῇ ἀριστεύεσκεν ἀπάντων.
ἢ σφωιν προῶτον μὲν ἐπιπροΐηλε τράπεζαν
καλὴν κυανόπεζαν ἐύξοον, αὐτὰρ ἐπ' αὐτῆς
630 χάλκειον κάνεον, ἐπὶ δὲ κρόμμον, ποτῶ ὄψον,
ἠδὲ μέλι χλωρόν, παρὰ δ' ἀλφίτου ἱεροῦ ἀκτῆν,
πὰρ δὲ δέπας περικαλλές, ὃ οἴκοθεν ἦγ' ὁ γεραῖός,
χρυσείους ἤλοισι πεπαρμένον· οὗατα δ' αὐτοῦ

615. με παρήϊξαν, eilten an mir vorüber. Vgl. E 690, © 98.

616 = A 345, I 205.

617 = N 157. Vgl. A 306, 328, I 185, 652.

618—654. Während Machaon und Nestor im Zelte des letzteren sich mit Trinken und Gesprächen unterhalten, tritt Patroklos herein, will sich aber sogleich entfernen, nachdem er den Machaon selbst gesehen, um dem Achill die Botschaft zurückzubringen.

618. οὐ Nestor und Machaon, denn der Wagenlenker konnte nicht als dritter mit auf dem Wagen gewesen sein.

619. Vgl. Γ 265.

620. τοῖο γέροντος, zu A 322.

621. ἀπεψύχοντο ließen sich abtrocknen von den Leibbröcken; ohne Objekt X 2, sie kühlten sich ab.

622. ποτὶ πνοιὴν gegen die Zugluft.

624. κυκείῳ gedehnt aus κυκείῳ (κ 290, 316), eine Art Brei (κ 290 sogar σίτος genannt), der jedoch noch ziemlich flüssig genug gewesen sein mußte, da er getrunken wurde (A 641, κ 316).

625. ἄρειο bekommen hatte. Für ὅτε πέρσεν haben die besten Handschriften ὅτ' ἔπερσεν, doch spricht die bukolische Diärese zu Gunsten der ersteren Schreibart.

626. θρυγατέρα, auf den Relativsatz bezogen, wie Γ 124, H 187, α 70.

627. ἔξελον (zu A 276), als γέρας.

628. ἐπιπροΐηλε nur hier, statt des gewöhnlichen παρέθηλε.

630. κρόμμον, eine Zwiebelart. ὄψον, als Zukost zum Trunke.

631. χλωρόν, Ovid und Horaz flava mella. ἀκτῆν, καρπόν.

632. δέπας, ein Humpen. ἦγε mitgebracht hatte (auf dem Schiff) vgl. Π 223.

633. χρ. ἤλοισι πεπαρμένον, wie A 246. οὗατα Henkel.

τέσσαρ' ἔσαν, δοιαὶ δὲ πελειάδες ἀμφὶς ἕκαστον
 635 χρύσειαι νεμέθοντο, δύω δ' ὑπὸ πυθμῆνες ἦσαν.
 ἄλλος μὲν μογέων ἀποκινήσασκε τραπέζης
 πλείον ἔδν, Νέστωρ δ' ὁ γέρων ἀμοργητὶ ἄειρεν.
 ἐν τῷ ῥά σφι κύκησε γυνή εἰκνῖα θεῆσιν
 οἴνω Πραμνεῖω, ἐπὶ δ' αἴγειον κνή τυρόν

635. *νεμέθοντο* weideten, fraßen. *πυθμῆνες*, eine Art von Füßen. Die Beschreibung des Bechers hat alten und neueren Erklärern viele Schwierigkeiten gemacht; es existierte sogar von einem älteren Grammatiker (Asklepiades von Myrlea) eine eigene Schrift darüber (Athenaios XI, p. 488, 498, 503). Ungewiß ist, wo sich die vier Henkel und die beiden *πυθμῆνες* befanden und was unter letzteren zu verstehen ist. Aristarch nahm an, der Humpen des Nestor habe ähnlich dem *δέπας ἀμφινύπελλον* aus zwei Teilen bestanden, so daß man oben und unten daraus trinken konnte. Dann wäre aber nur ein einziger Boden (*πυθμῆν*) notwendig gewesen und dieser hätte sich nicht unten (*ὑπό*), sondern in der Mitte befunden. Die *πυθμῆνες* können nur unten gewesen sein und es kann deshalb nur das Fußgestell darunter verstanden werden, das aus zwei Teilen bestanden haben muß. Wo sich die vier Henkel befanden, läßt sich nicht erraten, und bei dem Schweigen des Dichters darüber ist jede Vermutung unnütz. Das Material des Bechers wird wohl Holz gewesen sein, wie man aus dem *χρυσείοις ἦλοισι πεπαρμένον* zu schliessen berechtigt ist, denn daß Gegenstände von Metall mit goldenen Nägeln beschlagen gewesen seien, davon findet sich bei Homer keine Erwähnung, wohl aber Holzgegenstände, wie das Scepter des Achill (A 246) und der Griff am Schwerte des Agamemnon (A 29).

636. *μογέων* mühsam, kaum, vgl. zu E 119. *ἀποκινήσασκε* bezeichnet schon für sich ein mühevoll Aufheben (bewegte weg von), vgl. Ψ 730.

637. Daß kein anderer den Humpen seiner Schwere mit so großer Leichtigkeit habe aufheben können als Nestor, konnte der Dichter unmöglich behaupten wollen, wie er es von Achill behauptet, dessen Lanze so schwer war, daß sie sonst niemand zu gebrauchen vermochte (II 141, P 388) und der allein den Riegel vor seinem Zelte wegschob, wozu sonst drei Männer erforderlich waren (Q 453 ff.). Darum ist *ἄλλος* (636) zu übersetzen mit „ein anderer, mancher andere“, vgl. K 146.

638. *κύκησε*, näml. ὕδαρ. Dabei der Dativ (zum Wein) wie *κ 234*, 235 *ἐν δὲ σφιν τυρόν τε καὶ ἄλφιστα καὶ μέλι χλωρόν οἴνω Πραμνεῖω ἐκνῖα, ἀνέμισγε δὲ σίτω φάρμακα*.

639. *οἴνω Πραμνεῖω*, ein starker, herber Wein. *Πράμνιος* wird von einigen als Adjektiv von einem Nomen proprium betrachtet, von anderen als einfaches Adjektiv. Nach Didymos hieß eine Rebengattung die pramnische und davon wurde der Wein *πράμνιος* genannt; andere leiteten es ab von *παράμνω*, also ein Wein, der sich lange aufheben läßt oder gar von *πράννειν τὸ μένος*. Nach anderen gab es einen Berg *Πράμνη* oder *Πράμνον* auf Ikaros oder in Karien, wo dieser Wein wuchs. Vgl. Athenaios I p. 28—30. Derselbe Schriftsteller citirt auch zwei Fragmente von Komödiendichtern *φιλόγε πράμνιον οἶνον Λέσβιον* von Ehippos und *οἶνον δὲ πίνειν οὐκ ἔασω Πράμνιον, οὐ Χῖον, οὐχὶ Θάσιον, οὐ Πεπαρήθιον* von Demetrios aus Troizen, wo namentlich aus der letzten Zusammenstellung hervorgeht, daß der Wein von einer Örtlichkeit seinen Namen hat. *κνή* (von *κνῖα*,

- 640 κνήστι χαλκείῃ, ἐπὶ δ' ἄλφιστα λευκὰ πάλυνε,
 πινέμεναι δ' ἐκέλευσεν, ἐπεὶ ὃ' ὤπλισσε κυκείῳ.
 τὼ δ' ἐπεὶ οὖν πίνοντ' ἀφέτην πολυκαγκέα δίψαν,
 μύθοισιν τέρποντο πρὸς ἀλλήλους ἐνέποντες.
 Πάτροκλος δὲ θύρησιν ἐφίστατο, ἰσόθεος φῶς.
 645 τὸν δὲ ἰδὼν ὁ γεραῖος ἀπὸ θρόνου ὄρτο φαινοῦ,
 ἐς δ' ἄγε χειρὸς ἐλών, κατὰ δ' ἐδριάσθαι ἄνωγε.
 Πάτροκλος δ' ἐτέρωθεν ἀναίνετο εἰπέ τε μῦθον·
 „οὐχ ἔδος ἐστὶ γεραῖε διοτρεφές, οὐδέ με πείσεις.
 αἰδοῖος νεμεσητὸς ὃ με προέηκε πυθέσθαι,
 650 ὄν τινα τοῦτον ἄγεις βεβλημένον· ἀλλὰ καὶ αὐτὸς
 γιγνώσκω, ὄροῶ δὲ Μαχάονα, ποιμένα λαῶν.
 νῦν δὲ ἔπος ἐρέων πάλιν ἄγγελος εἶμ' Ἀχιλλῆι.
 εὔ δὲ σὺ οἶσθα γεραῖε διοτρεφές, οἶος ἐκείνος
 δεινὸς ἀνήρ· τάχα κεν καὶ ἀναίτιον αἰτιόφρο.“
 655 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Γερόμιος ἱππότηα Νέστωρ·

welches Vorliebe für η hat, wie ζῆν, χρῆσθαι, πεινῆν, διψῆν) rieb.

640. κνήστῃ (Einl. § 2 u. 20) Reibeisen, Raspel, Arist. Av. 1579 τυρόκνηστις genannt. Verschluss wie κ 520, λ 28.

641. ὤπλισσε zurecht gemacht, zubereitet hatte.

642. ἀφέτην gelöscht (eigentl. fortgetrieben) hatten, vgl. ἐξ ἔρον ἔντο. πολυκαγκέα stark austrocknend, brennend, vgl. κάγκανος trocken Φ 364, σ 308.

643 = ψ 301. μύθοισιν τέρποντο sie unterhielten sich mit Gesprächen.

644. θύρησιν ἐφίστατο trat an die Thüre, zur Thüre, vgl. α 120 θύρησιν ἐφροστάμεν. Ψ 201 ἐπέστη βηλῶ ἐπι λιθῶ. α 103 στῆ ἐπὶ προθύροις Ὀδυσῆος. Σ 496 ἰστάμεναι θαύμαζον ἐπὶ προθύρησιν ἐνάσθη.

645. ὄρτο erhob sich rasch, wie Ω 515. ἐκ θρόνου Τ 62, χ 23.

646 = 778. Vgl. γ 35.

647. ἐτέρωθεν seinerseits.

648. οὐχ ἔδος ἐστὶ es ist keine Zeit zum Sitzen, vgl. Ψ 205.

649. αἰδοῖος, ich muß ihm

Achtung zollen. νεμεσητός, ich muß seinen Tadel fürchten. Patroklos führt zwei Gründe an, warum er sich nicht länger aufhalten kann, sondern sogleich dem Achill die Antwort zurückbringen muß; weil er den Achill hochschätzt und weil er sich von ihm keine Vorwürfe zuziehen will.

650 = 612. ἄγεις hat hier Perfektbedeutung, 633 steht dafür der Aorist.

651. δὲ, anstatt γάρ.

652. ἔπος ἐρέων (um die Nachricht zu bringen) εἶμι, wie Α 419. πάλιν gehört zu εἶμι, Ἀχιλλῆι zu ἐρέων und auch zu ἄγγελος εἶμι, wie Β 786 Τρωσὶν ἄγγελος ἦλθε. Σ 182 τίς γάρ σε θεῶν ἐμοὶ ἄγγελον ἦκεν; vgl. Α 715, Σ 2, 166, Ω 194, 561, Θ 270, μ 374, π 138.

654. δεινὸς heftig, schrecklich.

655—803. Nestor fordert den Patroklos auf, den Achill zu bitten, dafs er den Achaïern in ihrer Bedrängnis Beistand leiste oder, wenn ihn irgend etwas davon abhalte, wenigstens den Patroklos in den Kampf sende.

- „τίπτε τ' ἄρ' ᾧδ' Ἀχιλεὺς ὀλοφύρεται νῆας Ἀχαιῶν,
 ὅσσοι δὴ βέλεσιν βεβλήγεται; οὐδέ τι οἶδε
 πένθεος, ὅσσον ὕρωρε κατὰ στρατόν· οἳ γὰρ ἄριστοι
 ἐν νηυσὶν κέαται βεβλημένοι οὐτάμενοι τε.
 660 βέβληται μὲν ὁ Τυδεΐδης, κρατερὸς Διομίδης,
 οὔτασται δ' Ὀδυσσεὺς δουρὶ κλυτὸς ἤδ' Ἀγαμέμνων·
 [βέβληται δὲ καὶ Εὐρύπυλος κατὰ μηρὸν οἰστῶ·]
 τοῦτον δ' ἄλλον ἐγὼ νέον ἤγαγον ἐκ πολέμοιο
 ἰῶ ἀπὸ νευρῆς βεβλημένον. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
 665 ἐσθλὸς ἔων Δαναῶν οὐ κήδεταί οὐδ' ἐλεαίρει.
 ἧ μένει εἰς ὅ κε δὴ νῆες θοαὶ ἄγχι θαλάσσης
 Ἀργείων ἀέκητι πυρὸς δηλοιο θέρονται,
 αὐτοὶ τε κτεινώμεθ' ἐπισχερῶ; οὐ γὰρ ἐμὴ ἴς
 ἔσθ' οἷη πάρος ἔσκεν ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσιν.
 670 εἰθ' ὡς ἠβώοιμι βίη τέ μοι ἔμπεδος εἴη,

656. ὀλοφύρεται bedauert, hier von der Teilnahme, da er sich um einen der Verwundeten erkundigte.

657. Früher schrieb man βελέεσσι, aber die besten Quellen haben βέλεσιν.

658. πένθεος hängt ab von οἶδε, nicht von τι oder ὅσσον „er hat keine Kenntnis von dem großen Leid, welches“. Vgl. γ 184 οὐδέ τι οἶδα κείνων, οἳ τ' ἐσάωθεν Ἀχαιῶν, οἳ τ' ἀπόλοντο.

659—662 = 826; Π 24—27.

662 ist aus Π 27 hier eingeschoben worden und fehlt in den besten Quellen, mit Recht; denn Nestor, der früher die Schlacht verlassen hatte, konnte von der Verwundung des Eurypylos nichts wissen.

664. Vgl. 476.

665. ἐσθλός, Schol. δυνατός, δυνάμενος, giebt den richtigen Sinn „der uns durch seine Tapferkeit zu retten imstande wäre“. οὐ κήδεταί οὐδ' ἐλεαίρει, der Genetiv gehört grammatisch bloß zu κήδεταί, wie B 27.

666. δῆ, wirklich.

667. ἀέκητι, d. h. trotz ihres Widerstandes. πυρός, partitiver

Genetiv statt des instrumentalen Dativs, zu B 415.

668. ἐπισχερῶ der Reihe nach, hintereinander. Der Gedanke, daß er nicht mehr kräftig genug sei, um selbst helfen zu können, giebt dem redseligen Alten Anlaß zur Erzählung seiner früheren Heldenthaten, obwohl der gegenwärtige Moment dafür nicht geeignet war, denn Hilfe war dringend nötig, und auch Patroklos hatte so große Eile, daß er sich nicht einmal niedersetzen wollte. Doch hält sich auch Patroklos später bei Eurypylos über Gebühr lange auf (O 390—405) und wird erst durch die höchste Not der Achaier daran erinnert, zu Achill zurückzukehren und den Auftrag des Nestor zu vollziehen, über welchen er jedoch den Zweck seiner Absendung ganz vergißt, denn er meldet später (Π 21 ff.) dem Achill nicht, wer der von Nestor aus der Schlacht geführte Verwundete ist und Achill fragt auch nicht danach.

669 = 1394, φ 283. γναμπτοῖσι biegsam, gelenkig.

670 = H 157. βίη τέ haben die beiden besten Handschriften, wie Ψ 629 alle Quellen; dagegen H 157 alle δέ.

ὡς ὁπότ' Ἡλείοισι καὶ ἡμῖν νεῖκος ἐτύχθη
 ἀμφὶ βοηλασίῃ, ὅτ' ἐγὼ κτάνον Ἴτυμονῆα,
 ἔσθλὸν Ἰπειροχίδην, ὃς ἐν Ἥλιδι ναιετάασκε,
 ῥύσι' ἐλαννόμενος. ὃ δ' ἀμύνων ἦσι βόεσσιν
 675 ἔβλητ' ἐν πρώτοισιν ἐμῆς ἀπὸ χειρὸς ἄκουτι,
 κὰδ δ' ἔπεσεν, λαοὶ δὲ περιτρέσαν ἀγροῖῳται.
 λήϊδα δ' ἐκ πεδίου συνελάσσαμεν ἥλιθα πολλήν,
 πεντήκοντα βοῶν ἀγέλας, τόσα πάεα οἰῶν,
 680 τόσσα συῶν συβόσια, τόσ' αἰπόλια πλατέ' αἰγῶν,
 ἵππους δὲ ξανθὰς ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα,
 πάσας θηλείας, πολλῆσι δὲ πῶλοι ὑπήσαν.
 καὶ τὰ μὲν ἡλασάμεσθα Πύλον Νηλήιον εἶσω
 ἐννύχοιο προτὶ ἄστν· γεγῆθει δὲ φρένα Νηλεύς,
 οὔνεκά μοι τύχε πολλὰ νέφ' πόλεμόνδε κίοντι.
 685 κήρυκες δ' ἐλίγαινον ἄμ' ἠοὶ φαινομένηφι
 τοὺς ἴμεν, οἴσι χρεῖος ὀφείλετ' ἐν Ἥλιδι δίη·
 οἱ δὲ συναγρόμενοι Πυλῖαν ἠγήτορες ἄνδρες
 δαίτρενον· πολέσιν γὰρ Ἐπειοὶ χρεῖος ὄφειλον,
 ὡς ἡμεῖς παῦροι κεκακωμένοι ἐν Πύλῳ ἤμεν.

671. Ἡλείοισι, dieselben welche nachher Ἐπειοὶ genannt werden, vgl. ο 298, ω 431 Ἥλιδα διὰν ὄθι κρατέουσιν Ἐπειοί. ἡμῖν, Πυλίοισι.

672. ἀμφί, zu Γ 157. βοηλασίῃ, Herdenraub, vgl. Α 154.

674. ῥύσι' ἐλαννόμενος, die ich mir zum Ersatz wegtreiben wollte, Schol. ἀντενεχυραζόμενος (dafür ein Pfand wegnehmend) bezieht sich auf die zum Ersatz für die vom Augeias zurückbehaltenen Rennpferde des Neleus weggetriebenen Herden. Das Partizip ist mit ἐγὼ zu verbinden. ἀμύνων, sich während.

675. ἐν πρώτοισιν an der Spitze. ἐμῆς ἀπὸ χειρὸς gehört nicht zum Verbum, sondern ist attributive Bestimmung zu ἄκουτι, vgl. zu K 371, N 88, X 482.

676. λαοὶ ἀγροῖῳται, die bewaffneten Landleute, περιτρέσαν, ergiffen rings um ihn die Flucht.

678, 679 = ξ 100, 101; B 474. Für das einstimmig überlieferte συβόσια schreiben andere ohne Not

συβόσια. Über die Inhaltsgenitive συῶν und αἰγῶν vgl. zu B 474.

680. ξανθὰς falb. Ξάνθος kommt auch als Pferdenamen vor © 185, Π 149, T 400, 405, 420.

681. ὑπήσαν waren unter ihnen, d. h. viele Stuten hatten noch Füllen, welche sie säugten. Vgl. δ 636, φ 23 ὑπὸ δ' ἡμίονοι ταλαεργοὶ und den Ausdruck ὑπόβόητος K 216.

682. τὰ, dieses Vieh. Πύλον, die Stadt, wie der folgende Beisatz noch deutlicher macht. Vgl. γ 4 Πύλον Νηλήιος ἐνκλίμενον πολίεθρον.

683. ἐννύχοιο, vgl. 716, Φ 37, γ 178. γεγῆθει φρένα, wie © 559.

684. τύχε gelungen, geglückt war.
 685. ἐλίγαινον, Paraphr. ἐκήρυσσον.

686. τοὺς ἴμεν das diejenigen herkommen sollten. ὀφείλετο, debebatur, wie 698.

688. δαίτρενον, wie 705, sonst nur vom Verteilen des Fleisches in Portionen.

689. παῦροι κεκακωμένοι, da

- 690 ἔλθῶν γὰρ ῥ' ἐκάκωσε βίη Ἡρακλεΐη
 τῶν προτέρων ἐτέων, κατὰ δ' ἐκταθεν ὄσσοι ἄριστοι.
 δῶδεκα γὰρ Νηλῆος ἀμύμονος υἱέες ἦμεν
 τῶν οἶος λιπόμην, οἱ δ' ἄλλοι πάντες ὄλοντο.
 ταῦθ' ὑπερηφανέοντες Ἐπειοὶ χαλκοχίτωνες,
 695 ἡμέας ὑβρίζοντες, ἀτάσθαλα μηχανόωντο.
 ἐκ δ' ὁ γέρων ἀρέλην τε βοῶν καὶ πᾶν μὲγ' οἶῶν
 εἴλετο κρινάμενος τριηκόσι' ἠδὲ νομῆας.
 καὶ γὰρ τῷ χρεῖος μὲγ' ὀφείλετ' ἐν Ἥλιδι δῆη,
 τέσσαρες ἀθλοφόροι ἵπποι αὐτοῖσιν ὄχεσφιν
 700 ἔλθόντες μετ' ἄεθλα. περὶ τρίποδος γὰρ ἔμελλον
 θεύσεσθαι· τοὺς δ' αὔθι ἄναξ ἀνδρῶν Αὐγείας
 κάσχεθε, τὸν δ' ἐλατῆρ' ἀφίει ἀναχήμενον ἵππων.

wir nur gering an Zahl waren wegen der ausgestandenen Bedrängnis, d. h. infolge der im Kriege mit Herakles erlittenen Verluste. Das Partizip *κεκακωμένοι* (als geschwächte, übel zugerichtete, vgl. Herodot I, 170; VI, 26, 27) ist kausal.

690. ἔλθῶν (er war gekommen und) neben *βίη* nach dem natürlichen Geschlechte konstruiert, vgl. zu E 638 und 382.

691. τῶν προτέρων ἐτέων in der Vorzeit, zu E 523, © 525. In derselben Weise steht *ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων* Ψ 332.

692. δῶδεκα, in der Odyssee λ 286 werden nur drei Söhne des Neleus erwähnt. Ovid *Metam.* XII, 553 bis sex *Nelidae* fuimus, *conspecta iuventus*, bis *sex Herculeis* ceciderunt, *me minus uno, viribus*. Hesiod bei Stephanus Byzant. u. *Γερηνία*: κτεῖνε δὲ Νηλῆος ταλασίφρονος υἱέας ἐσθλοὺς ἔνδεκα, δωδέκατος δὲ Γεργήμιος ἵπποτα Νέστωρ ξεῖνος ἐὼν ἐτύχησε παρ' ἱπποδάμοισι Γεργήμοις. Nach Isokrates 6, 19 hatten Neleus und 11 seiner Söhne dem Herakles Rinder weggenommen: sie wurden deshalb von ihm bekriegt und getötet, während Nestor, der sich am Raube nicht beteiligt hatte, verschont wurde und die Herrschaft erhielt. Noch

einen anderen Grund nennt Aelian *Var. Hist.* 4, 5.

694. ταῦθ', Paraphr. διὰ τοῦτο. ὑπερηφανέοντες = ὑπερηφάλοιοι, ὑπερηγορόεντες.

696. ἐκ gehört zu εἴλετο.

697. κρινάμενος nachdem er sie sich ausgesucht hatte. τριηκόσια dreihundert Stück und (die dazu gehörigen) Hirten, vgl. φ 19.

698. τῷ, ebenso wie den vielen anderen (688).

699. αὐτοῖσιν ὄχεσφιν, zu © 24. Zu den vier Rennpferden gehörten wohl zwei Wagen, da Homer kein Viergespann kennt; es wird aber nur ein Wagenlenker erwähnt.

700. μετ' ἄεθλα um die Kampfpreise zu gewinnen, vgl. zu H 418. ἔμελλον sollten.

701. Αὐγείας (von Homer nur hier und 739 erwähnt), der Sohn des Helios oder des Poseidon oder des Phorbas, Vater des Phyleus (B 629), der Besitzer großer Viehherden, dessen Stall Herakles reinigte, dafür aber den bedungenen Lohn nicht erhielt, weshalb er den Augeias bekriegt und die Molionen, die Söhne seines Bruders Aktor, Eurytos und Kteatos, samt ihrem Oheim Augeias erschlug und Elis einnahm.

702. κάσχεθε aus *κάτ* — *σχέθε* statt *κατέσχεθε*, vgl. *καστορνῶσα* φ 32.

τῶν ὁ γέρων ἐπέων κεχολωμένος ἠδὲ καὶ ἔργων
 ἐξέλετ' ἄσπετα πολλά. τὰ δ' ἄλλ' ἐς δῆμον ἔδωκε
 705 [δαιτρεύειν, μή τις οἱ ἀτεμβόμενος κίοι ἴσῃς].
 ἡμεῖς μὲν τὰ ἕκαστα διείπομεν, ἀμφὶ τε ἄστυ
 ἔρδομεν ἱρὰ θεοῖς· οἱ δὲ τρίτῳ ἡματι πάντες
 ἦλθον ὁμῶς αὐτοὶ τε πόλεις καὶ μώνυχες ἵπποι,
 πανσυδίῃ· μετὰ δέ σφι Μολλίονε θωρήσσοιτο
 710 παῖδ' ἔτ' ἐόντ', οὐ πω μάλα εἰδότε θούριδος ἀλκῆς.
 ἔστι δέ τις Θρονέεσσα πόλις, ἀλπεῖα κολώνη,
 τηλοῦ ἐπ' Ἀλφειῷ, νεάτη Πύλον ἡμαθόεντος·
 τὴν ἀμφεστρατόωντο διαζόαισαι μεμαῶτες.
 ἀλλ' ὅτε πᾶν πεδίου μετεκίαθον, ἄμμι δ' Ἀθήνη
 715 ἄγγελος ἦλθε θεοῦσ' ἀπ' Ὀλύμπου θωρήσσεσθαι
 ἔννυχος, οὐδ' ἀέκοντα Πύλον κᾶτα λαὸν ἄγειρεν,
 ἀλλὰ μάλ' ἐσσυμένους πολεμίζειν. οὐδέ με Νηλεῦς

703. τῶν = τούτων hängt ab von ἐπέων und ist nicht Attribut dazu, vgl. zu B 576. ἐπέων καὶ ἔργων, Beschimpfungen und Gewaltthätigkeiten.

705 = ι 42 wurde von den Alexandrinern für unecht erklärt. ἴσῃς (μοίρας), Ellipse wie M 423, ι 549; zu A 425.

706 = μ 16. διείπομεν besorgten.

707. οἶ, die Epeier.

708. αὐτοί, von den Leuten, vgl. ι 40, κ 26, ξ 265. πολεῖς, vgl. Einl. § 2.

709. πανσυδίῃ, zu B 12. Μολλίονε, die Söhne des Aktor (zu 701) und der Molione, deshalb auch A 750, Ψ 638 Ἀκτορίωνε genannt, obwohl nach 751 ihr eigentlicher Vater Poseidon gewesen ist, wie ja auch Helene Τυνδαρός und Herakles Ἀμφιτροωνιάδης heißt, obwohl beide Kinder des Zeus waren. Μολίονε ist das einzige Beispiel eines Metronymicums bei Homer.

710. μάλ' ἀεὶ εἰδότε admodum periti. Sonst steht bei εἰδώς in der Regel εὔ oder auch σάφα.

711. ἔστι δέ τις, zu B 811. Θρονέεσσα πόλις, B 592 Θρόνον genannt.

712. ἐπ' Ἀλφειῷ, am Alpheios. ἐπί bei Namen von Flüssen, zur Bezeichnung der unmittelbaren Nähe von Orten an denselben (wie ὑπό bei Bergnamen), vgl. B 523, E 479, Π 719, Τ 392, Φ 87 (E 36, 598, H 133, K 287). νεάτη, vgl. I 153.

713. διαζόαισαι, Hesychios und der Paraphrast διαφθεῖραι, dafür I 532 διαπραθέειν μεμαῶτες, welches auch 733 die meisten Handschriften haben. Anders steht διαζόαισαι B 473.

714. πεδίου μετεκίαθον in die Ebene hineingerückt waren, wo der Accusativ mit μετὰ das gesuchte Ziel bezeichnet, wie Σ 581, α 22. δέ leitet den Nachsatz ein.

715 = Σ 167. θεοῦσα eilig, zu E 119. θωρήσσεσθαι nach ἄγγελος ἦλθε, welches der Bedeutung nach = ἦλθεν ἀγγέλλουσα ist. Vgl. Ω 194 Διόθεν μοι Ὀλύμπιος ἄγγελος ἦλθε λύσασθαι φίλον νόον. μ 374 Ἡλίο Τπερίονι ἄγγελος ἦλθε, Λαμπετή τανύπεπλος, ὃ οἱ βόας ἔκταμεν ἡμεῖς.

716. ἄγειρεν brachte zusammen, veranlafste sich zu sammeln, vgl. Δ 28.

717. ἐσσυμένους: Schol. πρὸς τὸ σημαίνόμενον.

- εἶα θωρήσσεσθαι, ἀπέκρουψεν δέ μοι ἵππους·
οὐ γάρ πώ τί μ' ἔφη ἰδμεν πολεμῆια ἔργα.
720 ἀλλὰ καὶ ὣς ἱππεῦσι μετέπρεπον ἡμετέροισι,
καὶ πεζὸς περ ἑών, ἐπεὶ ὣς ἄγε νεῖκος Ἀθήνη.
ἔστι δέ τις ποταμὸς Μινυήιος εἰς ἄλα βάλλον
ἐγγύθεν Ἀρῆνης, ὅθι μέλαιμεν ἦῶ διαν
ἱππῆες Πυλίων, τὰ δ' ἐπέρῳεον ἔθνεα πεζῶν.
725 ἔνθεν πανσυδίῃ σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
ἔνδιοι ἰκόμεσθ' ἱερὸν ῥόον Ἀλφειοῖο.
ἔνθα Διὶ ῥέξαντες ὑπερμενεῖ ἱερὰ καλὰ,
ταῦρον δ' Ἀλφειῶ, ταῦρον δὲ Ποσειδάωνι,
αὐτὰρ Ἀθηναίῃ γλαυκῶπιδι βοῦν ἀγρειαίνῃ,
730 δόροπον ἔπειθ' ἐλόμεσθα κατὰ στρατὸν ἐν τελέεσσι,
καὶ κατεκοιμήθημεν ἐν ἔντεσιν οἴσιν ἕκαστος
ἀμφὶ ῥοᾶς ποταμοῖο. ἀτὰρ μεγάθυμοι Ἐπειοὶ
ἀμφίσταντο δὴ ἄστν διαβῶσθαι μεμαῶτες.
ἀλλὰ σφι προπάροιθε φάνη μέγα ἔργον ἄρης·
735 εὔτε γὰρ ἠέλιος φαέθων ὑπερέσχεθε γαίης,

718. ἀπέκρουψεν liefs heimlich fortschaffen, vgl. Σ 397.

719. πολεμῆια ἔργα, zu E 428. Diesmal war es kein Raubzug, wo man es nur mit Landbewohnern zu thun hatte, sondern ein wirklicher Kriegszug gegen geübte und ordentlich bewaffnete Kämpfer.

721. πεζὸς beim Beginne des Kampfes. ὡς ἄγε νεῖκος, Athene leitete den Kampf so, daß Nestor gleich zu Anfang desselben den Wagenkämpfer Mulios erlegte und dann auf dessen erbeutetem Wagen weiter kämpfte.

722. Μινυήιος, der Fluß Anigros nach Strabon VIII, 346; Pausanias V, 6, 2. βάλλον mündend, nur hier, sonst ἄλαδε προρέων E 598, M 19, κ 351.

723. Ἀρῆνης, vgl. B 591. Nach Strabon und Pausanias das spätere Σαμικόν. μέλαιμεν (zu © 565) ἱππῆες, Nestor begreift sich unter den Reisigen mit, obwohl er zu Fuß ausgezogen war.

724. ἐπέρῳεον strömten nach, sonst μετασεύομαι, auch μεταϊάθω

(A 52). Xen. Kyr. VII, 5, 39 ὁ ὄχλος πλείων ἐπέρῳει. Plut. Timol. 27, 3 τῶν λοιπῶν ἐθνῶν ἐπιρῳόντων. Xen. An. VI, 3, 6 συνέρῳεον αἰεὶ πλείονες. Herod. V, 101 συνέρῳεον εἰς τὴν ἀγορῆν. Diod. 14, 32; 33.

725. σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες, vgl. zu © 530.

726. ἔνδιοι, am Mittag, wie δ 450; zu A 424. ἱερὸν mächtig.

728. Vgl. Vergil Aen. III, 119 taurum Neptuno, taurum tibi pulcher Apollo. Arrian An. VI, 19, 5 ταύρους σφάξας τῷ Ποσειδῶνι. Theophr. Frg. 124 θύοντες τῷ Ποσειδῶνι ταῦρον. Den männlichen Gottheiten werden männliche, den weiblichen weibliche Tiere geopfert, zu Γ 103.

729. βοῦν, vgl. K 292.

730 = H 380, Σ 298.

731. ἐν ἔντεσιν, der Sicherheit wegen.

733. δὴ bereits. διαβῶσθαι, vulgo διαπραθέειν, vgl. Anhang.

734. προπάροιθε, hier temporal, zu K 476. φάνη, zu A 174.

735. ὑπερέσχεθε γαίης, über der Erde stand (dauernd), nicht

- συμφερόμεσθα μάχη Διί τ' εὐχόμενοι καὶ Ἀθήνη.
 ἀλλ' ὅτε δὴ Πυλίων καὶ Ἐπειῶν ἔπλετο νεῖκος,
 πρῶτος ἐγὼν ἔλον ἄνδρα, κόμισσα δὲ μώνυχας ἵππους,
 Μούλιον αἰχμητήν· γαμβρὸς δ' ἦν Ἀργεῖο,
 740 πρεσβυτάτην δὲ θύγατ' εἶχε ξανθὴν Ἀγαμήδην,
 ἢ τόσα φάρμακα ἤδη, ὅσα τρέφει εὐρεῖα χθῶν.
 τὸν μὲν ἐγὼ προσιόντα βάλον χαλκήρεϊ δουρί,
 ἤριπε δ' ἐν κονίησιν· ἐγὼ δ' ἐς δίφρον ὀρούσας
 στῆν ἴα μετὰ προμάχοισιν. ἀτὰρ μεγάθυμοι Ἐπειοὶ
 745 ἔτρεσαν ἄλλυδις ἄλλος, ἐπεὶ ἶδον ἄνδρα πεσόντα
 ἠγεμόν' ἱππήων, ὃς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
 αὐτὰρ ἐγὼν ἐπόρουσα κελαινῇ λαίλαπι ἴσος,
 πεντήκοντα δ' ἔλον δίφρους, δύο δ' ἀμφὶς ἕκαστον
 φῶτες ὁδᾶξ ἔλον οὐδας ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ δαμέντες.
 750 καὶ νῦ κεν Ἀκτορίωνε Μολλίονε παῖδ' ἀλάπαξα,
 εἰ μὴ σφωε πατήρ εὐρὸν κρείων ἐνοσίχθων

aufgung, wie auch der Paraphrast übersetzt ὑπεράνω ἐγένετο. Ohne γαίης v 93 εὐτ' ἀστὴρ ὑπερέσχε.

736. συμφερόμεσθα μάχη wurden wir im Kampfe handgemein, anders © 400 συνοισόμεθα πτόλεμόνδε, da es sich hier um einen zukünftigen Kampf handelt. Vgl. ἔριδι ξυνιέναι Γ 66, Φ 394. ἀντιφέρεσθαι μάχη E 701.

737. ἔπλετο νεῖκος der Kampf entstanden, es zum Kampfe gekommen war.

738. κόμισσα erbeutete. Vgl. B 875, Γ 378, N 579.

740. εἶχε, zur Frau, zu Γ 123.

741. φάρμακα, sowohl Heilmittel, als Zaubermittel oder Gift, vgl. δ 230 φάρμακα πολλὰ μὲν ἐσθλά μεμιγμένα, πολλὰ δὲ λυγρά. κ 236 φάρμακα λυγρά. κ 213, X 94 κακά. β 329 θυμοσφόρα. κ 394 φάρμακον οὐλόμενον. α 261 ἀνδροφόνον. Dagegen ἐσθλά δ 228, κ 287, 292, dann ἦπια, ὀδννήφατα Δ 218, E 401, 900, Δ 515, 830. Agamede scheint eine Zauberin gewesen zu sein, wie Medeia und Kirke, mit welchen sie auch die Abstammung vom Sonnengott gemein hat. τρέφει εὐρεῖα wachsen läßt.

742 = v 267. προσιόντα, als er heranfuhr.

744. στῆν ich nahm meine Aufstellung. μετὰ προμάχοισιν wird sonst regelmäsig mit ἐμίχθη verbunden.

745. Vgl. 486; χ 22.

746. Vgl. Z 460.

747. Für ἐπόρουσα haben einige gute Handschriften die hier vielleicht vorzuziehende Lesart ἐνόρουσα, vgl. 91, 149, 216. κελαινῇ, λαίλαπι ἴσος, vgl. M 375, Υ 51, Quint. Sm. 6, 368. κελαινῇ heisst der Sturmwind, wie an den beiden Parallelstellen ἐρεμνῇ, weil er durch die Staubwolken, die er mit sich führt, alles verfinstert. Das Bild bezeichnet die Heftigkeit des Angriffes.

748. δύο φῶτες, der Wagenkämpfer und der Wagenlenker.

749. ὁδᾶξ ἔλον οὐδας, zu B 418.

750. ἀλάπαξα, nur hier statt ἀπέτεινα. Das Verbum bedeutet eigentlich „schwächen, leer, dünn machen“ und wird in der Regel vom Zerstören der Städte gebraucht. Vgl. auch E 166, Δ 503, M 67, q 424, τ 80.

751. εὐρὸν κρείων, nur hier von

- ἐκ πολέμον ἐσάωσε καλύψας ἤερι πολλῇ.
 ἔνθα Ζεὺς Πυλίοισι μέγα κράτος ἐγγυάλιξε·
 τόφρα γὰρ οὖν ἐπόμεσθα διὰ σπιδέος πεδίοιο,
 755 κτείνοντές τ' αὐτοὺς ἀνά τ' ἔντεα καλὰ λέγοντες,
 ὄφρ' ἐπὶ Βουπρασίον πολυπύρου βήσामεν ἵππους
 πέτρης τ' Ὀλενίης, καὶ Ἀλισίου ἔνθα κολώνη
 κέκληται, ὅθεν αὖτις ἀπέτραπε λαὸν Ἀθήνη.
 760 ἔνθ' ἄνδρα κτείνας πύματον λίπον· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἄψ ἀπὸ Βουπρασίοιο Πύλονδ' ἔχον ὠκέας ἵππους·
 πάντες δ' εὐχετόωντο θεῶν Διὶ Νέστορι τ' ἀνδρῶν.
 ὡς ἔον, εἴ ποτ' ἔον γε μετ' ἀνδράσιν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
 οἶος τῆς ἀρετῆς ἀπονήσεται· ἦ τέ μιν οἶω
 πολλὰ μετακλάβεσθαι, ἐπεὶ κ' ἀπὸ λαὸς ὄληται.
 765 ᾧ πέπον, ἦ μὲν σοὶ γε Μενότιος ᾧδ' ἐπέτελλεν
 ἡματι τῷ, ὅτε σ' ἐκ Φθίης Ἀγαμέμνονι πέμπε.

Poseidon, sonst überall Beiwort des Agamemnon.

752. Vgl. Γ 381, E 23.

753. Vgl. 192.

754. διὰ σπιδέος, durch die weite Ebene. So schrieb Zenodot mit Beistimmung Herodians, während andere die auch in den meisten Handschriften stehende Schreibweise δι' ἀσπιδέος vorzogen und es erklärten mit „schildartig, rund“ oder „mit Schilden bedeckt“, in Hinsicht auf 755 ἔντεα καλὰ λέγοντες.

755. αὐτοὺς, die Männer, vgl. zu © 182. ἀνά — λέγοντες, auflesend, sammelnd.

756. ἐπὶ, zu A 546. Βουπρασίον, zu B 615.

757. Vgl. B 617. Ἀλισίου, vulgo Ἀλειού, vgl. Anhang. ἔνθα κολώνη κέκληται (zu Γ 138), wo der sogenannte Hügel von A. ist.

758. αὖτις ἀπέτραπε, uns zum Rückzug bestimmte.

759. λίπον lies liegen, wie 99.

761. εὐχετόωντο priesen, verherrlichten, vgl. H 298. θεῶν, partitiver Genetiv wie B 198, A 46, I 170, Π 850.

762. εἴ ποτ' ἔον γε, wenn ich es je war, d. h. leider bin ich es jetzt nicht mehr, vgl. zu Γ 180 und Ω 426, ο 268, τ 315, ω 289. Für

dieses ἔον haben die besten Handschriften ἔην. Die ganze Erzählung des Nestor, welche eine Menge Eigentümlichkeiten und Abweichungen von dem sonstigen homerischen Sprachgebrauche, namentlich der Ilias, enthält, dafür aber große Übereinstimmung mit dem der Odyssee zeigt, scheint ein später eingeschobenes Einzelgedicht zu sein. Sie läßt sich leicht ausscheiden, wenn man an ἐπισχεῶ (668) unmittelbar ἦ τέ μιν οἶω (763) anschließt, wodurch der Zusammenhang nicht nur keinen Schaden leidet, sondern die Gegensätze viel schärfer hervortreten und die ganze Rede an Wirksamkeit gewinnt.

763. τῆς: ursprünglich wird es wohl ἧς geheissen haben. Vgl. P 25 ἧς ἦβης ἀπόνητο. ἀπονήσεται will den Vorteil davon haben, während Nestors Tapferkeit dem ganzen Volke von Nutzen war.

764. μετακλάβεσθαι, daß er später weinen wird, d. h. seine Unversöhnlichkeit in Zukunft bereuen wird. μετὰ in der Bedeutung „nacher, später“, wie in μεταβουλεύω ε 236; μεταστῆνω δ 261; μεταφράζομαι A 140.

765. Vgl. I 252.

766 = I 253.

νῶι δέ τ' ἔνδον ἐόντες, ἐγὼ καὶ δῖος Ὀδυσσεύς,
πάντα μάλ' ἐν μεγάροις ἠκούομεν ὡς ἐπέτελλε.

Πηλῆος δ' ἰκόμεσθα δόμους εὖ ναιετάοντας

770 λαὸν ἀγείροντες κατ' Ἀχαιίδα πολυβότειραν.

ἔνθα δ' ἔπειθ' ἦρωα Μενόιτιον εὔρομεν ἔνδον

ἠδὲ σέ, παρ' δ' Ἀχιλλῆα. γέρον δ' ἱππηλάτα Πηλεὺς

πίονα μῆροί' ἔκαιε βοῶς Διὶ τερπικεραύνῳ

αὐλῆς ἐν χόρτῳ· ἔχε δὲ χρύσειον ἄλεισον

775 σπένδων αἶθοπα οἶνον ἐπ' αἰδομένοις ἱεροῖσι.

σφῶι μὲν ἀμφὶ βοῶς ἔπετον κρέα, νῶι δ' ἔπειτα

στήμεν ἐνὶ προθύροισι· ταφῶν δ' ἀνόρουσεν Ἀχιλλεύς,

ἔς δ' ἄγε χειρὸς ἐλών, κατὰ δ' ἐδριάσθαι ἄνωγε,

ξείνιά τ' εὖ παρέθηνεν, ἅ τε ξείνοισι θέμις ἐστίν.

767. δέ τ' ἔνδον, dafür die besten Quellen δὲ ἔνδον oder δ' ἔνδον. ἔνδον drinnen, d. h. im Palaste, wie 771, K 378, Σ 394, X 50, besonders T 13, Ψ 200.

768. μάλ' gehört zu πάντα wie B 10, X 115, Ψ 96, π 28, τ 5. Vgl. πρότερος μάλα K 124; κραιπνὰ E 223, Θ 106; ῥεῖα Γ 381, O 362, Σ 600, T 444; ῥίμφο X 163; ἦρι I 360; πάγγυ M 165, ξ 367 (μάλα πάγγυ ρ 217, χ 195).

769. Vgl. Z 370, 497, ρ 28, 85, 178, 275, 324, φ 242.

770. λαὸν ἀγείροντες, vergl. A 28, A 716. Andere Quellen bieten ἀγείραντες, diese Schreibweise ist aber falsch, denn die Werbung um Teilnehmer am Zuge gegen Troia ist noch nicht abgeschlossen, wie der Umstand beweist, daß sie gerade zu dem Zwecke in Phthia sind um den Achill als Mitstreiter zu gewinnen. Nestor und Odysseus wenden sich zu dem Behufe an Peleus und nicht an Achill, weil Peleus noch die Herrschaft führt und es daher von seiner Zustimmung abhängt, ob Achill mitziehen darf. Die Mission des Nestor und Odysseus wird auch H 125 und I 252 erwähnt. πολυβότειραν, sonst nur Beiwort von χθῶν. Das bei Ἀχαιίδα sonst stehende Beiwort καλλιγύναα (Γ 75, 258) steht hier

nur in einer einzigen Handschrift am Rand. Unter dem an schönen Frauen reichen Achaia könnte nur das südliche Thessalien gemeint sein, vgl. B 683 f. I 447.

771. Menoitios war mit seinem Sohne Patroklos, der einen Knaben beim Spiele getötet hatte, nach Phthia geflohen und von Peleus aufgenommen worden Ψ 85 ff.

773. μῆροί' ἔκαιε, er war gerade mit dem Verbrennen der Schenkeltstücke beschäftigt. Die Handschriften haben unrichtig ἔκηε.

774. ἐν χόρτῳ (vgl. Ω 640), Schol. und Paraphr. ἐν τῷ περιφράγματι τῆς αὐλῆς.

775. Vgl. μ 362 οὐδ' εἶχον μέθην λείψαι ἐπ' αἰδομένοις ἱεροῖσιν und A 462.

776. ἀμφὶ ἔπετον, vgl. H 316. Wegen βοῶς vgl. Einl. § 26.

777 = D 304, 325, π 12 u. I 193. ἀνόρουσεν stimmt nicht zu ἀμφὶ ἔπετον, was nicht sitzend besorgt werden konnte.

778 = 646.

779. ξείνια Gastgeschenke, wie sie die Gäste erhielten, welche zum Besuch kamen, vgl. Σ 387, 408, ε 91, α 311 ff. ἅ, nämll. παραθεῖναι. θέμις ἐστίν Brauch, Sitte ist, gewöhnlich ἢ θέμις ἐστίν. Vgl. ι 268 δολὴς δατινήν, ἦ τε ξείνων θέμις ἐστίν.

- 780 αὐτὰρ ἐπεὶ τάρπημεν ἐδητύος ἠδὲ ποτῆτος,
ἦροχον ἐγὼ μύθοιο κελύων ὑμῦ ἄμ' ἔπεσθαι·
σφῶ δὲ μάλ' ἠθέλετον, τῶ δ' ἄμφω πόλλ' ἐπέτελλον.
Πηλεὺς μὲν ᾧ παιδὶ γέρον ἐπέτελλ' Ἀχιλλῆι
αἰὲν ἀριστεύειν καὶ ὑπείροχον ἔμμεναι ἄλλων·
- 785 σοὶ δ' αὖθ' ᾧδ' ἐπέτελλε Μενοίτιος, "Αυτορος υἱός·
ἔτεκνον ἐμόν, γενεῆ μὲν ὑπέρτερός ἐστιν Ἀχιλλεύς,
προσβύτερος δὲ σύ ἐσσι· βίη δ' ὅ γε πολλὸν ἀμείνων.
ἀλλ' εὖ οἱ φάσθαι πυκινὸν ἔπος ἠδ' ὑποθέσθαι,
καὶ οἱ σημαίνειν· ὃ δὲ πείσεται εἰς ἀγαθὸν περ."
- 790 ὡς ἐπέτελλ' ὁ γέρον, σὺ δὲ λήθεται. ἀλλ' ἔτι καὶ νῦν
ταῦτ' εἵποις Ἀχιλλῆι δαΐφροσι, αἳ κε πύθεται.
τίς δ' οἶδ', εἴ κέν οἱ σὺν δαίμοσι θυμὸν ὀρίναις
παρειπῶν; ἀγαθὴ δὲ παραίφασίς ἐστιν ἑταίρου.
εἰ δέ τινα φρεσὶν ἦσι θεοπροπίην ἀλεείνει,
- 795 καὶ τινὰ οἱ παρ Ζηνὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ,
ἀλλὰ σέ περ προέτω, ἅμα δ' ἄλλος λαὸς ἐπέσθω
Μυρμιδόνων, αἳ κέν τι φῶας Δαναοῖσι γένηαι·
καὶ τοι τεύχεα καλὰ δότω πόλεμόνδε φέρεσθαι,
αἳ κέ σε τῷ ἴσκοντες ἀπόσχονται πολέμοιο
- 800 Τρῶες, ἀναπνεύσασσι δ' ἀρήιοι υἴες Ἀχαιῶν

780. τάρπημεν, Paraphr. ἐκορέσθημεν, vgl. I 705, γ 70, ε 201, ζ 99.

782. μάλ' ἠθέλετον, waret sehr bereitwillig. Wegen des Augments vgl. Einl. § 8.

784 = Z 208. Nestor giebt nur in kurzen Worten den Inhalt der Ermahnung des Peleus an seinen Sohn, da es ihm hier nur darum zu thun ist, den Patroklos an die Mahnungen seines eigenen Vaters zu erinnern. Nach I 254—258 waren es ganz andere Lehren, die Peleus seinem Sohne mit auf den Weg gegeben hatte.

786. γενεῆ der Geburt nach, mit doppelter Beziehung, denn γενεῆ ὑπέρτερος heisst von edlerer, höherer Abstammung (da Peleus der Enkel des Zeus und die Mutter des Achill eine Göttin war), γ. προσβύτερος älter an Jahren, vgl. zu Γ 215, Δ 60.

788. πυκινὸν ἔπος, wie H 375, Ω 75, 744.

789. σημαίνειν leiten (mit Worten). εἰς ἀγαθόν, vgl. zu I 102.

790 = I 259.

792, 793 = O 403, 404. σὺν mit Hilfe, zu Γ 439. ὀρίναις, über diese seltene Form des Optativs vgl. Einl. § 9. Vielleicht ist ὀρίνης zu schreiben, wie auch O 404 ὀρίνα steht.

793. παρειπῶν, zu Z 62.

794—803 = Π 36—45. θεοπροπίην, hier konkret „einem durch Götterspruch verkündeten Unheil“. ἀλεείνει ausweichen, entgehen will.

795. παρ Ζηνὸς, da Thetis nicht die Gabe besitzt, in die Zukunft zu schauen, sondern nach homerischer Vorstellung nur Zeus.

797. φῶας, vgl. Z 6. Quint. Sm. 7, 222 ἦν τι φῶας Δαναοῖσι κλειόμενοι γένομαι.

798. τεύχεα, seine Waffen, vgl. Π 40 τὰ σά τεύχεα.

799. τῷ, Ἀχιλλεῖ. ἴσκοντες

τειρόμενοι· ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις πολέμοιο.

[ῥεῖα δέ κ' ἀκηῆτες κεκηγότας ἄνδρας ἀντῆ
ᾤσαισθε προτὶ ἄστν νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων.]“

ὡς φάτο, τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ὕρινε,

805 βῆ δὲ θέειν παρὰ νῆας ἐπ' Αἰακίδην Ἀχιλλῆα.

ἀλλ' ὅτε δὴ κατὰ νῆας Ὀδυσσεῆος θεῖοιο

ἔξε θεῶν Πάτροκλος, ἵνα σφ' ἀγορή τε θέμις τε

ῆην, τῆ δὴ καὶ σφι θεῶν ἐτετεύχατο βωμοί,

ἐνθα οἱ Εὐρύπυλος βεβλημένος ἀντεβόλησε,

810 διογενῆς Εὐαιμονίδης, κατὰ μηρὸν ὀιστῶ,

σκάζων ἐκ πολέμου· κατὰ δὲ νότιος ῥέεν ἰδρῶς

ῶμων καὶ κεφαλῆς, ἀπὸ δ' ἔλκεος ἀργαλείοιο

αἷμα μέλαν κελάρουζε· νόος γε μὲν ἔμπεδος ἦεν.

τὸν δὲ ἰδὼν ᾤκτειρε Μενoitίου ἄλκιμος υἱός,

815 καὶ ῥ' ὀλοφνυρόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„ἄ δειλοί, Δαναῶν ἠγῆτορες ἠδὲ μέδοντες,

gleich machend, d. h. dich für ihn haltend, vgl. II 281.

801. *τειρόμενοι* von ihrer Bedrängnis, denn *ἀναπνέω* gehört ebenfalls in die Kategorie der zu A 168 genannten Verba, die ein Anfangen, Aufhören, Fortsetzen, Unterbrechen bezeichnen. *ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις*, die Erholung vom Kriege ist kurz, d. h. sie braucht nicht lange zu sein, es ist schon für sie ein Vorteil, wenn sie sich nur ein wenig ausrasten können.

802. Dieser und der folgende Vers wurden von Aristarch für eingeschoben erklärt, weil die Kämpfenden zu dieser Zeit noch nicht ermüdet waren und auch noch nicht bei den Schiffen gekämpft wurde. *κεκηγότας*, denn auch die Troer konnten sich keine Rast vom Kampfe gönnen. *ἀντῆ* wird, sowie auch *βοή*, geradezu vom Kampfe gebraucht.

804—848. Auf dem Rückwege trifft Patroklos den verwundeten Eurypylos, welchen er in sein Zelt hineinführt und dort heilt.

804 = B 142.

805. Vgl. B 617.

806. *νῆας Ὀδυσσεῆος*, welche sich in der Mitte des Lagers befanden vgl. A 5.

807. *θεῶν*, wie 715. *ἀγορή τε θέμις τε*, beides hier Lokalbegriffe, der Platz, worauf sie sich versammelten und Gericht hielten. Schol. A ὅπον αὐτοῖς τὰ τε ὄνια ἐπιπράσκετο καὶ τὰ δικαστήρια ἐγίνετο. Vgl. Herodot VII, 23 ἵνα σφι ἀγορή τε ἐγίνετο.

808. *ῆην*, wie τ 283, ψ 316, ω 343; vgl. Einl. § 14. *θεῶν βωμοί*, ein Altar des Zeus *πανομφαῖος* in der Nähe der Schiffe des Odysseus (© 222) wird erwähnt © 249.

810. Vgl. 583, 662.

811. *νότιος* tiefend, wie Ψ 715 (vgl. © 307). Die Verlängerung des *δέ* vor *νότιος* findet sich auch Ψ 715.

812. *ἀργαλείοιο* schmerzend, wie II 528; sonst *ἔλκος λυγρόν, κρόνον, καρτερόν*.

813. Er hatte noch sein Bewusstsein, vgl. κ 240 *αὐτὰρ νοῦς ἦν ἔμπεδος*.

814 = II 5; Ψ 534.

815 = E 871, Σ 72, β 362, λ 472, π 22, ρ 40.

816. Vgl. B 79.

- ὡς ἄρ' ἐμέλλετε τῆλε φίλων καὶ πατρίδος αἴης
 ἄσειν ἐν Τροίῃ ταχέας κύννας ἀργέτι δημῷ.
 ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἶπέ διοτρεφὲς Εὐρύπυλ' ἦρωσ,
 820 ἦ ῥ' ἔτι που σχήσουσι πελώριον Ἐκτορ' Ἀχαιοί,
 ἦ ἦδη φθίσονται ὑπ' αὐτοῦ δουρὶ δαμέντες.
 τὸν δ' αὖτ' Εὐρύπυλος βεβλημένος ἀντίον ἦῦδα·
 „οὐκέτι διογενὲς Πατρόκλεις ἄλκαρ Ἀχαιῶν
 ἔσσειται, ἀλλ' ἐν νηυσὶ μελαίνησιν πεσέονται.
 825 οἱ μὲν γὰρ δὴ πάντες, ὅσοι πάρος ἦσαν ἄριστοι,
 ἐν νηυσὶν κέαται βεβλημένοι οὐτάμενοι τε
 χερσὶν ὑπο Τρώων· τῶν δὲ σθένος ὄρνυται αἰέν.
 ἀλλ' ἐμὲ μὲν σὺ σώσσον ἔργων ἐπὶ νῆα μέλαιναν,
 μηροῦ δ' ἔκταμ' ὀιστόν, ἀπ' αὐτοῦ δ' αἷμα κελαιὸν
 830 νῆξ' ὕδατι λιαρῷ, ἐπὶ δ' ἦπια φάρμακα πάσσε,
 ἐσθλά, τὰ σε προτὶ φασιν Ἀχιλλῆος δεδιδάχθαι,
 ὃν Χείρων ἐδίδαξε, δικαιοτάτος Κενταύρων.
 ἰητροὶ μὲν γὰρ Ποδαλείριος ἦδὲ Μαχάων,

817. ὡς ἄρ', wie sonst οὕτω δή.

818. Vgl. N 831. ἄσειν, Paraphr. κορέσειν. Vgl. Ω 717. ἄργ-
 γέτι, Einl. § 16.

820. σχήσουσι, aufhalten, zu-
 rückhalten werden, wie M 4, 166,
 N 151, P 182; häufiger steht in
 dieser Bedeutung das Medium.
 Auch ἔχειν wird so gebraucht N 51,
 T 27, vgl. E 492, N 687, X 412,
 α 204, π 191.

821. ὑπὸ gehört zu δουρὶ, nicht
 zu αὐτοῦ, vgl. zu Γ 436.

822. βεβλημένος, andere πε-
 πνυμένος, vgl. Anhang.

823. ἄλκαρ Widerstand, nur
 noch E 644. ἄλκαρ ἔσσειται Ἀχαιῶν
 = Ἀχαιοὶ οὐκέτι ἀλέξασθαι δυνή-
 σονται. Der Paraphrast übersetzt
 βοήθημα τῶν Ἑλλήνων γενήσεται,
 welcher Auffassung sich auch die
 neueren Herausgeber zum Teil an-
 geschlossen haben; dann erwartete
 man aber den Dativ.

824. ἐν νηυσὶ πεσέονται, vgl.
 zu I 235.

825, 826 = II 23, 24; A 659.

827. ὄρνυται erhebt sich, wächst,
 vgl. E 532. αἰέν ist die Schreib-
 weise sämtlicher Handschriften, αἰεί

Konjektur von Bekker, seiner An-
 nahme zufolge, daß am Versende
 nur αἰεί stehen könnte. Vgl. den
 Anhang zu A 520.

828. σώσσον, bringe in Sicher-
 heit, vgl. zu M 123.

829. αὐτοῦ, μηροῦ.

830. ὕδατι, als Anapäst ge-
 braucht, zu H 425. ἦπια lindernde,
 mit derselben Bedeutung wie E 900
 ὀδονήματα, vgl. A 218. Aisch. Prom.
 482 ἦπια ἀνέσματα.

831. προτὶ Ἀχιλλῆος, von
 Achill. πρὸς bei Passiven für das
 regelmässige ὑπὸ, wie Z 57; vgl.
 Z 525, λ 302. Soph. Oed. R. 292,
 713, 722. Ant. 679. El. 790. Phil.
 384, 1023, 1359. Eur. Orest 361, 539.
 Phoen. 565. Med. 26, 256. Troad. 8,
 13, 736, 962. Hec. 773. Suppl. 404.
 Hel. 781. Iph. A. 932, 935. El. 9.
 Arist. Nub. 1122. Aischines 3, 144.
 Aisch. Prom. 92.

832. Χείρων war nach A 219
 auch der Lehrmeister des Asklepios.

833. Vgl. B 732. ἰητροὶ — τὸν
 μὲν, ein Anakoluth, zu B 353.
 Podaleirios und Machaon waren die
 angesehensten Ärzte im Lager der
 Achäer, es gab aber aufser diesen

τὸν μὲν ἐνὶ κλισίῃσιν δίομαι ἔλκος ἔχοντα,
 835 χρορίζοντα καὶ αὐτὸν ἀμύμονος ἰητήρος,
 κείσθαι· ὃ δ' ἐν πεδίῳ Τρώων μένει ὄξυν ἄρηα.“
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε Μενoitίον ἄλκιμος νίος·
 „πῶς τ' ἄρ' εἶο τάδε ἔργα; τί ῥέξομεν Εὐρύπυλ' ἦρος;
 ἔρχομαι, ὕφρ' Ἀχιλῆι δαΐφροσι μῦθον ἐνίσπω,
 840 ὃν Νέστωρ ἐπέτελλε Γεργήμιος, οὗρος Ἀχαιῶν·
 ἀλλ' οὐδ' ὧς περ σεῖο μεθήσω τειρομένοιο.“
 ἦ, καὶ ὑπὸ στέροιο λαβὼν ἄγε ποιμένα λαῶν
 ἐς κλισίην· θεράπων δὲ ἰδὼν ὑπέχευε βοείας.
 ἔνθα μιν ἐκτανύσας ἐκ μηροῦ τάμνε μαχαίρῃ
 845 ὄξυν βέλος περιπευκές, ἀπ' αὐτοῦ δ' αἶμα κελαινὸν
 νιζ' ὕδατι λιαρῶ, ἐπὶ δὲ ῥίξαν βάλε πικροὴν
 χερσὶ διατρίψας, ὀδυνήφατον, ἣ οἱ ἀπάσας
 ἔσχ' ὀδύνας· τὸ μὲν ἔλκος ἐτέρσετο, παύσατο δ' αἶμα.

auch noch andere, vgl. N 213, Π 28.

835. καὶ αὐτὸν, so daß er noch viel weniger in der Lage ist, einem anderen zu helfen. ἰητήρ neben ἰητρός, wie φύλακος neben φυλακτήρ (und φύλαξ).

836. Wozu gehört Τρώων? vgl. O 739. μένει ἄρηα pugnam sustinet, wie P 721; vgl. Π 147.

838. πῶς εἶο (Einl. § 14) τάδε ἔργα wie läßt sich das machen, wie kann das geschehen? Über den Optativ ohne ἄν vgl. zu Δ 318. Ξ 333 steht πῶς κ' εἶο mit nachfolgendem hypothetischen Satz in der Bedeutung „was würde geschehen“. ῥέξομεν, welche Form? Patroklos ist nicht abgeneigt, zu helfen, schwankt aber doch zwischen zwei Pflichten.

839. ἔρχομαι ich bin auf dem Wege. μῦθον ἐπιτέλλειν einen Auftrag erteilen, ähnlich Π 199,

anders A 25, 326. Vgl. E 320, 818. ἐνίσπω ausrichte.

840. Vgl. © 80, O 370, 659.

841. Nur hier steht περ hinter οὐδ' ὧς = „aber sogar nicht einmal so“. σεῖο μεθήσω, dafür Zenodot σεῦ ἀμελήσω, welches vielleicht nur eine Erklärung und keine Lesart ist.

842. ἄγε brachte ihn hinein (wohl mehr tragend als führend, vgl. N 534).

843. ὑπέχευε breitete unten (auf dem Boden) auf, wie ξ 49, π 47.

844. ἐκτανύσας, nachdem er ihn der Länge nach darauf gelegt hatte.

845. περιπευκές statt des sonstigen ἐχεπευκές nicht aus metrischem Grunde, vgl. A 51, Δ 129. ἀπ' αὐτοῦ — λιαρῶ = 829 f.

846. ἐπὶ — βάλε, streute darauf, sonst ἐπὶ — πάσσειν.

848. Vgl. 267. ἔσχε hemmte, stillte. αἶμα, das Blut.